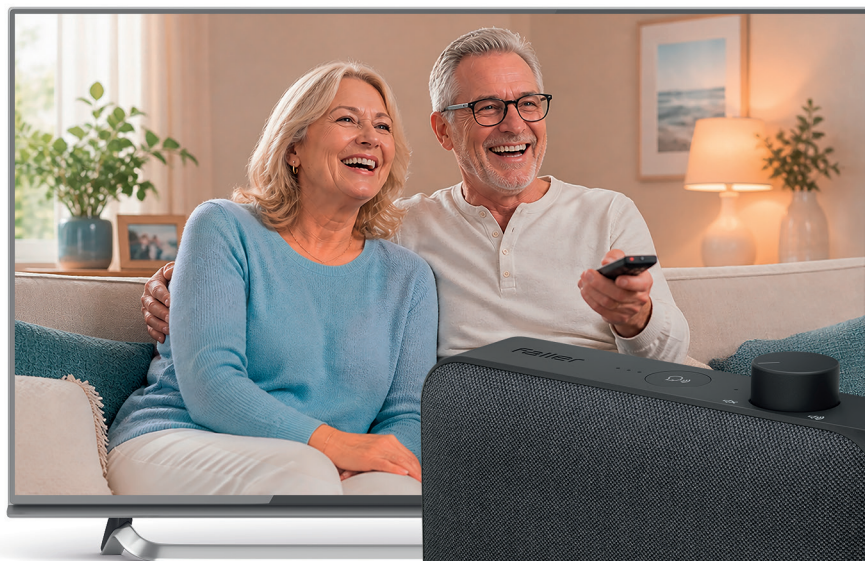


Faller



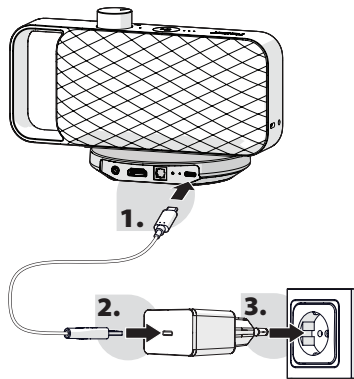
OSKAR *EASY*

BEDIENUNGSANLEITUNG // OPERATING MANUAL
MANUEL D'UTILISATION // BEDIENUNGSHANDLEIDUNG
ISTRUZIONI PER L'USO // MANUAL DE INSTRUCCIONES

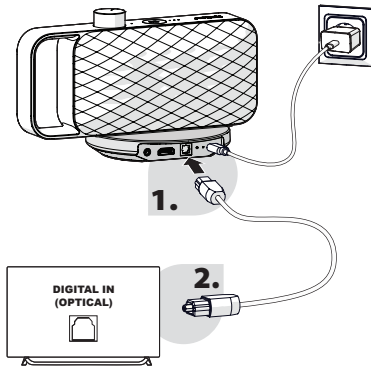


Quick Start Guide

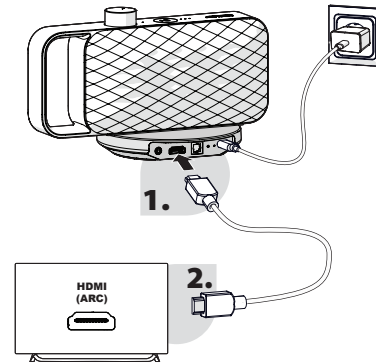
1



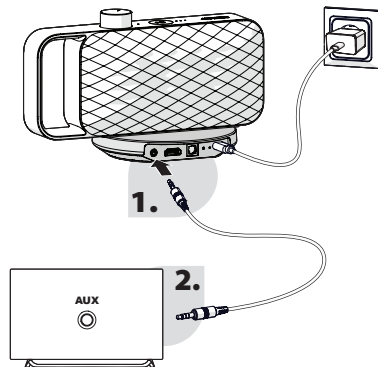
2a



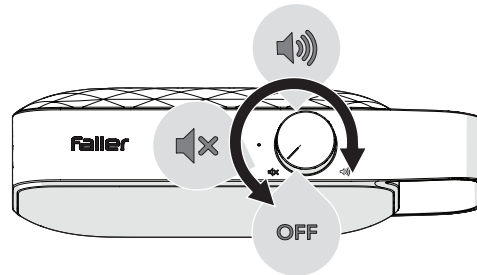
2b



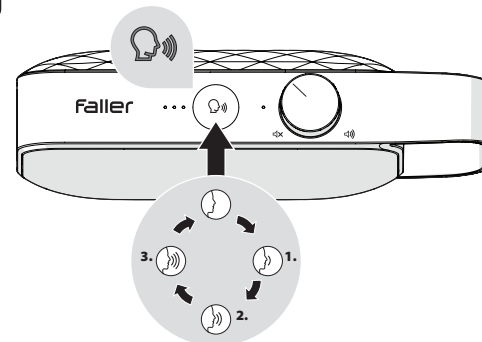
2c



3



4





**SICHERHEIT / SAFETY / SÉCURITÉ / VEILIGHEID /
SICUREZZA / SEGURIDAD / BEZPIECZEŃSTWO /
SÄKERHET / SIKKERHED / 안전**



<https://manuals.faller-audio.com>

DE

Wichtige Sicherheitshinweise finden Sie auf Seite 69

EN

Important safety information can be found on page 71

FR

Vous trouverez des informations importantes relatives à la sécurité à la page 72

NL

Belangrijke veiligheidsinformatie staat op pagina 73

IT

A pagina 75 sono riportate importanti informazioni sulla sicurezza

ES

En la página 76 se puede consultar información importante sobre seguridad

PL

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się na stronie 78

DA

Vigtige sikkerhedsoplysninger findes på side 79

SV

Viktig säkerhetsinformation finns på sidan 81

KO

중요한 안전 정보는 83페이지에서 확인하실 수 있습니다.

DE

Scannen Sie hier für die Bedienungsanleitung

EN

Scan here for the user manual

FR

Scannez ici pour le mode d'emploi

NL

Scan hier voor de handleiding

IT

Scansiona qui per il manuale d'uso

ES

Escanear para manual de instrucciones

PL

Zeskanuj tutaj, aby uzyskać instrukcje obsługi

DA

Skanna här för bruksanvisningen

SV

Scan her for brugsanvisningen

KO

사용 설명서를 보려면 여기를 스캔하세요

INHALTSVERZEICHNIS

Willkommen	6
Installation	14
Bedienung	28
Statusanzeigen	38
Zurücksetzen & Pairing	38
Pflege	39
Fehlerbehebung	40
Garantie	42
Konformitätserklärung	42
Kontakt	43
Sicherheitshinweise	69

TABLE OF CONTENTS

Welcome	6
Installation	15
Operation	29
Status indicators	43
Reset and pairing	43
Maintenance	44
Troubleshooting	45
Warranty	46
Declaration of Conformity	47
Contact	47
Safety instructions	71

TABLE DES MATIÈRES

Bienvenue	7
Installation	15
Utilisation	29
Indicateurs d'état	47
Réinitialisation et appairage	47
Entretien	48
Dépannage	49
Garantie	52
Déclaration de conformité	52
Contact	52
Consignes de sécurité	72

INHOUDSOPGAVE

Welkom	7
Installatie	16
Bediening	30
Statusindicatoren	53
Resetten en koppelen	53
Onderhoud	54
Problemen oplossen	55
Garantie	57
Conformiteitsverklaring	57
Contact	58
Veiligheidsinstructies	73

INDICE DEI CONTENUTI

Benvenuti	8
Installazione	17
Funzionamento	31
Indicatori di stato	58
Ripristino e accoppiamento	58
Manutenzione	59
Risoluzione dei problemi	60
Garanzia	62
Dichiarazione di conformità	63
Contatti	63
Istruzioni di sicurezza	75

ÍNDICE

Bienvenido	8
Instalación	17
Funcionamiento	31
Indicadores de estado	64
Reinicio y emparejamiento	64
Mantenimiento	65
Solución de problemas	66
Garantía	68
Declaración de conformidad	68
Contacto	69
Instrucciones de seguridad	76



WILLKOMMEN

OSKAR easy ist Ihr persönlicher TV-Sprachverstärker – ein kabelloser Lautsprecher, der den Fernsehton direkt an Ihren Sitzplatz bringt und Stimmen klarer, natürlicher und leichter verständlich macht.

OSKAR easy analysiert den Ton Ihres Fernsehers dank der innovativen sonoro Clearvoice Technology® in Echtzeit, hebt Sprachfrequenzen hervor und reduziert gleichzeitig störende Hintergrundgeräusche. Das Ergebnis ist ein angenehmes Hörerlebnis bei normaler Lautstärke, ohne den Fernsehton für andere im Raum zu beeinträchtigen.

OSKAR easy ist dafür konzipiert, die integrierten Lautsprecher Ihres Fernsehers zu ersetzen, die während der Nutzung stummgeschaltet werden sollten. Er ist ein assistives Hörhilfsmittel, das das Audiosignal Ihres Fernsehers optimiert. Er behandelt oder korrigiert keinen Hörverlust und ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Verwendung durch, damit Sie den OSKAR easy in vollem Umfang genießen können. Wenn Sie an irgendeiner Stelle Hilfe benötigen, hilft Ihnen unser Kundenservice jederzeit gerne weiter.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

Dieses Dokument enthält alle Informationen für den korrekten, sicheren und effizienten Gebrauch des OSKAR easy. Bewahren Sie diese Anleitung auf, damit sie auch anderen Nutzern zugänglich ist. Geben Sie das Produkt an Dritte stets zusammen mit diesem Dokument weiter. Personen, die das Gerät nicht ohne Hilfe sicher bedienen können, einschließlich Kindern, sollten es nur unter Aufsicht verwenden.

SICHERHEIT

Bevor Sie OSKAR easy zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die Sicherheits-hinweise sorgfältig durch. Sie befinden sich am Ende der Bedienungsanleitung. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Hinweise entstehen, übernehmen wir keine Haftung.



WELCOME

OSKAR easy is your personal TV voice enhancer – a wireless speaker that brings the TV sound directly to your seat and makes voices clearer, more natural and easier to understand.

OSKAR easy analyses your television's sound in real time using innovative sonoro Clearvoice Technology®, emphasising speech frequencies whilst reducing distracting background noise. The result is a pleasant listening experience at a normal volume, without affecting the television sound for others in the room.

OSKAR easy is designed to replace your TV's integrated speakers, which should be muted during use. It is an assistive listening device that optimises the audio signal from your television. It does not treat or correct any degree of hearing loss, and is intended for private indoor use only.

Please read through this manual before first use so that you can enjoy OSKAR easy to the full. If you need help at any point, our customer service team is always happy to assist.

ABOUT THIS MANUAL

This document contains all information for the correct, safe, and efficient use of OSKAR easy. Keep this manual for future reference, and pass it on if you transfer the device to another person. Persons who cannot safely operate the device without assistance, including children, should only use it under supervision.

SAFETY

Before using OSKAR easy for the first time, please read the safety instructions carefully. They can be found at the back of this booklet. We accept no liability for damage caused by failure to observe those instructions.

OSKAR easy est votre amplificateur vocal personnel pour la télévision : une enceinte sans fil qui diffuse le son de la télévision directement jusqu'à votre siège et rend les voix plus claires, plus naturelles et plus faciles à comprendre.

OSKAR easy analyse le son de votre téléviseur en temps réel grâce à la technologie innovante sonore Clearvoice Technology®, qui met en avant les fréquences de la parole tout en atténuant les bruits de fond gênants. Il en résulte une expérience d'écoute agréable à un volume normal, sans que cela n'affecte le son du téléviseur pour les autres personnes présentes dans la pièce.

OSKAR easy est conçu pour remplacer les haut-parleurs intégrés de votre téléviseur, qui doivent être coupés pendant l'utilisation. Il s'agit d'un dispositif d'aide à l'écoute qui optimise le signal audio de votre téléviseur. Il ne traite ni ne corrige aucune perte auditive et est destiné à un usage privé en intérieur uniquement.

Veuillez lire ce manuel avant la première utilisation afin de profiter pleinement de l'OSKAR easy. Si vous avez besoin d'aide à tout moment, notre service client se fera toujours un plaisir de vous assister.

À PROPOS DE CE MANUEL

Ce document contient toutes les informations nécessaires à une utilisation correcte, sûre et efficace de l'OSKAR easy. Conservez ce manuel pour référence ultérieure et remettez-le si vous cédez l'appareil à une autre personne. Les personnes ne pouvant pas utiliser l'appareil en toute sécurité sans assistance, y compris les enfants, ne doivent l'utiliser que sous surveillance.

SÉCURITÉ

Avant d'utiliser l'OSKAR easy pour la première fois, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité. Elles se trouvent à la fin de ce livret. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect de ces consignes.

OSKAR easy is uw persoonlijke tv-stemversterker – een draadloze luidspreker die het tv-geluid rechtstreeks naar uw stoel brengt en stemmen helderder, natuurlijker en beter verstaanbaar maakt.

OSKAR easy analyseert het geluid van uw televisie in realtime met behulp van de innovatieve sonore Clearvoice Technology®, waarbij spraakfrequenties worden benadrukt en storende achtergrondgeluiden worden onderdrukt. Het resultaat is een aangename luisterervaring bij een normaal volume, zonder dat dit ten koste gaat van het televisiegeluid voor anderen in de kamer.

OSKAR easy is bedoeld om de ingebouwde luidsprekers van uw tv te vervangen, die tijdens gebruik gedempt moeten worden. Het is een ondersteunend luisterhulpmiddel dat het audiosignaal van uw televisie optimaliseert. Het behandelt of corrigeert geen enkele vorm van gehoorverlies en is uitsluitend bedoeld voor privégebruik binnenshuis.

Lees deze handleiding vóór het eerste gebruik door, zodat u optimaal van de OSKAR easy kunt genieten. Hebt u op enig moment hulp nodig, dan staat onze klantenservice altijd graag voor u klaar.

OVER DEZE HANDLEIDING

Dit document bevat alle informatie voor correct, veilig en efficiënt gebruik van de OSKAR easy. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik en geef hem mee als u het apparaat aan iemand anders overdraagt. Personen die het apparaat niet veilig zonder hulp kunnen bedienen, waaronder kinderen, mogen het alleen onder toezicht gebruiken.

VEILIGHEID

Lees vóór het eerste gebruik van de OSKAR easy de veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Ze staan achter in dit boekje. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die ontstaat door het niet opvolgen van deze instructies.

OSKAR easy è il tuo amplificatore vocale personale per la TV: un altoparlante wireless che porta l'audio della TV direttamente al tuo posto e rende le voci più chiare, più naturali e più facili da capire.

OSKAR easy analizza in tempo reale l'audio del televisore utilizzando l'innovativa tecnologia sonora Clearvoice Technology®, che esalta le frequenze del parlato riducendo al contempo i rumori di fondo fastidiosi. Il risultato è un'esperienza di ascolto piacevole a volume normale, senza compromettere la qualità dell'audio del televisore per le altre persone presenti nella stanza.

OSKAR easy è progettato per sostituire gli altoparlanti integrati del televisore, che durante l'uso dovrebbero essere disattivati. È un dispositivo di ausilio all'ascolto che ottimizza il segnale audio del televisore. Non tratta né corregge alcuna perdita uditiva ed è destinato esclusivamente all'uso privato in ambienti interni.

Leggere questo manuale prima del primo utilizzo per poter sfruttare appieno l'OSKAR easy. Se in qualsiasi momento avete bisogno di aiuto, il nostro servizio clienti è sempre lieto di assistervi.

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Questo documento contiene tutte le informazioni per un uso corretto, sicuro ed efficiente dell'OSKAR easy. Conservare questo manuale per future consultazioni e consegnarlo se si cede l'apparecchio a un'altra persona. Le persone che non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza senza assistenza, compresi i bambini, devono usarlo solo sotto supervisione.

SICUREZZA

Prima di utilizzare l'OSKAR easy per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. Si trovano in fondo a questo libretto. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza di tali istruzioni.

OSKAR easy es tu amplificador de voz personal para la televisión: un altavoz inalámbrico que lleva el sonido de la televisión directamente a tu asiento y hace que las voces sean más claras, más naturales y más fáciles de entender.

OSKAR easy analiza el sonido de tu televisor en tiempo real mediante la innovadora tecnología sonora Clearvoice Technology®, que realza las frecuencias del habla al tiempo que reduce el ruido de fondo que distrae. El resultado es una experiencia auditiva agradable a un volumen normal, sin que ello afecte al sonido del televisor para el resto de personas que se encuentran en la habitación.

OSKAR easy está diseñado para sustituir los altavoces integrados del televisor, que deben silenciarse durante el uso. Es un dispositivo de ayuda auditiva que optimiza la señal de audio del televisor. No trata ni corrige ningún tipo de pérdida auditiva y está destinado únicamente a uso privado en interiores.

Lea este manual antes del primer uso para poder disfrutar plenamente del OSKAR easy. Si en algún momento necesita ayuda, nuestro servicio de atención al cliente estará siempre encantado de ayudarlo.

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este documento contiene toda la información para un uso correcto, seguro y eficiente del OSKAR easy. Conserve este manual para futuras consultas y entréguelo si cede el aparato a otra persona. Las personas que no puedan utilizar el aparato de forma segura sin ayuda, incluidos los niños, solo deben usarlo bajo supervisión.

SEGURIDAD

Antes de utilizar el OSKAR easy por primera vez, lea atentamente las instrucciones de seguridad. Se encuentran al final de este folleto. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de dichas instrucciones.

General	
Operating temperature	5 - 40 °C
Frequency range	2402 - 2480 MHz
Maximum transmission power	< 10 dBm
Maximum operating distance	Approximately 20 - 30m (open area, and subject to the environment)
Auxiliary input	3.5 mm stereo socket
Auxiliary input sensitivity	250 mV
Optical input socket	S/PDIF, linear PCM
Optical input sample rate	32KHz / 44.1KHz / 48KHz / 96KHz / 192KHz
Optical channel	Stereo 16 bit, 24bit
HDMI input socket	HDMI-ARC, linear PCM
HDMI input sample rate	32KHz / 44.1KHz / 48KHz / 96KHz / 192KHz
HDMI channel	Stereo 16 bit, 24bit
Input voltage	5.0 VDC

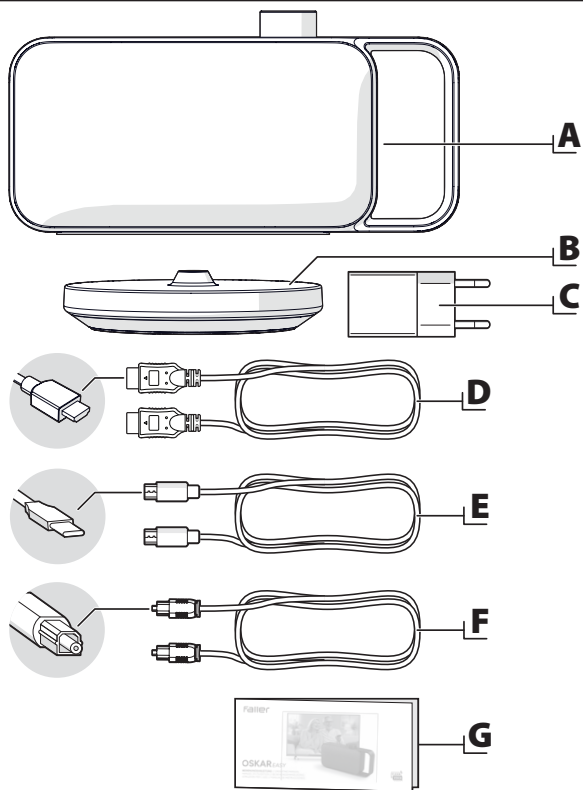
Voice enhancer	SV-210
Dimensions (W × D × H)	208 × 60 × 104 mm
Weight	466 grams
Battery type	Lithium-ion rechargeable, C406C6-1, 11NR19/66
Battery capacity	3.65V, 2,400 mAh, 8.76Wh
Charging time	Approximately 4 hours
Playing time	Up to 16 hours
Rated power	2 x 2.5W
Power consumption in Off mode	< 0.3 W

Voice enhancer	SV-210
Time to off without signal	15 minutes

Base station	SV-211
Dimensions (W × D × H)	121 × 121 × 26.5 mm
Weight	100 grams
Power consumption in another condition (low power mode)	< 0.3 W

AC/DC adapter	
Manufacturer	Ten Pao Industrial Co., Ltd. Room 15, 6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Model number	S015BTV0500200
Input voltage	100 - 240 VAC; 50 / 60 Hz
Output voltage	5.0 VDC
Output current	2.0 A
Output power	10.0 W
Average active efficiency	> 79.19 % @115VAC, 60Hz / @230VAC / 50Hz
Efficiency at low load (10%)	~ 65.36 %
No-load power consumption	< 0.10 W

The marking information is located at the bottom of the apparatus.
Specifications are subject to change without notice.



DE

LIEFERUMFANG

- A. OSKAR easy TV-Sprachverstärker SV-210
- B. Basisstation SV-211
- C. USB-C-Netzadapter*
- D. HDMI-Kabel
- E. USB-C-Ladekabel
- F. Optisches Audiokabel
- G. Bedienungsanleitung

*USB-Netzadapter nur bei SV-2100-100 enthalten.

SV-2100-100	SV-2100-200
Die vom Ladegerät gelieferte Leistung muss zwischen 5 und 10 Watt liegen, entsprechend den Anforderungen der Funkgeräte, um die maximale Ladegeschwindigkeit zu erreichen.	

EN

SCOPE OF SUPPLY

- A. OSKAR easy TV voice enhancer SV-210
- B. Base station SV-211
- C. USB-C Power adapter*
- D. HDMI cable
- E. USB-C charging cable
- F. Optical audio cable
- G. Instruction Manual

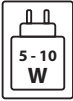
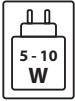
*USB Power adapter only included with SV-2100-100.

SV-2100-100	SV-2100-200
The power delivered by the charger must be between 5 and 10 watts required by the radio equipment and to achieve the maximum charging speed.	

CONTENU DE LA LIVRAISON

- A. Amplificateur de voix TV
OSKAR easy SV-210
- B. Station de base SV-211
- C. Adaptateur d'alimentation USB-C*
- D. Câble HDMI
- E. Câble de charge USB-C
- F. Câble audio optique
- G. Mode d'emploi

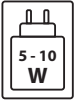
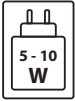
*Adaptateur d'alimentation USB inclus uniquement avec le SV-2100-100.

SV-2100-100	SV-2100-200
	
	
La puissance fournie par le chargeur doit être comprise entre 5 et 10 watts, conformément aux exigences de l'équipement radio, afin d'atteindre la vitesse de charge maximale.	

LEVERINGSOMVANG

- A. OSKAR easy tv-stemversterker SV-210
- B. Basisstation SV-211
- C. USB-C-netadapter*
- D. HDMI-kabel
- E. USB-C-oplaadkabel
- F. Optische audiokabel
- G. Gebruiksaanwijzing

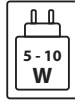
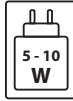
*USB-netadapter alleen meegeleverd bij SV-2100-100.

SV-2100-100	SV-2100-200
	
	
Het door de lader geleverde vermogen moet tussen de 5 en 10 watt liggen, zoals vereist door de radioapparatuur, om de maximale laadsnelheid te bereiken.	

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- A. Amplificatore vocale TV
OSKAR easy SV-210
- B. Stazione base SV-211
- C. Alimentatore USB-C*
- D. Cavo HDMI
- E. Cavo di ricarica USB-C
- F. Cavo audio ottico
- G. Manuale d'uso

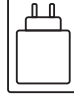
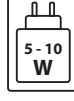
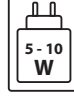
*Alimentatore USB incluso solo con SV-2100-100.

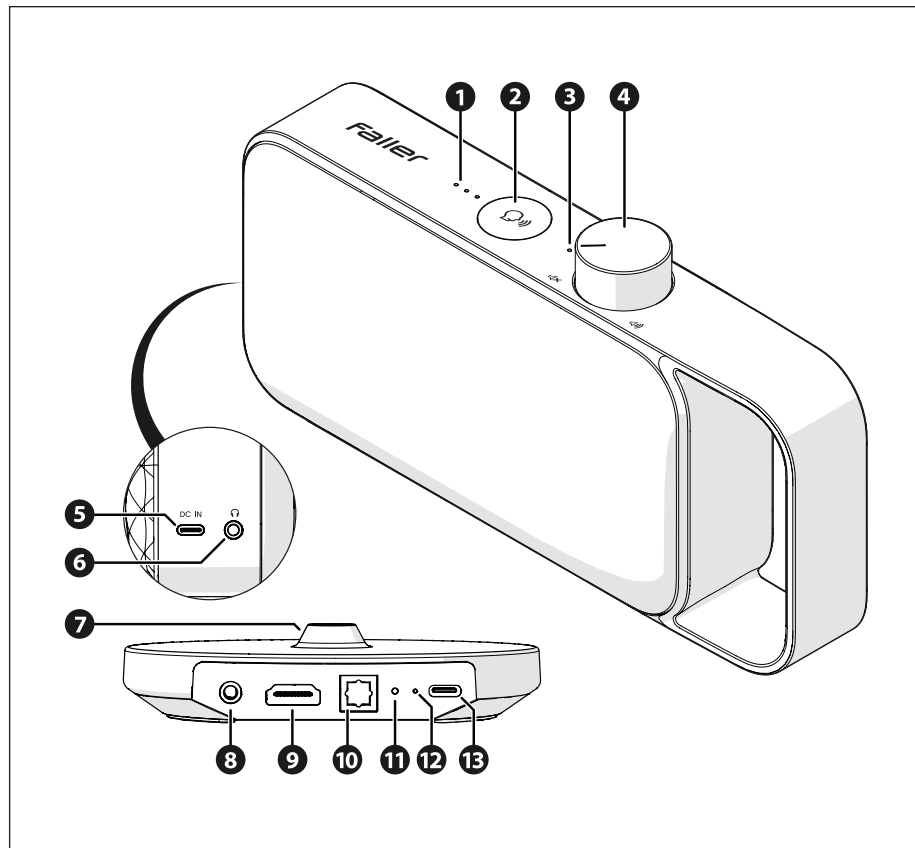
SV-2100-100	SV-2100-200
	
	
La potenza erogata dal caricabatterie deve essere compresa tra i 5 e i 10 watt richiesti dall'apparecchiatura radio e consentire di raggiungere la velocità massima di ricarica.	

CONTENIDO DEL SUMINISTRO

- A. Amplificador de voz para TV
OSKAR easy SV-210
- B. Estación base SV-211
- C. Adaptador de alimentación USB-C*
- D. Cable HDMI
- E. Cable de carga USB-C
- F. Cable de audio óptico
- G. Manual de instrucciones

*Adaptador de alimentación USB incluido solo con SV-2100-100.

SV-2100-100	SV-2100-200
	
	
La potencia suministrada por el cargador debe estar comprendida entre los 5 y los 10 vatios que requiere el equipo de radio y para alcanzar la velocidad máxima de carga.	



DE

GERÄTEÜBERSICHT

- ① Anzeigen Sprachverbesserung
- ② Taste Sprachverbesserung
- ③ Status-LED
- ④ Ein/Aus/Lautstärkeregler
- ⑤ USB-C-Ladeanschluss
- ⑥ Kopfhörerausgang
- ⑦ Ladekontakte
- ⑧ AUX-Eingang
- ⑨ HDMI (ARC)-Anschluss
- ⑩ Optischer Eingang (DIGITAL IN)
- ⑪ Kopplungstaste
- ⑫ Pairing-LED
- ⑬ USB-C-Stromanschluss

EN

DEVICE OVERVIEW

- ① Speech enhancement indicators
- ② Speech enhancement button
- ③ Status indicator LED
- ④ On/Off/Volume dial
- ⑤ USB-C charging port
- ⑥ Headphones output
- ⑦ Charging contacts
- ⑧ AUX input
- ⑨ HDMI (ARC) port
- ⑩ Optical input (DIGITAL IN)
- ⑪ Pairing button
- ⑫ Pairing indicator LED
- ⑬ USB-C power port

PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

- ① Indicateurs d'amélioration vocale
- ② Bouton d'amélioration vocale
- ③ LED d'état
- ④ Bouton rotatif Marche/Arrêt/
Volume
- ⑤ Port de charge USB-C
- ⑥ Sortie casque
- ⑦ Contacts de charge
- ⑧ Entrée AUX
- ⑨ Port HDMI (ARC)
- ⑩ Entrée optique (DIGITAL IN)
- ⑪ Bouton d'appairage
- ⑫ LED d'appairage
- ⑬ Port d'alimentation USB-C

OVERZICHT VAN HET APPARAAT

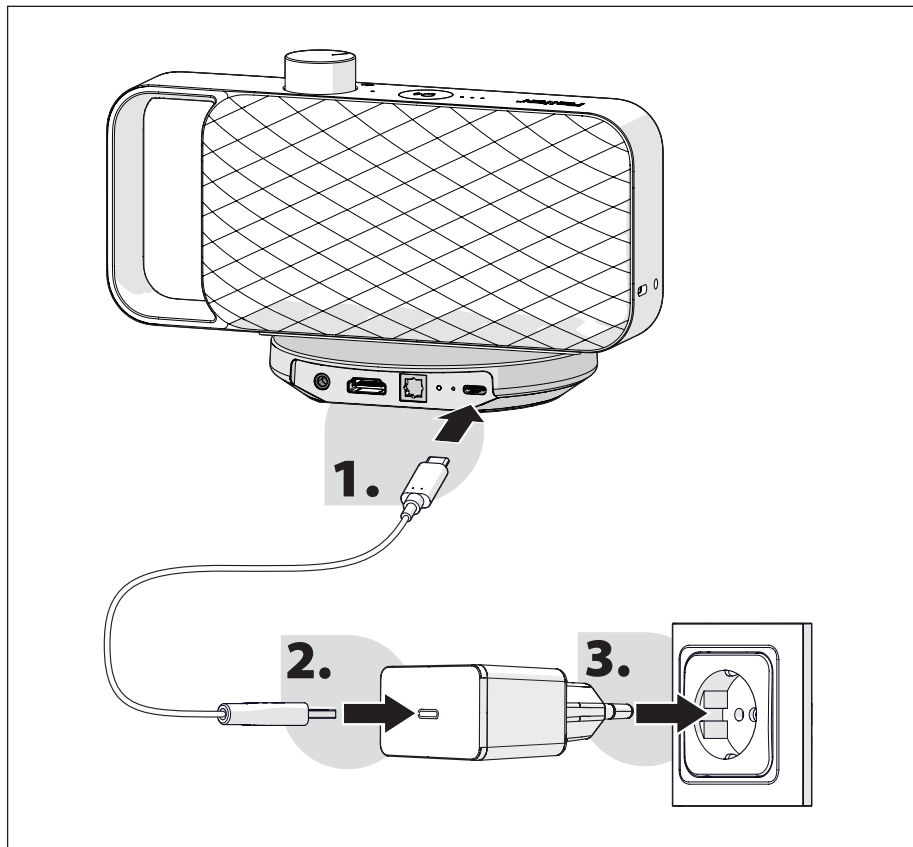
- ① Indicatoren spraakverbetering
- ② Knop spraakverbetering
- ③ Status-led
- ④ Aan/uit/volumeknop
- ⑤ USB-C-oplaadpoort
- ⑥ Hoofdtelefoonuitgang
- ⑦ Laadcontacten
- ⑧ Aux-ingang
- ⑨ HDMI (ARC)-poort
- ⑩ Optische ingang (DIGITAL IN)
- ⑪ Koppelingsknop
- ⑫ Koppelings-led
- ⑬ USB-C-voedingspoort

PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

- ① Indicatori di miglioramento vocale
- ② Pulsante di miglioramento vocale
- ③ LED indicatore di stato
- ④ Manopola accensione/
spegnimento/volume
- ⑤ Porta di ricarica USB-C
- ⑥ Uscita cuffie
- ⑦ Contatti di ricarica
- ⑧ Ingresso AUX
- ⑨ Porta HDMI (ARC)
- ⑩ Ingresso ottico (DIGITAL IN)
- ⑪ Pulsante di accoppiamento
- ⑫ LED indicatore di accoppiamento
- ⑬ Porta di alimentazione USB-C

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- ① Indicadores de mejora de voz
- ② Botón de mejora de voz
- ③ LED indicador de estado
- ④ Rueda de encendido/apagado/
volumen
- ⑤ Puerto de carga USB-C
- ⑥ Salida de auriculares
- ⑦ Contactos de carga
- ⑧ Entrada AUX
- ⑨ Puerto HDMI (ARC)
- ⑩ Entrada óptica (DIGITAL IN)
- ⑪ Botón de emparejamiento
- ⑫ LED indicador de
emparejamiento
- ⑬ Puerto de alimentación USB-C



1. Entfernen Sie die Verpackung und überprüfen Sie den Inhalt.
2. Stellen Sie die Basisstation **B** auf eine ebene, stabile Fläche in der Nähe Ihres Fernsehers.

DEN OSKAR EASY LADEN

Laden Sie den OSKAR easy vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Der Ladevorgang dauert etwa 4 Stunden. Ein vollständig geladener Akku ermöglicht je nach Nutzung bis zu 16 Stunden Betrieb.

1. Schließen Sie das USB-C-Ladekabel **E** an den USB-C-Anschluss **15** der Basisstation **B** an.
2. Schließen Sie das andere Ende des USB-C-Ladekabels **E** an den USB-C-Netzadapter **C** an.
3. Stecken Sie den USB-C-Netzadapter **C** in eine Steckdose.
4. Stellen Sie den OSKAR easy auf die Basisstation, um den Ladevorgang zu starten. Der OSKAR easy muss während des Ladens nicht eingeschaltet sein. Ist der OSKAR easy ausgeschaltet, pulsiert die Statusanzeige **3** während des

Ladens weiß und erlischt, sobald der Akku vollständig geladen ist. Leuchtet die Statusanzeige **3** im eingeschalteten Zustand rot, liegt der Akkustand unter 20 %.

DEN OSKAR EASY ANSCHLIESSEN

Die Basisstation des OSKAR easy kann über HDMI (ARC), optisches Kabel oder AUX mit dem Fernseher verbunden werden. Wir empfehlen die HDMI (ARC)-Verbindung.

Sind mehrere Kabel angeschlossen, wählt die Basisstation den Eingang automatisch in folgender Reihenfolge: HDMI, Optisch, AUX.

Hinweis: Schließen Sie Ihren Fernseher immer an die Basisstation **B** an, niemals direkt an den OSKAR easy.

INSTALLATION

1. Remove the packaging and check the contents.
2. Place the base station **B** on a flat, stable surface close to your TV.

CHARGING THE OSKAR EASY

Fully charge the OSKAR easy before first use.

The charging process takes approximately 4 hours. A fully charged battery provides up to 16 hours of operation, depending on the usage conditions.

1. Connect the USB-C charging cable **E** to the USB-C port ⑬ on the base station **B**.
2. Connect the other end of the USB-C charging cable **E** to the USB-C power adapter **C**.
3. Plug the USB-C power adapter **C** into a wall socket.
4. Place OSKAR easy on the base station to start charging. The OSKAR easy does not need to be switched on during charging. If the speaker is switched off while charging, the status indicator ③ pulses white to show that the battery is being charged; once the battery is fully charged, the status indicator ③ switches off.
If the status indicator ③ lights up red

when the device is switched on, the remaining battery charge is less than 20% and the OSKAR easy must be charged.

CONNECTING OSKAR EASY

The base station of the OSKAR easy provides several connection options for connecting to a TV.

We strongly recommend using the HDMI (ARC) connection. Alternatively, you can connect your TV to the base station using optical connection or AUX connection.

If multiple cables are connected, the base station automatically selects the input in the following order: HDMI, Optical, AUX.

Note: Always connect your TV to the base station **B**, never to the OSKAR easy itself.

INSTALLATION

1. Retirez l'emballage et vérifiez le contenu.
2. Placez la station de base **B** sur une surface plane et stable, à proximité de votre téléviseur.

CHARGER L'OSKAR EASY

Chargez complètement l'OSKAR easy avant la première utilisation.

Le processus de charge dure environ 4 heures. Une batterie entièrement chargée offre jusqu'à 16 heures de fonctionnement, selon les conditions d'utilisation.

1. Branchez le câble de charge USB-C **E** sur le port USB-C ⑬ de la station de base **B**.
2. Branchez l'autre extrémité du câble de charge USB-C **E** sur l'adaptateur d'alimentation USB-C **C**.
3. Branchez l'adaptateur d'alimentation USB-C **C** sur une prise murale.
4. Placez l'OSKAR easy sur la station de base pour démarrer la charge. L'OSKAR easy n'a pas besoin d'être allumé pendant la charge.
Lorsque l'OSKAR easy est éteint, l'indicateur d'état ③ pulse en blanc pendant la

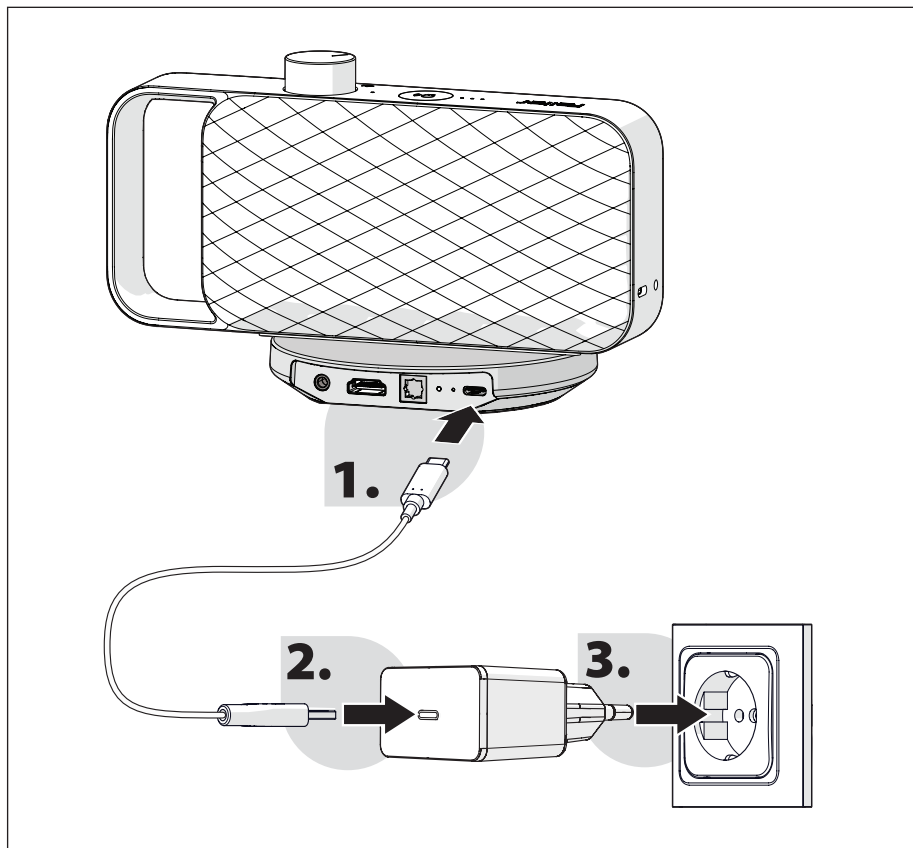
charge et s'éteint une fois la batterie entièrement chargée. Si l'indicateur d'état ③ s'allume en rouge, le niveau de batterie est inférieur à 20 %.

CONNECTER L'OSKAR EASY

La station de base de l'OSKAR easy peut être reliée au téléviseur via HDMI (ARC), connexion optique ou AUX. Nous recommandons la connexion HDMI (ARC).

Si plusieurs câbles sont branchés, la station de base sélectionne automatiquement l'entrée dans l'ordre suivant : HDMI, Optique, AUX.

Remarque: Raccordez toujours votre téléviseur à la station de base **B**, jamais directement à l'OSKAR easy.



1. Verwijder de verpakking en controleer de inhoud.
2. Plaats het basisstation **B** op een vlakke, stabiele ondergrond dicht bij uw televisie.

DE OSKAR EASY OPLADEN

Laad de OSKAR easy vóór het eerste gebruik volledig op.

Het opladen duurt ongeveer 4 uur. Een volledig opgeladen batterij biedt tot 16 uur gebruik, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

1. Sluit de USB-C-oplaadkabel **E** aan op de USB-C-poort **13** van het basisstation **B**.
2. Sluit het andere uiteinde van de USB-C-oplaadkabel **E** aan op de USB-C-netadapter **C**.
3. Steek de USB-C-netadapter **C** in een stopcontact.
4. Plaats de OSKAR easy op het basisstation om het opladen te starten. De OSKAR easy hoeft tijdens het opladen niet ingeschakeld te zijn.
Wanneer de OSKAR easy is uitgeschakeld, pulseert de statusindicator

3 tijdens het opladen wit en dooft zodra de batterij volledig is opgeladen. Als het statuslampje **3** rood brandt terwijl het apparaat is ingeschakeld, is de resterende batterijlading minder dan 20%.

DE OSKAR EASY AANSLUITEN

Het basisstation van de OSKAR easy kan via HDMI (ARC), optische verbinding of AUX met de televisie worden verbonden. Wij raden de HDMI (ARC)-verbinding aan.

Zijn er meerdere kabels aangesloten, dan kiest het basisstation de ingang automatisch in de volgende volgorde: HDMI, Optische, AUX.

Opmerking: Sluit uw televisie altijd aan op het basisstation **B**, nooit rechtstreeks op de OSKAR easy.



INSTALLAZIONE

1. Rimuovere l'imballaggio e verificare il contenuto.
2. Collocare la stazione base **B** su una superficie piana e stabile vicino al televisore.

RICARICA DELL'OSKAR EASY

Caricare completamente l'OSKAR easy prima del primo utilizzo.

Il processo di ricarica dura circa 4 ore. Una batteria completamente carica garantisce fino a 16 ore di funzionamento, a seconda delle condizioni d'uso.

1. Collegare il cavo di ricarica USB-C **E** alla porta USB-C **13** della stazione base **B**.
2. Collegare l'altra estremità del cavo di ricarica USB-C **E** all'alimentatore USB-C **C**.
3. Inserire l'alimentatore USB-C **C** in una presa di corrente.
4. Collocare l'OSKAR easy sulla stazione base per avviare la ricarica. L'OSKAR easy non deve essere acceso durante la ricarica.

Se l'OSKAR easy è spento, l'indicatore di stato **3** pulsa in bianco durante la ricarica e si spegne una volta che la batteria è

completamente carica. Se l'indicatore di stato **3** si illumina di rosso quando il dispositivo è acceso, la carica residua della batteria è inferiore al 20%.

COLLEGAMENTO DELL'OSKAR EASY

La stazione base dell'OSKAR easy può essere collegata al televisore tramite HDMI (ARC), Connessione ottica o AUX. Consigliamo la connessione HDMI (ARC).

Se sono collegati più cavi, la stazione base seleziona automaticamente l'ingresso nel seguente ordine: HDMI, Ottica, AUX.

Nota: Collegare sempre il televisore alla stazione base **B**, mai direttamente all'OSKAR easy.



INSTALACIÓN

1. Retire el embalaje y compruebe el contenido.
2. Coloque la estación base **B** sobre una superficie plana y estable cerca de su televisor.

CARGA DEL OSKAR EASY

Cargue completamente el OSKAR easy antes del primer uso.

El proceso de carga dura aproximadamente 4 horas. Una batería completamente cargada proporciona hasta 16 horas de funcionamiento, según las condiciones de uso.

1. Conecte el cable de carga USB-C **E** al puerto USB-C **13** de la estación base **B**.
2. Conecte el otro extremo del cable de carga USB-C **E** al adaptador de alimentación USB-C **C**.
3. Enchufe el adaptador de alimentación USB-C **C** en una toma de corriente.
4. Coloque el OSKAR easy en la estación base para iniciar la carga. El OSKAR easy no necesita estar encendido durante la carga.

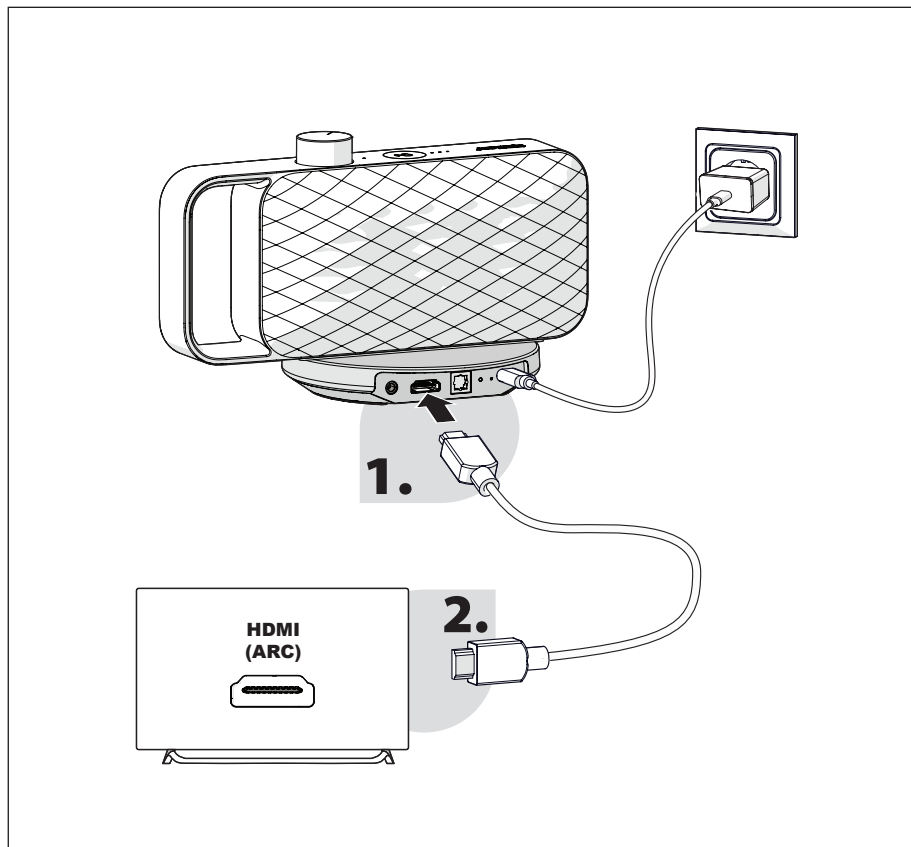
Si el OSKAR easy está apagado, el indicador de estado **3** parpadea en blanco durante la carga y se apaga una vez que la batería está completamente cargada. Si el indicador de estado **3** se ilumina en rojo cuando el dispositivo está encendido, la carga restante de la batería es inferior al 20 %.

CONEXIÓN DEL OSKAR EASY

La estación base del OSKAR easy puede conectarse al televisor mediante HDMI (ARC), Conexión óptica o AUX. Recomendamos la conexión HDMI (ARC).

Si hay varios cables conectados, la estación base selecciona la entrada automáticamente en el siguiente orden: HDMI, Óptica, AUX.

Nota: Conecte siempre el televisor a la estación base **B**, nunca directamente al OSKAR easy.



DE

HDMI (ARC)

1. Schließen Sie ein Ende des HDMI-Kabels **D** an den HDMI-Anschluss auf der Rückseite der Basisstation **B** an.
2. Schließen Sie das andere Ende des HDMI-Kabels **D** an den HDMI (ARC)-Anschluss Ihres Fernsehers an.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie den dafür vorgesehenen HDMI-Anschluss Ihres Fernsehers verwenden, der mit **HDMI (ARC)** oder **HDMI (eARC/ARC)** gekennzeichnet ist.

3. Öffnen Sie die Audioeinstellungen Ihres Fernsehers und stellen Sie die Tonausgabe auf HDMI (ARC) ein.
4. Stellen Sie die digitale Audioausgabe des Fernsehers in den Toneinstellungen auf PCM ein. Ist die Ausgabe nicht auf PCM eingestellt, gibt der OSKAR easy möglicherweise keinen Ton wieder.

Hinweis: Je nach Hersteller und Modell des Fernsehers kann der Begriff „PCM Stereo“ oder eine ähnliche Bezeichnung verwendet werden. Weitere Informationen zur Anpassung Ihrer TV-Einstellungen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.

Bei dieser Anschlussart schalten die meisten Fernseher ihre integrierten Lautsprecher automatisch stumm. Bleiben sie hörbar, kann ein Echo zwischen OSKAR easy und Fernseher entstehen. Deaktivieren Sie die integrierten Lautsprecher dann in den Toneinstellungen Ihres Fernsehers (Auswahl der Audioausgabe, z. B. „Externe Lautsprecher“ oder „Aus“) – nicht über die Lautstärke. Das Signal für den OSKAR easy bleibt davon unberührt.

Schalten Sie den OSKAR easy aus, wechselt Ihr Fernseher in der Regel automatisch zurück auf seine integrierten Lautsprecher.

HDMI (ARC)

1. Connect one end of the HDMI cable **D** into the HDMI port on the rear of the base station **B**.
2. Connect the other end of the HDMI cable **D** into the HDMI (ARC) port of your TV.

Note: Make sure that you use the dedicated HDMI port on your TV labelled with **HDMI (ARC)** or **HDMI (eARC/ARC)**.

3. Open your TV's audio settings and set the sound output to HDMI (ARC).
4. Set the TV's digital audio output to PCM in the TV sound settings. If the output is not set to PCM, the OSKAR easy may not produce sound.

Note: Depending on the TV manufacturer and model, the term "PCM Stereo" or a similar designation may be used. For more information on adjusting your TV settings, refer to your TV's user manual.

With this connection type, most TVs automatically mute their built-in speakers. If they remain audible, an echo may occur between OSKAR easy and the TV audio. In that case, disable the built-in speakers in your TV's sound settings (select the audio output, e.g., "External Speakers" or "Off") – not via the volume control. This will not affect the signal to OSKAR easy.

If you turn off OSKAR easy, your TV will usually automatically switch back to its built-in speakers.

HDMI (ARC)

1. Branchez une extrémité du câble HDMI **D** sur le port HDMI à l'arrière de la station de base **B**.
2. Branchez l'autre extrémité du câble HDMI **D** sur le port HDMI (ARC) de votre téléviseur.

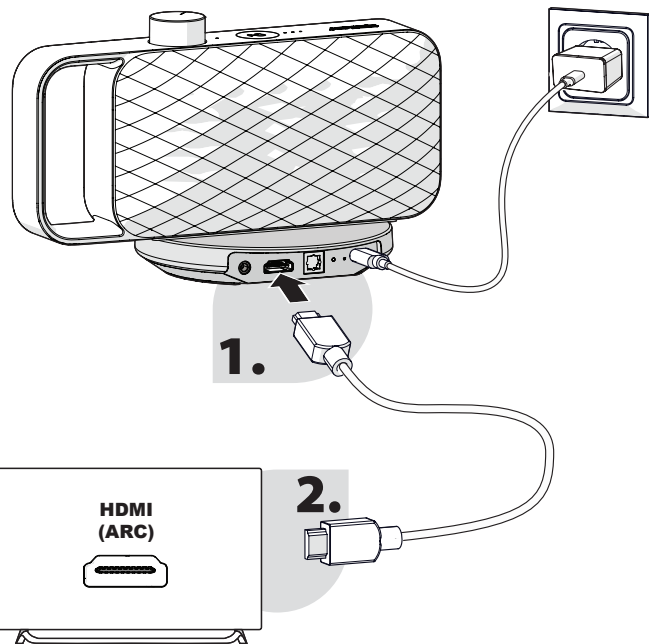
Remarque: Veillez à utiliser le port HDMI dédié de votre téléviseur, repéré par **HDMI (ARC)** ou **HDMI (eARC/ARC)**.

3. Ouvrez les réglages audio de votre téléviseur et réglez la sortie son sur HDMI (ARC).
4. Réglez la sortie audio numérique du téléviseur sur PCM dans les réglages son. Si la sortie n'est pas réglée sur PCM, l'OSKAR easy risque de ne produire aucun son.

Remarque : Selon le fabricant et le modèle de votre téléviseur, le terme « PCM Stéréo » ou une désignation similaire peut être utilisé. Pour plus d'informations sur le réglage des paramètres de votre téléviseur, consultez son mode d'emploi.

Avec ce type de connexion, la plupart des téléviseurs coupent automatiquement le son de leurs haut-parleurs intégrés. S'ils restent audibles, un écho peut se produire entre OSKAR easy et le son du téléviseur. Dans ce cas, désactivez les haut-parleurs intégrés dans les paramètres audio de votre téléviseur (sélectionnez la sortie audio, par exemple « Haut-parleurs externes » ou « Désactivé ») – et non via le contrôle du volume. Cela n'affectera pas le signal transmis à OSKAR easy.

Si vous éteignez OSKAR easy, votre téléviseur repassera généralement automatiquement sur ses haut-parleurs intégrés.



NL HDMI (ARC)

1. Sluit één uiteinde van de HDMI-kabel **D** aan op de HDMI-poort aan de achterzijde van het basisstation **B**.
2. Sluit het andere uiteinde van de HDMI-kabel **D** aan op de HDMI-(ARC)-poort van uw televisie.

Opmerking: Zorg ervoor dat u de speciale HDMI-poort van uw televisie gebruikt met de aanduiding **HDMI (ARC)** of **HDMI (eARC/ARC)**.

3. Open de audio-instellingen van uw tv en stel de geluidsuitvoer in op HDMI (ARC).
4. Stel de digitale audio-uitvoer van de tv in op PCM in de geluidsinstellingen. Als de uitvoer niet op PCM is ingesteld, geeft de OSKAR easy mogelijk geen geluid.

Opmerking: Afhankelijk van de fabrikant en het model van de tv kan de term „PCM Stereo” of een soortgelijke aanduiding worden gebruikt. Raadpleeg de gebruikershandleiding van je tv voor meer informatie over het aanpassen van de instellingen van uw tv.

Bij dit type aansluiting schakelen de meeste tv's hun ingebouwde luidsprekers automatisch uit. Als ze nog steeds hoorbaar zijn, kan er een echo ontstaan tussen het geluid van OSKAR easy en dat van de tv. Schakel in dat geval de ingebouwde luidsprekers uit in de geluidsinstellingen van uw tv (selecteer de audio-uitgang, bijvoorbeeld 'Externe luidsprekers' of 'Uit') – niet via de volumeregelaar. Dit heeft geen invloed op het signaal naar OSKAR easy.

Als u OSKAR easy uitschakelt, schakelt uw tv meestal automatisch terug naar de ingebouwde luidsprekers.

HDMI (ARC)

1. Collegare un'estremità del cavo HDMI **D** alla porta HDMI sul retro della stazione base **B**.
2. Collegare l'altra estremità del cavo HDMI **D** alla porta HDMI (ARC) del televisore.

Nota: Assicurarsi di utilizzare la porta HDMI dedicata del televisore contrassegnata con **HDMI (ARC)** o **HDMI (eARC/ARC)**.

3. Aprire le impostazioni audio del televisore e impostare l'uscita audio su HDMI (ARC).
4. Impostare l'uscita audio digitale del televisore su PCM nelle impostazioni audio. Se l'uscita non è impostata su PCM, l'OSKAR easy potrebbe non riprodurre alcun suono.

Nota: A seconda del produttore e del modello del televisore, potrebbe essere utilizzato il termine "PCM Stereo" o una denominazione simile. Per ulteriori informazioni sulla regolazione delle impostazioni del televisore, consultare il manuale d'uso del televisore.

Con questo tipo di connessione, la maggior parte dei televisori disattiva automaticamente l'audio degli altoparlanti integrati. Se l'audio rimane udibile, potrebbe verificarsi un'eco tra l'audio di OSKAR easy e quello del televisore. In tal caso, disattivare gli altoparlanti integrati nelle impostazioni audio del televisore (selezionare l'uscita audio, ad es. "Altoparlanti esterni" o "Off") – non tramite il controllo del volume. Ciò non influirà sul segnale inviato a OSKAR easy.

Se si spegne OSKAR easy, il televisore tornerà solitamente automaticamente agli altoparlanti integrati.

HDMI (ARC)

1. Conecte un extremo del cable HDMI **D** al puerto HDMI de la parte trasera de la estación base **B**.
2. Conecte el otro extremo del cable HDMI **D** al puerto HDMI (ARC) del televisor.

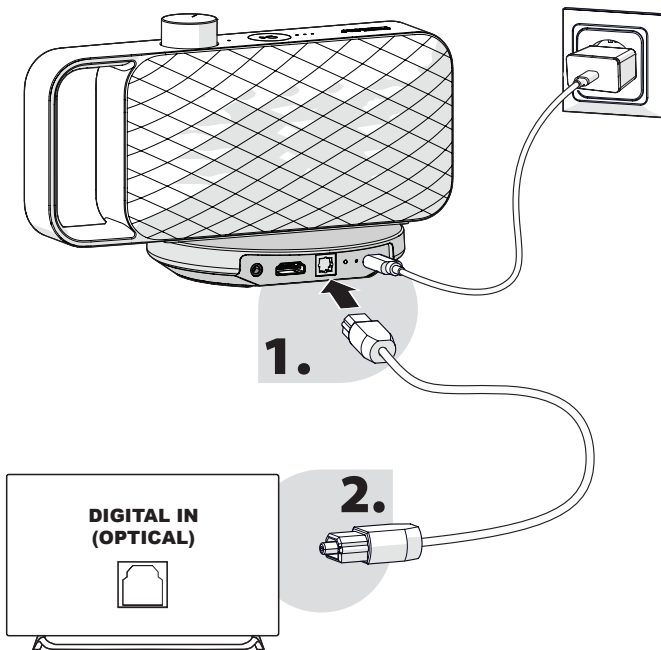
Nota: Asegúrese de utilizar el puerto HDMI específico del televisor, etiquetado como **HDMI (ARC)** o **HDMI (eARC/ARC)**.

3. Abra los ajustes de audio del televisor y configure la salida de sonido en HDMI (ARC).
4. Configure la salida de audio digital del televisor en PCM en los ajustes de sonido. Si la salida no está configurada en PCM, es posible que el OSKAR easy no reproduzca sonido.

Nota: Dependiendo del fabricante y del modelo del televisor, puede utilizarse el término «PCM Stereo» o una denominación similar. Para obtener más información sobre cómo ajustar la configuración de tu televisor, consulta el manual de usuario del mismo.

Con este tipo de conexión, la mayoría de los televisores silencian automáticamente sus altavoces integrados. Si siguen siendo audibles, puede producirse un eco entre el audio de OSKAR easy y el del televisor. En ese caso, desactiva los altavoces integrados en los ajustes de sonido de tu televisor (selecciona la salida de audio, p. ej., «Altavoces externos» o «Desactivado»), pero no a través del control de volumen. Esto no afectará a la señal que llega a OSKAR easy.

Si apagas OSKAR easy, tu televisor suele volver automáticamente a utilizar sus altavoces integrados.



DE

OPTISCHER ANSCHLUSS

1. Entfernen Sie die Schutzkappen von beiden Enden des optischen Audiokabels **F**.

Hinweis: Behandeln Sie das Kabel vorsichtig und knicken Sie es nicht stark, da dies das Kabel beschädigen oder die Audioübertragung beeinträchtigen kann.

2. Schließen Sie ein Ende des optischen Audiokabels **F** an den Anschluss DIGITAL IN auf der Rückseite der Basisstation **B** an.
3. Schließen Sie das andere Ende des optischen Audiokabels **F** an den optischen Audioausgang Ihres Fernsehers an.

Hinweis: Stecken Sie den Stecker vorsichtig ein, bis er vollständig sitzt. Wenden Sie beim Anschließen des Kabels keine Gewalt an.

4. Öffnen Sie die Audioeinstellungen Ihres Fernsehers und stellen Sie die Tonausgabe auf die OPTISCHE Verbindung ein.
5. Stellen Sie das digitale Audioausgabeformat auf PCM ein. Ist die digitale Audioausgabe nicht auf PCM eingestellt, wird über den OSKAR easy möglicherweise kein Ton wiedergegeben.

Hinweis: Je nach Hersteller und Modell des Fernsehers kann der Begriff „PCM Stereo“ oder eine ähnliche Bezeichnung verwendet werden. Weitere Informationen zur Anpassung Ihrer TV-Einstellungen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.

Bei der optischen Verbindung bleiben die integrierten Lautsprecher des Fernsehers in der Regel aktiv, wodurch ein Echo zwischen OSKAR easy und Fernsehton entstehen kann. Deaktivieren Sie die integrierten Lautsprecher daher in den Toneinstellungen Ihres Fernsehers (Auswahl der Audioausgabe, z. B. „Externe Lautsprecher“ oder „Aus“). Der optische Ausgang und damit das Signal für den OSKAR easy bleiben davon unberührt. Lässt sich das an Ihrem Fernseher nicht getrennt einstellen, reduzieren Sie stattdessen die Fernseherlautstärke. Denken Sie daran, den Ton wieder zu aktivieren, wenn Sie später über die Fernseherlautsprecher hören möchten.

OPTICAL CONNECTION

1. Remove the protective caps from both ends of the optical audio cable **F**.

Note: Handle the cable carefully and do not bend it sharply, as this may damage the cable or affect audio transmission.

2. Connect one end of the optical audio cable **F** to the DIGITAL IN port on the rear of the base station **B**.
3. Connect the other end of the optical audio cable **F** to the optical audio output on your TV.

Note: Insert the connector carefully until it is fully seated. Do not use force when connecting the cable.

4. Open your TV's audio settings and set the sound output to the OPTICAL connection.
5. Set the digital audio output format to PCM. If the digital audio output is not set to PCM, no sound may be reproduced through the OSKAR easy.

Note: Depending on the TV manufacturer and model, the term "PCM Stereo" or a similar designation may be used. For more information on adjusting your TV settings, refer to your TV's user manual.

When using an optical connection, the TV's built-in speakers typically remain active, which can cause an echo between OSKAR Easy and the TV audio. Therefore, disable the TV's built-in speakers in the TV's sound settings (select the audio output, e.g., "External Speakers" or "Off"). This will not affect the optical output or the signal to OSKAR easy. If your TV does not allow you to adjust this setting separately, lower the TV's volume instead. Remember to re-enable the sound if you want to listen through the TV speakers later.

CONNEXION OPTIQUE

1. Retirez les capuchons de protection des deux extrémités du câble audio optique **F**.

Remarque : Manipulez le câble avec précaution et ne le pliez pas fortement, car cela pourrait l'endommager ou nuire à la transmission audio.

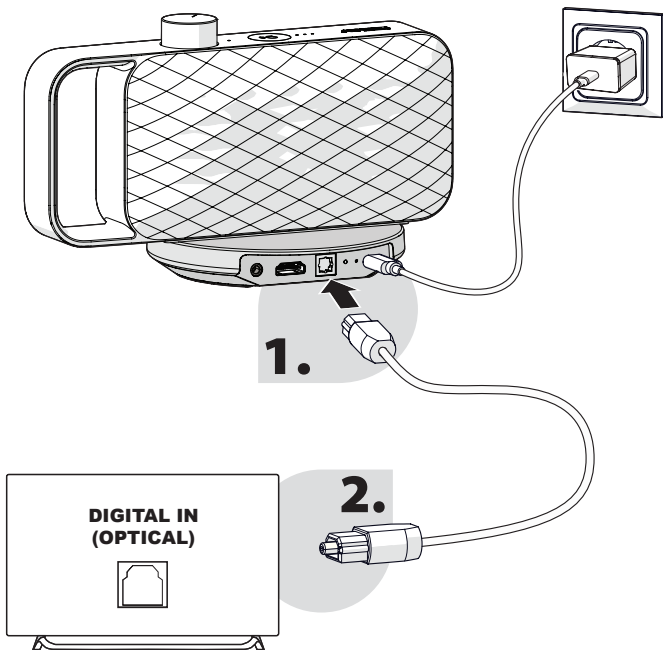
2. Branchez une extrémité du câble audio optique **F** sur le port DIGITAL IN à l'arrière de la station de base **B**.
3. Branchez l'autre extrémité du câble audio optique **F** sur la sortie audio optique de votre téléviseur.

Remarque : Insérez le connecteur avec précaution jusqu'à ce qu'il soit complètement enfoncé. Ne forcez pas lors du branchement du câble.

4. Ouvrez les réglages audio de votre téléviseur et réglez la sortie son sur la connexion OPTIQUE.
5. Réglez le format de sortie audio numérique sur PCM. Si la sortie audio numérique n'est pas réglée sur PCM, aucun son ne sera reproduit par l'OSKAR easy.

Remarque: Selon le fabricant et le modèle du téléviseur, le terme « PCM Stéréo » ou une désignation similaire peut être utilisé. Pour plus d'informations sur le réglage des paramètres de votre téléviseur, consultez le mode d'emploi de celui-ci.

Lorsque vous utilisez une connexion optique, les haut-parleurs intégrés du téléviseur restent généralement actifs, ce qui peut provoquer un écho entre OSKAR easy et le son du téléviseur. Par conséquent, désactivez les haut-parleurs intégrés du téléviseur dans les paramètres audio de celui-ci (sélectionnez la sortie audio, par exemple « Haut-parleurs externes » ou « Désactivé »). Cela n'aura aucune incidence sur la sortie optique ni sur le signal transmis à OSKAR easy. Si votre téléviseur ne vous permet pas de régler ce paramètre séparément, baissez plutôt le volume du téléviseur. N'oubliez pas de réactiver le son si vous souhaitez écouter via les haut-parleurs du téléviseur ultérieurement.



NL

OPTISCHE VERBINDING

1. Verwijder de beschermkapjes van beide uiteinden van de optische audiokabel **F**.

Opmerking: Behandel de kabel voorzichtig en knik hem niet scherp, omdat dit de kabel kan beschadigen of de audio-overdracht kan beïnvloeden.

2. Sluit één uiteinde van de optische audiokabel **F** aan op de DIGITAL IN-poort aan de achterzijde van het basisstation **B**.
3. Sluit het andere uiteinde van de optische audiokabel **F** aan op de optische audio-uitgang van uw televisie.

Opmerking: Steek de connector voorzichtig in tot hij volledig vastzit. Gebruik geen kracht bij het aansluiten van de kabel.

4. Open de audio-instellingen van uw tv en stel de geluidsuitvoer in op de OPTISCHE verbinding.
5. Stel het digitale audio-uitvoerformaat in op PCM. Als de digitale audio-uitvoer niet op PCM is ingesteld, wordt er mogelijk geen geluid via de OSKAR easy weergegeven.

Opmerking: Afhankelijk van de fabrikant en het model van de tv kan de term „PCM Stereo” of een soortgelijke aanduiding worden gebruikt. Raadpleeg de gebruikershandleiding van je tv voor meer informatie over het aanpassen van de instellingen van je tv.

Bij gebruik van een optische aansluiting blijven de ingebouwde luidsprekers van de tv doorgaans actief, wat een echo kan veroorzaken tussen OSKAR easy en het geluid van de tv. Schakel daarom de ingebouwde luidsprekers van de tv uit in de geluidsinstellingen van de tv (selecteer de audio-uitgang, bijvoorbeeld 'Externe luidsprekers' of 'Uit'). Dit heeft geen invloed op de optische uitgang of het signaal naar OSKAR easy. Als u deze instelling op uw tv niet afzonderlijk kunt aanpassen, zet dan in plaats daarvan het volume van de tv lager. Vergeet niet het geluid weer in te schakelen als u later via de luidsprekers van de tv wilt luisteren.

CONNESSIONE OTTICA

1. Rimuovere i cappucci di protezione da entrambe le estremità del cavo audio ottico **F**.

Nota: Maneggiare il cavo con cura e non piegarlo eccessivamente, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o compromettere la trasmissione audio.

2. Collegare un'estremità del cavo audio ottico **F** alla porta DIGITAL IN sul retro della stazione base **B**.
3. Collegare l'altra estremità del cavo audio ottico **F** all'uscita audio ottica del televisore.

Nota: Inserire il connettore con cura fino al completo inserimento. Non forzare durante il collegamento del cavo.

4. Aprire le impostazioni audio del televisore e impostare l'uscita audio sulla connessione OTTICA.
5. Impostare il formato dell'uscita audio digitale su PCM. Se l'uscita audio digitale non è impostata su PCM, l'OSKAR easy potrebbe non riprodurre alcun suono.

Nota: A seconda del produttore e del modello del televisore, potrebbe essere utilizzato il termine "PCM Stereo" o una denominazione simile. Per ulteriori informazioni sulla regolazione delle impostazioni del televisore, consultare il manuale d'uso del televisore.

Quando si utilizza una connessione ottica, gli altoparlanti integrati del televisore rimangono in genere attivi, il che può causare un'eco tra l'audio di OSKAR easy e quello del televisore. Pertanto, disattivare gli altoparlanti integrati del televisore nelle impostazioni audio del televisore (selezionare l'uscita audio, ad esempio "Altoparlanti esterni" o "Off"). Ciò non influirà sull'uscita ottica né sul segnale inviato a OSKAR easy. Se il televisore non consente di regolare questa impostazione separatamente, abbassare invece il volume del televisore. Ricordarsi di riattivare l'audio se in seguito si desidera ascoltare tramite gli altoparlanti del televisore.

CONEXIÓN ÓPTICA

1. Retire las tapas protectoras de ambos extremos del cable de audio óptico **F**.

Nota: Manipule el cable con cuidado y no lo doble bruscamente, ya que podría dañarlo o afectar a la transmisión de audio.

2. Conecte un extremo del cable de audio óptico **F** al puerto DIGITAL IN de la parte trasera de la estación base **B**.
3. Conecte el otro extremo del cable de audio óptico **F** a la salida de audio óptica del televisor.

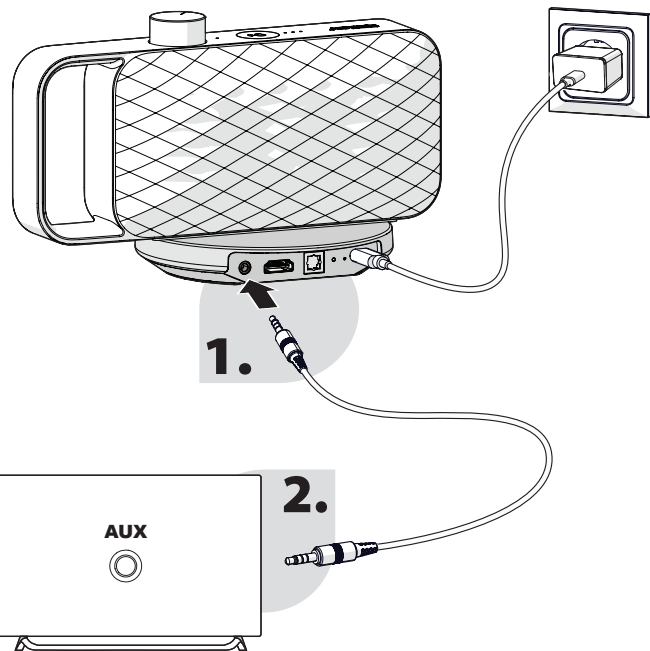
Nota: Inserte el conector con cuidado hasta que quede completamente encajado. No fuerce al conectar el cable.

4. Abra los ajustes de audio del televisor y configure la salida de sonido en la conexión ÓPTICA.
5. Configure el formato de salida de audio digital en PCM. Si la salida de audio digital no está configurada en PCM, es posible que no se reproduzca sonido a través del OSKAR easy.

Nota: Dependiendo del fabricante y del modelo del televisor, es posible que se utilice el término «PCM Stereo» o una denominación similar. Para obtener más información sobre cómo ajustar la configuración de tu televisor, consulta el manual de usuario del mismo.

Cuando se utiliza una conexión óptica, los altavoces integrados del televisor suelen permanecer activos, lo que puede provocar un eco entre OSKAR easy y el audio del televisor. Por lo tanto, desactiva los altavoces integrados del televisor en los ajustes de sonido del mismo (selecciona la salida de audio, por ejemplo, «Altavoces externos» o

«Desactivado»). Esto no afectará a la salida óptica ni a la señal que se envía a OSKAR easy. Si tu televisor no te permite ajustar esta configuración por separado, baja el volumen del televisor. Recuerda volver a activar el sonido si más adelante quieres escuchar a través de los altavoces del televisor.



DE

AUX

1. Schließen Sie ein Ende des 3,5-mm-Audiokabels an den AUX-Anschluss 8 auf der Rückseite der Basisstation **B** an.
2. Schließen Sie das andere Ende des 3,5-mm-Audiokabels an den Kopfhörer- oder AUX-Audioausgang Ihres Fernsehers an.
3. Öffnen Sie die Audioeinstellungen Ihres Fernsehers und stellen Sie die Tonausgabe je nach TV-Modell auf die AUX-Verbindung oder auf den angeschlossenen Kopfhörer-/Audioausgang ein. Stellen Sie die Lautstärke des Fernsehers auf einen mittleren Wert, damit der Ton mit ausreichender Lautstärke an den OSKAR Easy übertragen wird. Schalten Sie den Fernseher nicht stumm. Auch dann nicht, wenn Sie über die Fernseherlautsprecher keinen Ton hören. Der OSKAR easy benötigt ein ausreichendes Tonsignal, das über den Kopfhörer-/AUX-Ausgang an die Lautstärke des Fernsehers gekoppelt ist.

Weitere Informationen zum Anpassen Ihrer TV-Einstellungen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.

EN

AUX

1. Connect one end of the 3.5 mm audio cable to the AUX IN port 8 on the rear of the base station **B**.
2. Connect the other end of the 3.5 mm audio cable to the headphone or AUX audio output port on your TV.
3. Open your TV's audio settings and, depending on your TV model, set the audio output to the AUX connection or to the connected headphone/audio output. Set the TV's volume to a medium level so that the sound is transmitted to the OSKAR easy at a sufficient volume. Do not mute the TV. Not even if you can't hear any sound through the TV speakers. The OSKAR easy requires a sufficient audio signal that is linked to the TV's volume via the headphone/AUX output.

For more information on adjusting your TV settings, refer to your TV's user manual.

1. Branchez une extrémité du câble audio 3,5 mm sur le port AUX **8** à l'arrière de la station de base **B**.
2. Branchez l'autre extrémité du câble audio 3,5 mm sur la sortie casque ou la sortie audio AUX de votre téléviseur.
3. Ouvrez les paramètres audio de votre téléviseur et, selon le modèle de celui-ci, réglez la sortie audio sur la connexion AUX ou sur la sortie casque/audio connectée. Réglez le volume du téléviseur à un niveau moyen afin que le son soit transmis à l'OSKAR easy à un volume suffisant. Ne coupez pas le son du téléviseur, même si vous n'entendez aucun son via les haut-parleurs du téléviseur. L'OSKAR easy nécessite un signal audio suffisant, lié au volume du téléviseur via la sortie casque/AUX.

Pour plus d'informations sur le réglage de votre téléviseur, consultez son mode d'emploi.

1. Sluit één uiteinde van de 3,5 mm audiokabel aan op de AUX-poort **8** aan de achterzijde van het basisstation **B**.
2. Sluit het andere uiteinde van de 3,5 mm audiokabel aan op de hoofdtelefoon- of AUX-audio-uitgang van uw televisie.
3. Open de audio-instellingen van je tv en stel, afhankelijk van je tv-model, de audio-uitgang in op de AUX-aansluiting of op de aangesloten hoofdtelefoon-/ audio-uitgang. Stel het volume van de tv in op een gemiddeld niveau, zodat het geluid met voldoende volume naar de OSKAR easy wordt doorgestuurd. Zet de tv niet op mute. Zelfs niet als u geen geluid hoort via de luidsprekers van de tv. De OSKAR easy heeft een voldoende sterk audiosignaal nodig dat via de hoofdtelefoon-/AUX-uitgang is gekoppeld aan het volume van de tv.

Raadpleeg de handleiding van uw tv voor meer informatie over het aanpassen van de tv-instellingen.

1. Collegare un'estremità del cavo audio da 3,5 mm alla porta AUX **8** sul retro della stazione base **B**.
2. Collegare l'altra estremità del cavo audio da 3,5 mm all'uscita per cuffie o all'uscita audio AUX del televisore.
3. Apri le impostazioni audio della TV e, a seconda del modello, imposta l'uscita audio sulla connessione AUX o sull'uscita cuffie/audio collegata. Regola il volume della TV a un livello medio, in modo che il suono venga trasmesso all'OSKAR easy a un volume sufficiente. Non disattivare l'audio del televisore, nemmeno se non si sente alcun suono dagli altoparlanti del televisore. OSKAR easy richiede un segnale audio sufficiente, collegato al volume del televisore tramite l'uscita cuffie/AUX.

Per maggiori informazioni sulla regolazione delle impostazioni del televisore, consultare il manuale del televisore.

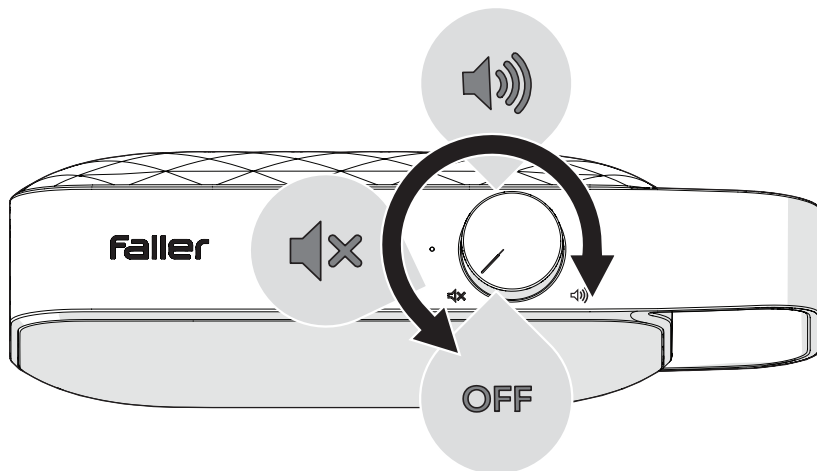
1. Conecte un extremo del cable de audio de 3,5 mm al puerto AUX **8** de la parte trasera de la estación base **B**.
2. Conecte el otro extremo del cable de audio de 3,5 mm a la salida de auriculares o a la salida de audio AUX del televisor.
3. Abre los ajustes de audio de tu televisor y, dependiendo del modelo, configura la salida de audio en la conexión AUX o en la salida de auriculares/audio conectada. Ajusta el volumen del televisor a un nivel medio para que el sonido se transmita al OSKAR easy con un volumen suficiente. No silencies el televisor, ni siquiera si no oyes ningún sonido por los altavoces del televisor. El OSKAR easy necesita una señal de audio suficiente que esté vinculada al volumen del televisor a través de la salida de auriculares o AUX.

Para más información sobre el ajuste de la configuración del televisor, consulte su manual de usuario.

VORBEREITUNG

Sobald der Sprachverstärker **A** zum ersten Mal vollständig geladen ist (die Status-LED **3** hört auf, weiß zu blinken), kann der Sprachverstärker von der Basisstation **B** genommen und zur Verwendung am bevorzugten Hörplatz aufgestellt werden.

Hinweis: Der Sprachverstärker kann auch (unabhängig von der Basisstation) über den integrierten USB-C-Anschluss **5** geladen werden. Sie können OSKAR easy grundsätzlich auch während des Ladevorgangs verwenden.

**DEN OSKAR EASY EINSCHALTEN**

1. Drehen Sie den Ein/Aus/Lautstärke-Regler **4** im Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören. Die Status-LED beginnt zu leuchten.
2. Stellen Sie mit dem Ein/Aus/Lautstärke-Regler **4** eine gewünschte Hörlautstärke ein.

Hinweis: Um den Stromverbrauch zu senken, schalten die Basisstation und der OSKAR easy nach 15 Minuten automatisch in den Energiesparmodus, wenn der Fernseher ausgeschaltet ist oder kein Audiosignal empfangen wird. Um die Wiedergabe neu zu starten, schalten Sie den OSKAR easy aus und wieder ein.

PREPARATION

Once the voice enhancer **A** has been fully charged (the status LED ③ stops blinking white and remains off) for the first time, the voice enhancer can be removed from the base station **B** and placed at the preferred listening position for use.

Note: The voice enhancer can also be charged (separately from the base station) via the integrated USB-C port ⑤. In principle, you can also use OSKAR easy whilst it is charging.

SWITCHING ON THE OSKAR EASY

1. Turn the On/Off/Volume dial ④ clockwise until you hear a click. The status LED lights up.
2. Adjust the On/Off/Volume dial ④ to a comfortable listening volume.

Note: To reduce power consumption, the base station and the OSKAR easy automatically switch to low power mode and off mode after 15 minutes if the TV is switched off or if no audio signal is received. To restart the playback, switch off the OSKAR Easy and switch it on again.

PRÉPARATION

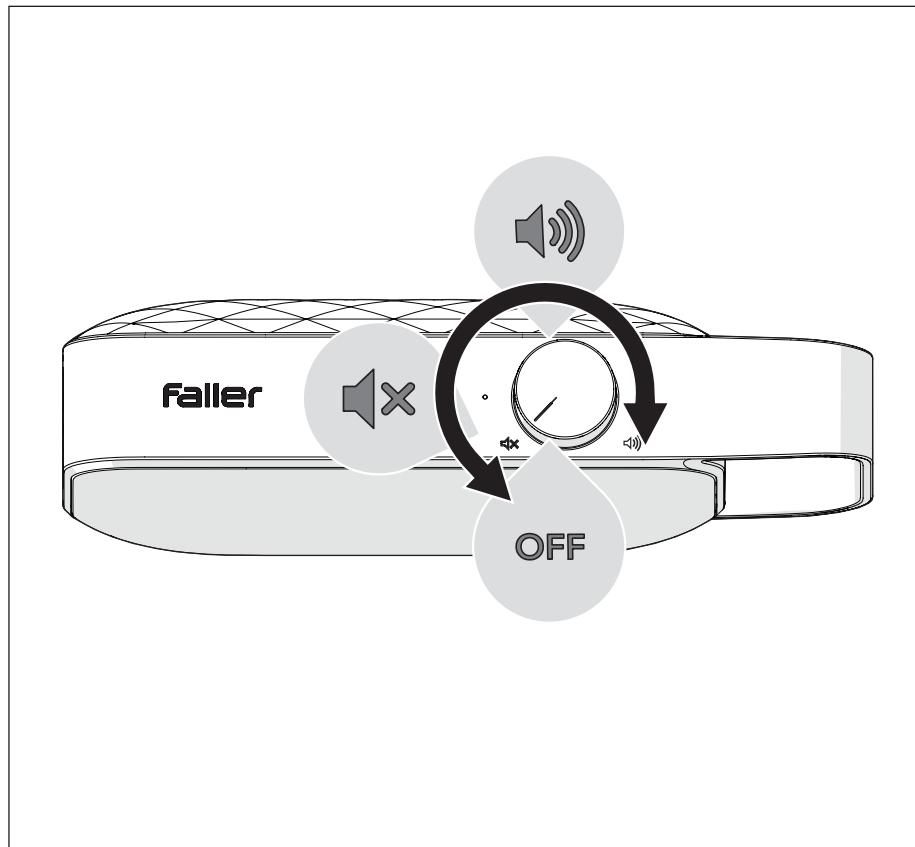
Une fois l'amplificateur vocal **A** entièrement chargé pour la première fois (la LED d'état ③ cesse de clignoter en blanc), l'amplificateur vocal peut être retiré de la station de base **B** et placé à l'emplacement d'écoute préféré pour être utilisé.

Remarque : L'amplificateur vocal peut également être chargé (indépendamment de la station de base) via le port USB-C intégré ⑤. En principe, vous pouvez également utiliser OSKAR easy pendant qu'il est en cours de charge.

ALLUMER L'OSKAR EASY

1. Tournez le bouton rotatif marche/arrêt/volume ④ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic. Le voyant d'état s'allume.
2. Réglez le bouton rotatif marche/arrêt/volume ④ sur un volume d'écoute confortable.

Remarque : Pour réduire la consommation d'énergie, la station de base et l'OSKAR easy passent automatiquement en mode économie d'énergie après 15 minutes si le téléviseur est éteint ou si aucun signal audio n'est reçu. Pour relancer la lecture, éteignez l'OSKAR easy puis rallumez-le.



NL

BEDIENING

VOORBEREIDING

Zodra de stemversterker **A** voor het eerst volledig is opgeladen (de status-led **3** stopt met wit knipperen), kan de stemversterker van het basisstation **B** worden genomen en voor gebruik op de gewenste luisterplek worden geplaatst.

Opmerking: De stemversterker kan ook (los van het basisstation) worden opgeladen via de geïntegreerde USB-C-poort **5**. In principe kun je OSKAR easy ook gebruiken terwijl hij wordt opgeladen.

DE OSKAR EASY INSCHAKELEN

1. Draai de aan/uit/volumeknop **4** met de klok mee tot u een klik hoort. De status-LED gaat branden.
2. Stel met de aan/uit/volumeknop **4** een comfortabel luistervolume in.

Opmerking: Om het stroomverbruik te beperken, schakelen het basisstation en de OSKAR easy na 15 minuten automatisch over naar de energiebesparende modus als de televisie is uitgeschakeld of er geen audiosignaal wordt ontvangen. Schakel de OSKAR easy uit en weer in om de weergave opnieuw te starten.



FUNZIONAMENTO

PREPARAZIONE

Una volta caricato completamente l'amplificatore vocale **A** per la prima volta (il LED di stato ❸ smette di lampeggiare in bianco), l'amplificatore vocale può essere rimosso dalla stazione base **B** e collocato nella posizione di ascolto preferita per l'uso.

Nota: L'amplificatore vocale può essere caricato anche (separatamente dalla stazione base) tramite la porta USB-C integrata ❺. In linea di principio, è possibile utilizzare OSKAR easy anche mentre è in carica.

ACCENSIONE DELL'OSKAR EASY

1. Ruotare la manopola accensione/spegnimento/volume ❹ in senso orario fino a sentire un clic. Il LED di stato si accende.
2. Regolare la manopola accensione/spegnimento/volume ❹ su un volume di ascolto confortevole.

Nota: Per ridurre il consumo energetico, la stazione base e l'OSKAR easy passano automaticamente alla modalità a basso consumo dopo 15 minuti se il televisore è spento o se non viene ricevuto alcun segnale audio. Per riavviare la riproduzione, spegnere e riaccendere l'OSKAR easy.



FUNCIONAMIENTO

PREPARACIÓN

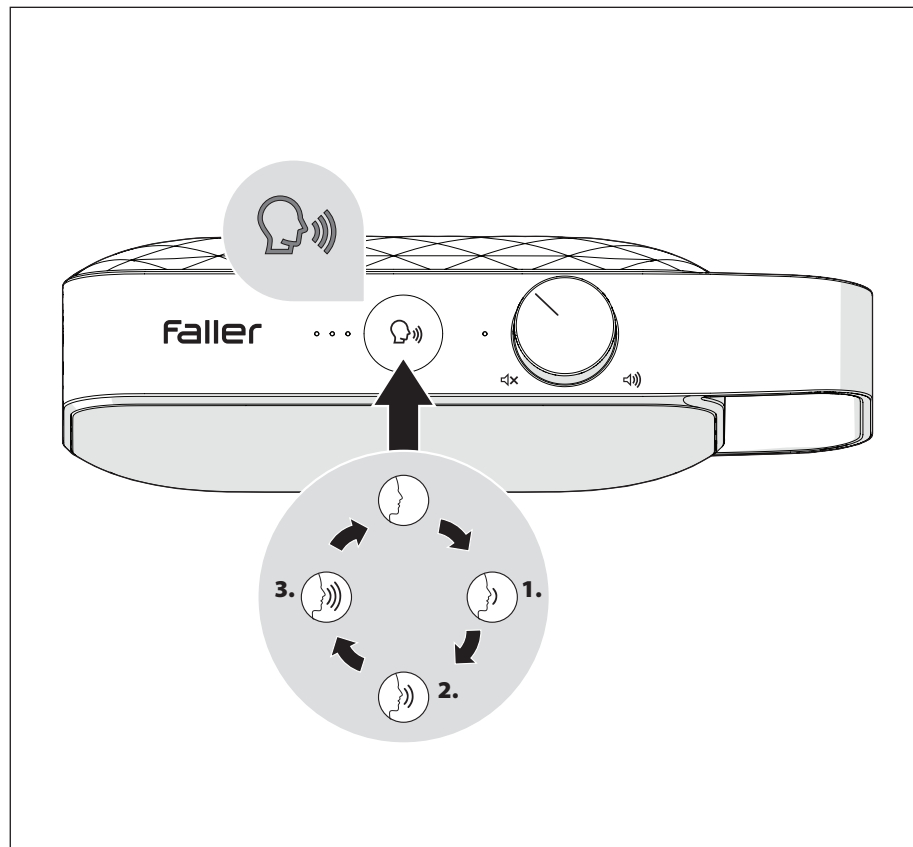
Una vez que el amplificador de voz **A** se haya cargado por completo por primera vez (el LED de estado ❸ deja de parpadear en blanco), el amplificador de voz puede retirarse de la estación base **B** y colocarse en la posición de escucha preferida para su uso.

Nota: El amplificador de voz también puede cargarse (de forma independiente de la estación base) a través del puerto USB-C integrado ❺. En principio, también puedes utilizar OSKAR easy mientras se está cargando.

ENCENDIDO DEL OSKAR EASY

1. Gire la rueda de encendido/apagado/volumen ❹ en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un clic. Se enciende el LED de estado.
2. Ajuste la rueda de encendido/apagado/volumen ❹ a un volumen de escucha cómodo.

Nota: Para reducir el consumo, la estación base y el OSKAR easy pasan automáticamente al modo de bajo consumo tras 15 minutos si el televisor está apagado o si no se recibe ninguna señal de audio. Para reiniciar la reproducción, apague y vuelva a encender el OSKAR easy.



DE

SPRACHVERBESSERUNG

Der OSKAR easy nutzt die innovative und einzigartige sonore Clearvoice Technology®, um Ihr Sprachverständnis zu verbessern. Sie hören Stimmen klarer, während störende Hintergrund- und Nebengeräusche aktiv minimiert werden.



1. Drücken Sie die Taste für Sprachverbesserung **2**, um den Modus zu aktivieren. Die Sprachstatusanzeige **1** leuchtet auf, um anzuzeigen, dass die Sprachverbesserung aktiv ist.
2. Drücken Sie die Taste für Sprachverbesserung **2** wiederholt, um die verschiedenen Stufen der Sprachverbesserung zu durchlaufen. Die Sprachverbesserungs-LED **1** zeigt an, welcher Modus aktiv ist.

Hinweis: Die zuletzt verwendete Verbesserungsstufe wird beim Ausschalten des Geräts gespeichert und beim erneuten Einschalten wiederhergestellt.

	Sprachverbesserung aus (akustisch optimierter TV-Ton)
	Geringe Sprachverbesserung (optimiert für Musik- und Nachrichtensendungen)
	Mittlere Sprachverbesserung (empfohlen bei leichter Hörminderung)
	Starke Sprachverbesserung (empfohlen bei mittlerer bis ausgeprägter Hörminderung)

Hinweis: OSKAR easy wurde vorrangig für Menschen mit Hörminderung entwickelt. Beachten Sie daher bitte, dass sich die allgemeine Audioqualität ändert, wenn Sie die Intensität der Sprachverbesserung erhöhen.

SPEECH ENHANCEMENT

The OSKAR easy uses the innovative and unique sonoro Clearvoice Technology® to improve your speech comprehension. You hear voices more clearly, while disruptive background noise is actively minimized.



1. Press the speech enhancement button ② to activate speech enhancement. The speech status indicator ① lights up to show that speech enhancement is active.
2. Press the speech enhancement button ② repeatedly to cycle through the different speech enhancement levels. The speech enhancement indicator LED ① indicates which mode is active.

Note: The last used enhancement level is memorised when the unit is switched off and will be restored when the unit is switched on again.

	Speech enhancement off (acoustically optimised TV sound)
	Low speech enhancement (optimised for music and news programmes)
	Medium speech enhancement (recommended for mild hearing loss)
	Strong speech enhancement (recommended for medium to pronounced hearing loss)

Note: OSKAR easy was developed primarily for people with hearing loss. Please note, therefore, that the overall audio quality changes as you increase the intensity of the speech enhancement.

AMÉLIORATION VOCALE

L'OSKAR easy utilise la technologie innovante et unique sonoro Clearvoice Technology® pour améliorer votre compréhension de la parole. Vous entendez les voix plus clairement, tandis que les bruits ambiants gênants sont activement réduits.

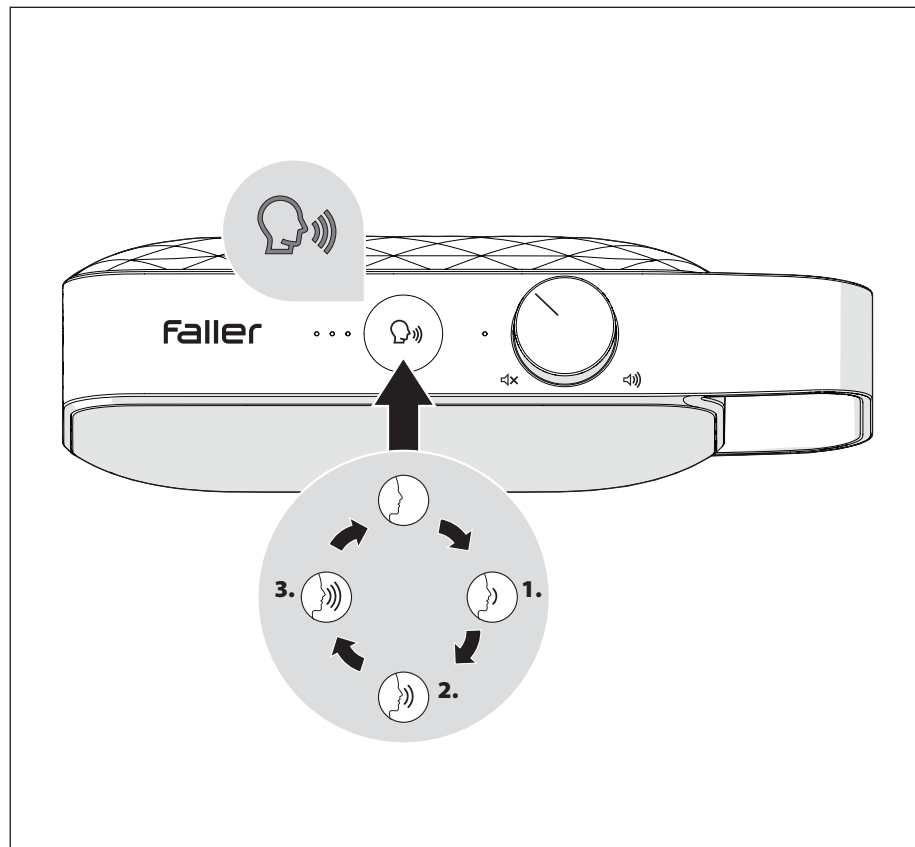


1. Appuyez sur le bouton d'amélioration vocale ② pour activer l'amélioration vocale. L'indicateur d'état vocal ① s'allume pour indiquer que l'amélioration vocale est active.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton d'amélioration vocale ② pour faire défiler les différents niveaux d'amélioration vocale. La LED d'amélioration vocale ① indique le mode actif.

Remarque : Le dernier niveau d'amélioration utilisé est mémorisé à l'extinction de l'appareil et rétabli à son rallumage.

	Amélioration vocale désactivée (son TV optimisé acoustiquement)
	Amélioration vocale faible (optimisée pour la musique et les journaux télévisés)
	Amélioration vocale moyenne (recommandée en cas de légère perte auditive)
	Amélioration vocale forte (recommandée en cas de perte auditive importante)

Remarque : L'OSKAR easy a été conçu en priorité pour les personnes souffrant de perte auditive. Veuillez donc noter que la qualité audio générale change lorsque vous augmentez l'intensité de l'amélioration vocale.



NL

SPRAAKVERBETERING

De OSKAR easy maakt gebruik van de innovatieve en unieke sonoro Clearvoice Technology® om uw spraakverstaanbaarheid te verbeteren. U hoort stemmen duidelijker, terwijl storende omgevingsgeluiden actief worden geminimaliseerd.



1. Druk op de knop spraakverbetering ② om de spraakverbetering te activeren. De spraakstatusindicator ① licht op om aan te geven dat de spraakverbetering actief is.
2. Druk herhaaldelijk op de knop spraakverbetering ② om door de verschillende niveaus van spraakverbetering te bladeren. De spraakverbeterings-led ① geeft aan welke modus actief is.

Opmerking: Het laatst gebruikte verbeteringsniveau wordt bij het uitschakelen van het apparaat onthouden en bij het opnieuw inschakelen hersteld.

	Spraakverbetering uit (akoestisch geoptimaliseerd tv-geluid)
	Lichte spraakverbetering (geoptimaliseerd voor muziek- en nieuwsuitzendingen)
	Gemiddelde spraakverbetering (aanbevolen bij licht gehoorverlies)
	Sterke spraakverbetering (aanbevolen bij matig gehoorverlies)

Opmerking: De OSKAR easy is in de eerste plaats ontwikkeld voor mensen met gehoorverlies. Houd er daarom rekening mee dat de algemene geluidskwaliteit verandert wanneer u de intensiteit van de spraakverbetering verhoogt.

MIGLIORAMENTO VOCALE

L'OSKAR easy utilizza l'innovativa e unica tecnologia sonora Clearvoice Technology® per migliorare la comprensione del parlato. Le voci si sentono più chiaramente, mentre i rumori di fondo fastidiosi vengono ridotti attivamente.



1. Premere il pulsante di miglioramento vocale **2** per attivare il miglioramento vocale.
L'indicatore di stato vocale **1** si illumina per indicare che il miglioramento vocale è attivo.
2. Premere ripetutamente il pulsante di miglioramento vocale **2** per scorrere i diversi livelli di miglioramento vocale.
Il LED di miglioramento vocale **1** indica la modalità attiva.

Nota: L'ultimo livello di miglioramento utilizzato viene memorizzato allo spegnimento dell'unità e ripristinato alla successiva accensione.

	Miglioramento vocale disattivato (audio TV ottimizzato acusticamente)
	Miglioramento vocale basso (ottimizzato per musica e telegiornali)
	Miglioramento vocale medio (consigliato in caso di lieve ipoacusia)
	Miglioramento vocale forte (consigliato in caso di ipoacusia media)

Nota: L'OSKAR easy è stato sviluppato principalmente per le persone con ipoacusia. Tenga quindi presente che la qualità audio complessiva cambia quando si aumenta l'intensità del miglioramento vocale.

MEJORA DE VOZ

El OSKAR easy utiliza la innovadora y exclusiva tecnología sonora Clearvoice Technology® para mejorar la comprensión del habla. Escuchará las voces con mayor claridad, mientras que los ruidos ambientales molestos se minimizan activamente.

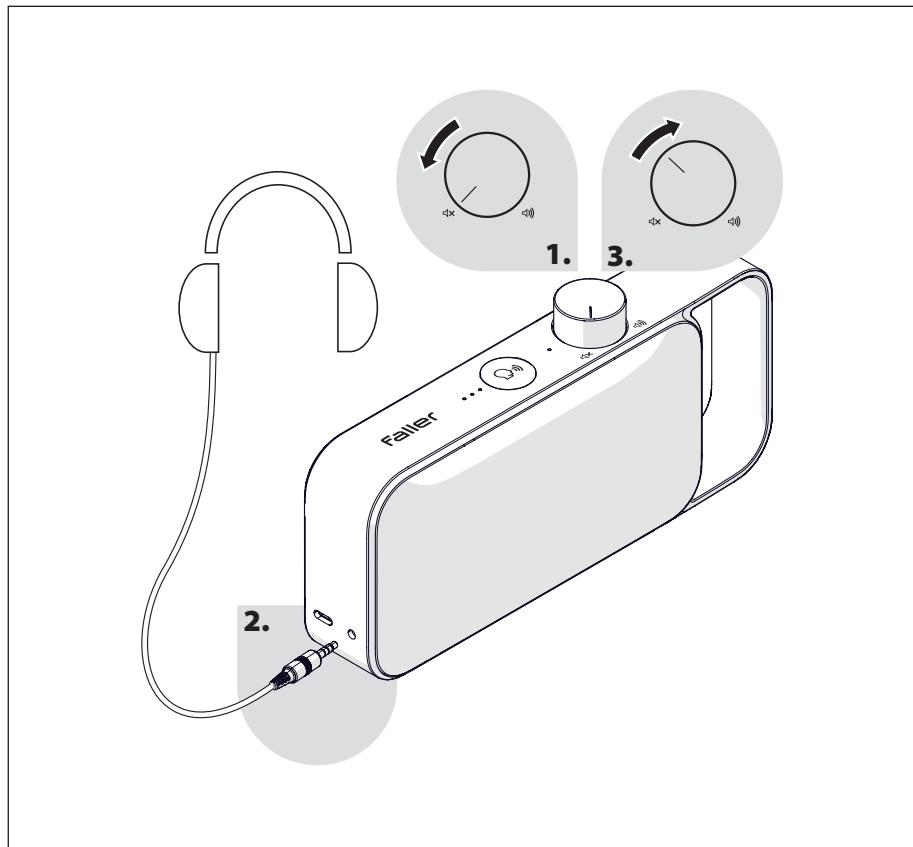


1. Pulse el botón de mejora de voz **2** para activar la mejora de voz.
El indicador de estado de voz **1** se ilumina para indicar que la mejora de voz está activa.
2. Pulse repetidamente el botón de mejora de voz **2** para recorrer los distintos niveles de mejora de voz.
El LED de mejora de voz **1** indica el modo activo.

Nota: El último nivel de mejora utilizado se memoriza al apagar el aparato y se restablece al volver a encenderlo.

	Mejora de voz desactivada (sonido de TV optimizado acústicamente)
	Mejora de voz baja (optimizada para música e informativos)
	Mejora de voz media (recomendada en caso de pérdida auditiva leve)
	Mejora de voz fuerte (recomendada en caso de pérdida auditiva media)

Nota: El OSKAR easy se ha desarrollado principalmente para personas con pérdida auditiva. Por ello, tenga en cuenta que la calidad de audio general cambia al aumentar la intensidad de la mejora de voz.



DE

KOPFHÖRER

Für privaten Genuss des Fernsehtons kann bei Bedarf ein externer Kopfhörer angeschlossen werden.

Die Sprachverbesserung ist dann auch über den Kopfhörer aktiv; der Lautsprecher des OSKAR easy wird deaktiviert, wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist.

Hinweis: Wir empfehlen die Verwendung von Kopfhörern mit einer Impedanz von 32 Ohm, um einen angemessenen Hörpegel zu gewährleisten. Kopfhörer mit höherer Impedanz führen zu einem niedrigeren Hörpegel.

Stellen Sie vor der Verwendung des Kopfhörers die Lautstärke auf den niedrigsten Wert, um einer übermäßig hohen Lautstärke vorzubeugen.

1. Ist OSKAR easy bereits eingeschaltet, drehen Sie den Ein/Aus/Lautstärke-Regler ④ gegen den Uhrzeigersinn auf die niedrigste Einstellung.
2. Schließen Sie den 3,5-mm-Klinken-stecker des Kopfhörers an den Kopfhörer-an-schluss ⑥ des OSKAR easy an.
3. Stellen Sie mit dem Ein/Aus/Lautstärke-Regler ④ die gewünschte Hör-lautstärke ein.

EN

HEADPHONES

For private listening, headphones can be connected to the OSKAR easy as needed.

The voice enhancement is then also active through the headphones; OSKAR easy's speaker is muted when headphones are plugged in.

Note: We recommend using headphones with a 32 ohms impedance to ensure an adequate listening level. Using headphones with a higher impedance will result in a lower listening level.

Before using the headphones, set the volume to the lowest level to avoid exposure to an excessively high sound level.

1. If OSKAR easy is already switched on, turn the On/Off/Volume dial ④ counter-clockwise to the lowest setting.
2. Connect the 3.5 mm jack plug of the headphones to the headphone port ⑥ on the OSKAR easy.
3. Adjust the On/Off/Volume dial ④ to a comfortable listening volume.

FR

CASQUE

Pour une écoute privée, un casque peut être branché sur l'OSKAR easy si nécessaire.

L'amélioration vocale est alors également active via le casque ; le haut-parleur de l'OSKAR easy est désactivé lorsqu'un casque est branché.

Remarque : Nous recommandons d'utiliser un casque d'une impédance de 32 ohms afin de garantir un niveau d'écoute adéquat. Un casque d'une impédance supérieure entraînera un niveau d'écoute plus faible.

Avant d'utiliser le casque, réglez le volume au plus bas afin d'éviter une exposition à un niveau sonore trop élevé.

1. Tournez le bouton rotatif marche/arrêt/volume ④ dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage le plus bas.
2. Branchez la fiche jack 3,5 mm du casque sur le port casque ⑥ de l'OSKAR easy.
3. Réglez le bouton rotatif marche/arrêt/volume ④ sur un volume d'écoute confortable.

NL

HOOFDTELEFOON

Voor privé luisteren kan desgewenst een hoofdtelefoon op de OSKAR easy worden aangesloten.

De spraakverbetering is dan ook actief via de hoofdtelefoon; de luidspreker van de OSKAR easy wordt uitgeschakeld zodra er een hoofdtelefoon is aangesloten.

Opmerking: Wij raden aan een hoofdtelefoon met een impedantie van 32 ohm te gebruiken voor een passend luisterniveau. Een hoofdtelefoon met een hogere impedantie resulteert in een lager luisterniveau.

Zet vóór gebruik van de hoofdtelefoon het volume op de laagste stand om blootstelling aan een te hoog geluidsniveau te voorkomen.

1. Draai de aan/uit/volumeknop ④ tegen de klok in naar de laagste stand.
2. Steek de 3,5 mm jackplug van de hoofdtelefoon in de hoofdtelefoonpoort ⑥ van de OSKAR easy.
3. Stel met de aan/uit/volumeknop ④ een comfortabel luistervolume in.

IT

CUFFIE

Per un ascolto privato, all'OSKAR easy è possibile collegare delle cuffie all'occorrenza.

Il miglioramento vocale è quindi attivo anche tramite le cuffie; l'altoparlante dell'OSKAR easy viene disattivato quando le cuffie sono collegate.

Nota: Consigliamo di utilizzare cuffie con un'impedenza di 32 ohm per garantire un livello di ascolto adeguato. Cuffie con impedenza superiore comporteranno un livello di ascolto inferiore.

Prima di utilizzare le cuffie, impostare il volume sul livello più basso per evitare l'esposizione a un livello sonoro eccessivamente elevato.

1. Ruotare la manopola accensione/spengimento/volume ④ in senso antiorario fino all'impostazione più bassa.
2. Inserire il connettore jack da 3,5 mm delle cuffie nella porta cuffie ⑥ dell'OSKAR easy.
3. Regolare la manopola accensione/spengimento/volume ④ su un volume di ascolto confortevole.

ES

AURICULARES

Para una escucha privada, pueden conectarse auriculares al OSKAR easy cuando sea necesario.

La mejora de voz también está activa entonces a través de los auriculares; el altavoz del OSKAR easy se desactiva cuando hay auriculares conectados.

Nota: Recomendamos utilizar auriculares con una impedancia de 32 ohmios para garantizar un nivel de escucha adecuado. El uso de auriculares con mayor impedancia dará lugar a un nivel de escucha más bajo.

Antes de usar los auriculares, ajuste el volumen al nivel más bajo para evitar la exposición a un nivel de sonido excesivamente alto.

1. Gire la rueda de encendido/apagado/volumen ④ en sentido antihorario hasta el ajuste más bajo.
2. Inserte la clavija jack de 3,5 mm de los auriculares en el puerto de auriculares ⑥ del OSKAR easy.
3. Ajuste la rueda de encendido/apagado/volumen ④ a un volumen de escucha cómodo.

BASISSTATION

Die Kopplungs-LED 12 zeigt den aktuellen Betriebsstatus und die Funktion der Basisstation an.

Zustand Kopplungs-LED	Bedeutung
Blinkt (langsam)	Keine Verbindung zum Sprachverstärker
Blinkt (schnell)	Kopplung läuft
Dauerhaft an	Verbunden, Normalbetrieb

SPRACHVERSTÄRKER

Die Status-LED zeigt den aktuellen Betriebsstatus des OSKAR easy an.

Zustand Status-LED	Bedeutung
Blinkt (langsam)	Keine Verbindung zur Basisstation.
Blinkt (schnell)	Kopplung läuft.
Dauerhaft an	Verbunden, im Betrieb.

Zustand Status-LED	Bedeutung
Dauerhaft rot (im Betrieb)	Akku unter 20 %. Bitte laden Sie den OSKAR easy auf.
Langsames Blinken (wenn auf der Basisstation ausgeschaltet)	Aktiver Ladevorgang; die Anzeige erlischt, wenn der Akku vollständig geladen ist.

Hinweis: Zusätzlich zeigen die Sprachverbesserungs-LEDs 1 die ausgewählte Stufe der Sprachverbesserung an. Dies wird im Kapitel „Sprachverbesserung“ beschrieben.

ZURÜCKSETZEN & PAIRING**BASISSTATION NEU STARTEN**

Ein Neustart der Basisstation **B** kann helfen, wenn der OSKAR easy keinen Ton wiedergibt oder wenn die Verbindung zwischen der Basisstation und dem OSKAR easy nicht zustande kommt.

1. Drehen Sie den Ein/Aus/Lautstärke-Re-

gler 4 gegen den Uhrzeigersinn, bis er klickt, um den OSKAR easy auszuschalten.

2. Ziehen Sie das USB-C-Stromkabel **E** aus dem USB-C-Stromanschluss 13.
3. Warten Sie etwa 30 Sekunden.
4. Schließen Sie das USB-C-Stromkabel **E** wieder an. Die Basisstation startet neu.

Hinweis: Nach dem Neustart verbindet sich die Basisstation automatisch wieder mit OSKAR easy, wenn Sie diesen einschalten.

BASISSTATION UND SPRACHVERSTÄRKER KOPPELN

Die Basisstation **B** und OSKAR easy sind werkseitig gekoppelt und müssen anfänglich nicht gekoppelt werden.

Hinweis: Wenn die Basisstation und der OSKAR easy nicht automatisch koppeln oder sich verbinden (angezeigt durch die blinkende Status-LED 3), liegt dies in der Regel an anderen Problemen wie Störungen. Diese können durch andere Geräte in unmittelbarer Nähe verursacht werden, die ebenfalls Bluetooth oder WLAN verwenden. Entfernen Sie die Basisstation weiter von diesen Geräten. Siehe auch das Kapitel „Fehlerbehebung“.

Optional können Sie die Basisstation und den OSKAR easy erneut koppeln.

1. Stellen Sie den OSKAR easy in die Nähe der Basisstation (gleicher Raum, wenige Meter entfernt).
2. Drücken Sie die Kopplungstaste 11 an der Basisstation. Die Status-LED 12 beginnt schnell zu blinken (Kopplungsmodus).
3. Drehen Sie den Ein/Aus/Lautstärke-Regler 4 im Uhrzeigersinn, bis er klickt, um den OSKAR easy einzuschalten.
4. Halten Sie die Taste für Sprachverbesserung 2 am OSKAR easy etwa 5 Sekunden gedrückt, bis die Status-LED 3 schneller zu blinken beginnt.
5. Warten Sie, bis beide LEDs 3 12 dauerhaft leuchten. Die Basisstation und der OSKAR easy sind nun gekoppelt.

Hinweis: Wenn die Kopplung fehlschlägt, wiederholen Sie die Schritte. Stellen Sie sicher, dass der OSKAR easy ausreichend geladen ist und sich in der Nähe der Basisstation befindet. Ein fehlgeschlagener Kopplungsversuch verhindert, dass sich die Geräte verbinden. Wiederholen Sie den Kopplungsvorgang, bis er erfolgreich ist.

PFLEGE

REINIGUNG

Reinigen Sie den OSKAR easy nur außen mit einem weichen, fusselfreien Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen. Verwenden Sie keine Wachssprays, scharfen Reinigungsmittel, lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel oder andere Substanzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

AKKUPFLEGE

Der OSKAR easy verwendet einen modernen Lithium-Ionen-Akku. Im Vergleich zu älteren Nickel-Metallhydrid-Akkus (NiMH) ist er im Alltag einfacher zu handhaben, und der sogenannte Memory-Effekt ist bei Lithium-Ionen-Akkus praktisch nicht vorhanden.

Die Lebensdauer des Akkus hängt von der Anzahl und Tiefe der Ladezyklen ab. Für eine lange Akkulebensdauer laden Sie den OSKAR easy am besten, wenn die Status-LED  rot ist (Akkustand unter 20 %). Vermeiden Sie es, den Akku vollständig entladen zu lassen, ohne ihn aufzuladen.

Wenn Sie den OSKAR easy über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, lagern Sie ihn idealerweise mit einem mittleren Ladestand und laden Sie ihn bei Bedarf nach.

AKKU-ENTSORGUNG OSKAR EASY

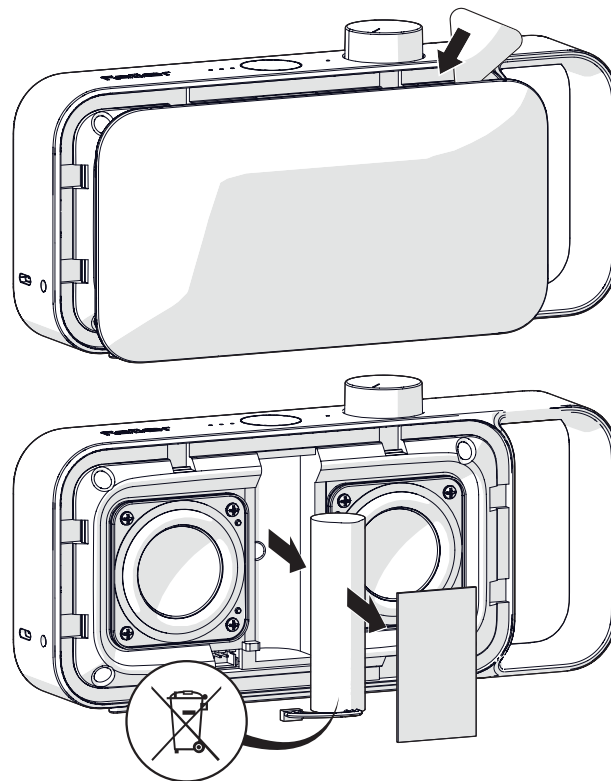
Dieses Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku, der vor der Entsorgung aus dem Gerät entfernt werden muss, um ein ordnungsgemäßes Recycling der Materialien zu gewährleisten.

Entfernen Sie den Akku nur zur Entsorgung des Geräts. Stellen Sie sicher, dass der Akku vor dem Entfernen vollständig entladen ist. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen. Tragen Sie eine Schutzbrille und schützen Sie Ihre Hände, Finger und die Arbeitsfläche. Achten Sie auf die Verletzungsgefahr durch brechende oder umherfliegende Teile.

Vorgehensweise:

1. Nehmen Sie das Gerät von der Basisstation, schalten Sie es ein und lassen Sie es laufen, bis es in den Aus-Modus wechselt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis sich das Gerät nicht mehr einschalten lässt.
2. Der Akku ist nun vollständig entladen.
3. Verwenden Sie vorsichtig ein Kunststoff-Hebelwerkzeug, um die vordere Abdeckung vom Gehäuse zu lösen, ohne die Materialien zu beschädigen.
4. Ziehen Sie den Akku vorsichtig am Anschlusskabel aus dem Gehäuse.
5. Trennen Sie die Akkuverbindung.
6. Decken Sie den Kabelstecker mit Klebeband ab, um Kurzschlüsse durch Restladung zu verhindern.

Der Akku und die übrigen Gerätekomponenten können nun gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kein Ton vom OSKAR easy. • Status-LED 3 am OSKAR easy: Dauerhaft an • Pairing-LED 12 an der Basisstation: Dauerhaft an	Digitales Audioformat nicht auf PCM eingestellt (häufig nach der Erstinstallation oder beim Wechsel zu einem anderen Fernseher).	Überprüfen Sie die Einstellung des Audioausgabeformats im Einstellungsmenü Ihres Fernsehers. Stellen Sie sicher, dass Sie PCM als Audioausgabeformat Ihres Fernsehers ausgewählt haben.
	Der TV-Ton wurde stummgeschaltet.	Erhöhen Sie die Lautstärke an Ihrem Fernseher oder schalten Sie die Stummschaltung aus.
	Der OSKAR easy ist möglicherweise nach 15 Minuten ohne Signal in den Aus-Modus gewechselt.	Schalten Sie den OSKAR easy aus und wieder ein.
	Es ist kein Eingangskabel an die Basisstation angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass ein Eingangskabel an die Basisstation angeschlossen ist. Verwenden Sie eine der unterstützten Verbindungen: HDMI (ARC), optisch oder AUX.
	Das HDMI-Kabel ist nicht an die richtige HDMI-ARC/ eARC-Buchse des Fernsehers angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass das HDMI-Kabel fest an die HDMI-ARC- oder HDMI-eARC-Buchse des Fernsehers angeschlossen ist.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kein Ton vom OSKAR easy. • Pairing-LED 12 an der Basisstation: Aus	Nicht korrekt an die Steckdose angeschlossen.	Stellen Sie sicher, dass das USB-C-Kabel E korrekt an die Basisstation und das Netzteil C angeschlossen ist.
	Die Basisstation ist ausgeschaltet oder in einem unbekannten Zustand.	Ziehen Sie das USB-Kabel E (bei weiterhin angeschlossenem Netzadapter) aus der Basisstation und schließen Sie es nach 30 Sekunden wieder an die Basisstation an. Die Kopplungs-LED 12 sollte dann blinken und, sobald die Verbindung zum OSKAR easy besteht, dauerhaft leuchten.
	Problem mit dem Netzadapter.	Verwenden Sie zur weiteren Überprüfung einen anderen USB-C-Netzadapter mit mindestens 2 A Ausgangsstrom und ein anderes USB-C-Kabel.
Kein Ton vom OSKAR easy. • Die Status-LED 3 am OSKAR easy-Sprachverstärker ist aus.	Wird 15 Minuten lang kein Ton erkannt, schalten der OSKAR easy und die Basisstation automatisch in den Standby-Modus.	Um die aktive Verbindung neu zu starten, schalten Sie den OSKAR easy aus und wieder ein.
	Der OSKAR easy ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den OSKAR easy ein und stellen Sie sicher, dass die Status-LED dauerhaft leuchtet.
	Der Akku des OSKAR easy ist nicht ausreichend geladen.	Laden Sie den OSKAR easy-Sprachverstärker, indem Sie ihn auf die Basisstation stellen oder ein USB-C-Ladegerät direkt an den USB-C-Anschluss 5 anschließen.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Kein Ton vom OSKAR easy. • Die Pairing-LED ⑫ an der Basisstation UND die Status-LED ③ am OSKAR easy blinken nach dem Einschalten oder gelegentlich während des Betriebs.	Die drahtlose Verbindung zwischen der Basisstation und dem OSKAR easy ist instabil oder wird durch andere drahtlose Quellen gestört. Geräte wie Smartphones, WLAN-Zugangspunkte und Mikrowellenherde erzeugen Funkwellen und können Funkstörungen verursachen.	Positionieren Sie den OSKAR easy und die Basisstation in ausreichendem Abstand zu solchen Geräten. Deaktivieren Sie Bluetooth oder WLAN an diesen Geräten, wenn sie nicht benötigt werden. Koppeln Sie ggf. Basisstation und Sprachverstärker neu (siehe Seite 38).
Tonunterbrechungen oder kein Ton vom OSKAR easy	Der OSKAR easy ist zu weit von der Basisstation entfernt, z. B. in einem anderen Raum.	Verringern Sie den Abstand zur Basisstation .
Der Ton ist zu leise, obwohl die Lautstärke am OSKAR easy auf Maximum steht.	Die Ausgangslautstärke des Fernsehers für die verwendete Verbindung ist zu niedrig eingestellt.	Überprüfen Sie den Ausgangspegel in den Toneinstellungen Ihres Fernsehers und stellen Sie ihn höher oder auf Maximum.
	Der Ausgangspegel ist im Fernseher möglicherweise fest und an die Lautstärkeregelung des Fernsehers gekoppelt.	Stellen Sie die TV-Lautstärke auf einen hohen Pegel (in der Regel $\frac{3}{4}$ des Maximums) und regeln Sie die gewünschte Lautstärke am OSKAR easy ausschließlich mit dessen Regler. So wird auch sichergestellt, dass der OSKAR easy einen ausreichenden Signalpegel für den Betrieb erhält.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Ton des OSKAR easy ist verzerrt, wenn der Kopfhörerausgang des Fernsehers verwendet wird.	An die Basisstation wird ein zu hohes Ausgangssignal gesendet.	Überprüfen Sie den Ausgangspegel in den Toneinstellungen Ihres Fernsehers und stellen Sie ihn auf einen niedrigeren Wert. Prüfen Sie, dass der Ton nicht verzerrt, selbst wenn der Lautstärkeregler am OSKAR easy aufgedreht ist.
	An die Basisstation wird ein hohes Ausgangssignal gesendet, und der Ausgangspegel ist an die Lautstärkeregelung des Fernsehers gekoppelt.	Stellen Sie in diesem Fall die TV-Lautstärke auf einen niedrigeren Pegel und regeln Sie die gewünschte Wiedergabelautstärke am OSKAR easy ausschließlich mit dessen Lautstärkeregler. Prüfen Sie, dass der Ton nicht verzerrt, selbst wenn der Lautstärkeregler des OSKAR easy aufgedreht ist.
Während der Wiedergabe ist ein Brummen zu hören.	Das AUX-Kabel ist nicht in die AUX- oder Kopfhörerbuchse Ihres Fernsehers eingesteckt.	Prüfen Sie, dass Sie die richtige Buchse an Ihrem Fernseher verwenden.
	Das AUX-Kabel ist nicht vollständig in die Basisstation oder den Fernseher eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass beide Enden des Kabels vollständig in die entsprechenden Buchsen eingesteckt sind.
	Die Buchse am Fernseher ist oxidiert/verschmutzt und hat schlechten Kontakt.	Stecken Sie das Kabel mehrmals in die TV-Buchse. Wiederholtes Einstecken kann den Kontakt verbessern.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Der Fernsehton und der OSKAR easy-Ton sind nicht synchron (bei Verwendung einer optischen Verbindung).	Der TV-Ton ist nicht stummgeschaltet. Die integrierten TV-Lautsprecher sind noch aktiv.	Schalten Sie den TV-Ton stumm oder stellen Sie die Lautstärke auf 0. Hinweis: Deaktivieren Sie die integrierten Lautsprecher in den Toneinstellungen Ihres Fernsehers (Auswahl der Audioausgabe). Hinweis: Für eine optimale Sprachverständlichkeit empfehlen wir, den Ton der Fernseherlautsprecher während der Nutzung des OSKAR easy abzuschalten. Möchten Sie dennoch beide parallel hören, kann eine zeitliche Verzögerung auftreten: Aktivieren Sie in den Audioeinstellungen Ihres Fernsehers „Audioverzögerung“ (Audio Delay) und wählen Sie einen Wert, bei dem Fernseh- und OSKAR easy Ton synchron ausgegeben werden. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.
Der Akku wird nicht geladen.	Der OSKAR easy hat keinen Ladekontakt zur Basisstation.	Reinigen Sie die Ladekontakte mit einem weichen Tuch. Um Fehlfunktionen zu vermeiden, drücken Sie nicht zu fest auf die Ladekontakte.

GARANTIE

Wir garantieren, dass dieses Gerät ab dem Kaufdatum 2 Jahre (1 Jahr in Nordamerika und Australien) einwandfrei funktioniert, sofern die Bedienungshinweise in dieser Anleitung beachtet wurden. Diese Garantie erlischt bei Fehlfunktionen, die durch versehentliche oder vorsätzliche Bes-

chädigungen jeglicher Art, normalen Verschleiß, übermäßigen Verschleiß, Fahrlässigkeit oder nicht autorisierte Änderungen entstehen. Darüber hinaus gilt diese Garantie nicht für Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinträchtigen.

Die Garantie deckt keine Einweg- oder wiederaufladbaren Batterien ab.

Wenden Sie sich für Ansprüche bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an unseren Kundendienst. Die Garantie umfasst die kostenlose Reparatur aller Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, einschließlich kostenlosem Rückversand. Eine Reparatur oder ein Austausch setzt keine neue Garantiezeit in Gang. Maßgeblich bleibt die Garantiezeit von 2 Jahren (1 Jahr in Nordamerika und Australien) ab dem Kaufdatum.

Bitte senden Sie das Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kaufbeleg ein. Werfen Sie diese Gegenstände nicht weg. Ansprüche berühren und/oder heben die gesetzlich definierten kostenlosen Gewährleistungsrechte des Kunden nicht auf.

GARANTIE BEI KAUF IM AUSLAND

Für Geräte, die außerhalb Deutschlands gekauft werden, gewährt der Händler im jeweiligen Land, in dem das Gerät erworben wird, eine Garantie. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Händler.

ENTSORGUNG



(Zu verwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern mit einem getrennten Sammelsystem für diese Produkte) Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie es gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften für Elektroaltgeräte. Mit Ihrem Beitrag zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit anderer Menschen. Unsachgemäße Entsorgung gefährdet die Umwelt und die Gesundheit der Menschen. Die Wiederverwertung von Materialien trägt dazu bei, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Zur Rückgabe Ihres Altgeräts können Sie die üblichen Rückgabe- und Sammelsysteme nutzen oder sich an das Geschäft wenden, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt wurde von oder für die sonoro audio GmbH hergestellt.

EU-Importeur: sonoro audio GmbH, Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss, Deutschland



Hiermit erklärt sonoro audio, dass das Produkt (SV-210 und SV-211) der Funkanlagenrichtlinie (RED) 2014/53/EU, der Richtlinie 2009/125/EG sowie der RoHS-Richtlinie zur Bes-

chränkung gefährlicher Stoffe 2011/65/EU und 2015/863/EU entspricht. Wird am Gerät eine Änderung vorgenommen, die nicht von sonoro genehmigt wurde, verliert diese Erklärung automatisch ihre Gültigkeit.

Bitte senden Sie Fragen an den Importeur oder Fragen zur Produktkonformität nach europäischem Recht per E-Mail an: support@sonoro.com oder an die oben genannte Adresse. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: faller-audio.com

COPYRIGHT

©2026 sonoro audio. Alle Rechte vorbehalten. „sonoro“, „faller“, das „sonoro“-Logo, das „faller“-Logo sowie weitere Marken und Symbole von „sonoro audio“ sind Eigentum von sonoro audio und gegebenenfalls eingetragen. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber. sonoro übernimmt keine Haftung für Fehler in dieser Bedienungsanleitung. Die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden und Fehler enthalten.

KONTAKT

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45
41460 Neuss
Deutschland

Telefon:	+49 2131 7786056
Fax:	+49 2131 7517599
E-Mail:	support@faller-audio.com support@sonoro.com
Internet:	www.faller-audio.com www.sonoro.com

STATUS INDICATORS

BASE STATION

The pairing indicator LED 12 indicates the current operating status and function of the base station.

Pairing LED state	Meaning
Flashing (slow)	No connection to the voice enhancer
Flashing (fast)	Pairing in progress
Solid	Connected, normal operation

VOICE ENHANCER

The status LED indicates OSKAR easy's current operating status.

Status LED state	Meaning
Flashing (slow)	No connection to the base station.
Flashing (fast)	Pairing in progress.
Solid	Connected, during operation.
Solid red (while operation)	Battery lower than 20 %. Please charge the OSKAR easy.

Status LED state	Meaning
Flashing slow (if switched off on the base station)	Active charging; the indicator turns off when fully charged.

Note: In addition, the speech enhancement LEDs 1 indicate the selected speech enhancement level. This is described in Chapter "Speech enhancement".

RESET AND PAIRING

RESTART BASE STATION

Restarting the base station **B** can help if the OSKAR easy isn't playing any sound or if the connection between the base station and the OSKAR easy is not established.

1. Turn the On/Off/Volume dial 4 counter-clockwise until it clicks to switch off the OSKAR easy.
2. Unplug the USB-C power cable **E** from the USB-C power port 13.
3. Wait approximately 30 seconds.
4. Reconnect the USB-C power cable **E**. The base station will restart.

Note: After restarting, the base station will reconnect to the OSKAR easy automatically.

PAIRING THE BASE STATION AND THE VOICE ENHANCER

The base station **B** and the OSKAR easy are paired by default and do not need to be paired initially.

Note: If the base station and the OSKAR easy do not pair or connect automatically (indicated by the flashing status LED 3), this is usually due to other issues such as interference. It may be caused by other devices in the immediate vicinity that are also using Bluetooth or Wi-Fi. Move the base station further away from these devices. See also Chapter 'Troubleshooting'.

Optionally, you can re-pair the base station and the OSKAR easy.

1. Place the OSKAR easy near the base station (same room, a few meters away).
2. Press the pairing button 11 on the base station. The status LED 12 will begin to flash rapidly (pairing mode).
3. Turn the On/Off/Volume dial 4 clockwise until it clicks to switch on the OSKAR easy.
4. Press and hold the speech enhancement button 2 on the OSKAR easy for about 5 seconds until the status LED 3 starts

flashing faster.

- Wait until both LEDs ③ ⑫ are lit steadily. The base station and the OSKAR easy are now paired.

Note: If pairing fails, repeat the steps. Make sure the OSKAR easy is sufficiently charged and located near the base station. A failed pairing attempt will prevent the devices from connecting. Repeat the pairing process until it is successful.

MAINTENANCE

CLEANING

Only clean the OSKAR easy on the outside with a soft, lint-free cloth or a slightly dampened rag. Do not use any wax sprays, harsh cleaning agents, cleaning agents that contain solvent or other substances, as they could damage the surface.

BATTERY CARE

The OSKAR easy uses a modern lithium-ion battery. Compared to older nickel-metal hydride (NiMH) batteries, it is easier to use in everyday life, and the so-called memory effect is practically non-existent with lithium-ion batteries.

The battery's lifespan depends on the number and depth of charge cycles. For a long battery life, it is best to charge the OSKAR easy when the status LED ③ is red (battery level below 20%). Avoid letting the battery run completely empty and not charging it.

If you do not use the OSKAR easy for an extended period, ideally store it with a moderate charge level and recharge when needed.

BATTERY DISPOSAL OSKAR EASY

This device contains a lithium-ion battery that must be removed from the device before disposal to ensure proper recycling of materials.

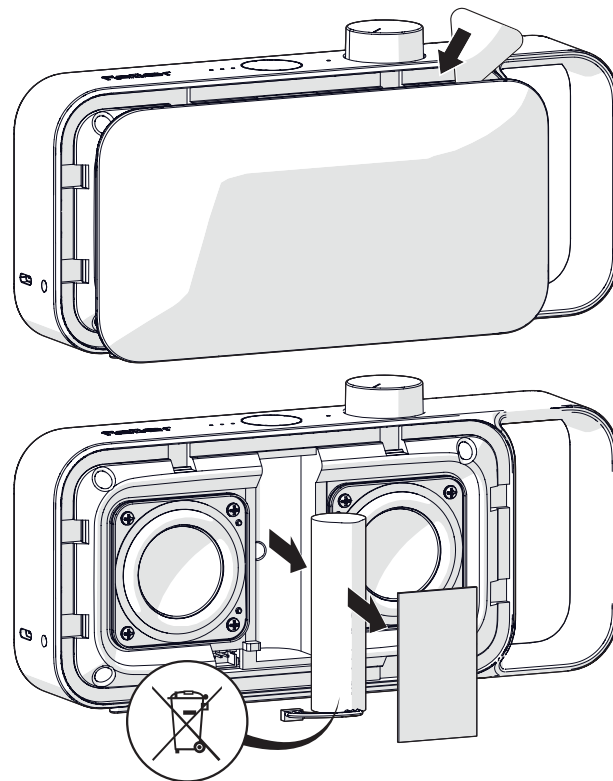
Only remove the rechargeable battery for disposal of the device. Ensure that the battery is completely discharged before removal. Failure to do so may result in injury.

Wear protective goggles and protect your hands, fingers, and working surface. Be aware of the risk of injury from breaking or flying parts.

Procedure:

- Remove the device from the base station, switch it on, and allow it to run until it enters off mode. Repeat this process until the device can no longer be switched on.
- The battery is now fully discharged.
- Carefully use a plastic pry tool to remove the front cover from the housing without damaging the materials.
- Carefully pull the battery out of the housing using the connection cable.
- Disconnect the battery connection.
- Cover the cable connector with adhesive tape to prevent short circuits caused by residual charge.

The rechargeable battery and the remaining device components can now be disposed of in accordance with local regulations.



TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Possible solution
No audio from the OSKAR easy. • Status LED ③ on the OSKAR easy: Solid • Pairing indicator LED ⑫ on base station: Solid	Digital audio format not set to PCM (common after initial installation or switching to a different TV).	Check the audio output format setting in your TV's settings menu. Make sure you have selected PCM as the audio output format on your TV.
	The TV audio has been muted.	Increase the volume on your TV or switch off the mute function.
	The OSKAR easy may have switched into off mode after 15 minutes without signal.	Switch the OSKAR easy off and back on.
	No input cable is connected to the base.	Make sure an input cable is connected to the base. Use one of the supported connections: HDMI (ARC), Optical, or AUX.
	The HDMI cable is not connected to the correct HDMI ARC/eARC socket on the TV.	Make sure the HDMI cable is securely connected to the HDMI ARC or HDMI eARC socket on the TV
No audio from the OSKAR easy. • Pairing indicator LED ⑫ on base station: Off	Not connected to power socket correctly.	Make sure the USB-C cable E is correctly connected to the base station and the power supply C.
	Base station is off or in an unknown state.	Remove the USB cable E (with the power adapter still connected) from the base station and reconnect it to the base station after 30 seconds. The pairing indicator LED ⑫ should then flash and once connected to the OSKAR easy, remain lit.
	Power adapter issue.	For further testing, use a different USB-C power adapter with at least 2 A output current and a different USB-C cable.

Problem	Possible cause	Possible solution
No audio from the OSKAR easy. • Status LED ③ on the OSKAR easy voice enhancer is off	If no sound is detected for 15 minutes, the OSKAR easy and the base station automatically switch to standby mode.	To restart the active connection, switch the OSKAR easy off and then back on.
	The OSKAR easy is switched off.	Switch the OSKAR easy on and make sure the status LED becomes solid.
	The OSKAR easy battery is not charged sufficiently.	Charge the OSKAR easy voice enhancer by putting it on the base station or connecting a USB-C charger to the USB-C port ⑤ directly.
No audio from the OSKAR easy. • The pairing indicator LED ⑫ on the base station AND the status LED ③ on the OSKAR easy flash after powering on or intermittently during operation.	The wireless connection between the base station and the OSKAR easy is unstable or is being interfered with by other wireless sources. Devices such as smart phones, Wi-Fi access points and microwave ovens generate radio waves and can cause radio interference.	Position the OSKAR easy and the base station at a sufficient distance from such devices. Disable Bluetooth or Wi-Fi on these devices when not needed.
Sound interruptions or no sound from OSKAR easy	The OSKAR easy is too far from the base station, e.g. in another room.	Reduce the distance from the base station .
The sound is too quiet, even though the volume on the OSKAR easy is set to maximum.	The output volume on the TV for the connection being used is set too low.	Check the output level in your TV's sound settings and set it higher or to maximum.
	The output level may be fixed in the TV and is linked to the TV's volume control.	Set the TV volume to a high level (usually ¾ of the maximum) and adjust the desired volume on the OSKAR easy using only its control dial. This also ensures that the OSKAR easy receives a sufficient signal level to function.

Problem	Possible cause	Possible solution
The sound output on the OSKAR easy is distorted when using the headphones output on your television.	A high output signal is sent to the base station .	Check the output level in your TV's sound settings and set it to a lower value. Check that the sound does not become distorted even when the volume control on the OSKAR easy is turned up.
	A high output signal is sent to the base station and the output level is linked to the TV's volume control.	In this case, set the TV volume to a lower level and adjust the desired playback volume on the OSKAR easy using only its volume control. Check that the sound does not distort even if the OSKAR easy volume control is turned up.
A humming noise can be heard during playback.	The AUX cable is not plugged into the AUX or headphone socket on your TV.	Check that you are using the correct socket on your TV.
	The AUX cable is not fully inserted into the base station or the TV.	Make sure that both ends of the cable are fully inserted into the corresponding sockets.
	The socket on the TV is oxidised/dirty and has poor contact.	Plug the cable into the TV socket several times. Repeatedly plugging it in can improve the contact.

Problem	Possible cause	Possible solution
The TV audio and the OSKAR easy audio are out of sync (when using an optical connection).	The TV audio is not muted.	Mute the TV audio or set the volume to 0. Note: We strongly recommend disabling the TV audio whilst using the OSKAR easy to ensure optimal speech intelligibility from the OSKAR easy. If you nevertheless choose parallel audio output, there may be a time delay in the audio output: In your TV's audio settings, enable 'Audio Delay' and find a value so that the sound from the TV is output in sync with the OSKAR easy.
The battery is not charging	The OSKAR easy has no charging contact with the base station.	Clean the charging contacts with a soft cloth. To avoid malfunctions, do not press too hard on the charging contacts.

WARRANTY

We guarantee that this device will function properly for 2 years (1 year in North America and Australia) from the date of purchase, provided that the operating instructions in this manual have been observed. This warranty becomes null and void in the event of malfunctions resulting from accidental and intentional damage of any kind, normal wear, excessive wear, negligence, or unauthorised modifications. In addition, this warranty does not apply to deficiencies that only negligibly affect the value or usability of the device. The warranty does not cover disposable or rechargeable batteries.

For claims, please contact your specialist dealer or contact our Customer Service department directly. The warranty covers the free repair of all faults resulting from the material

or manufacturing process and includes free return shipping. Repair or exchange does not initiate a new warranty period. The warranty period of 2 years (1 year in North America and Australia) from the date of purchase remains decisive.

Please send in the device in the original packaging along with the receipt of purchase. Please do not throw these items away. Claims do not affect and/or cancel the free of charge warranty rights of the customer defined by law.

WARRANTY IF PURCHASED ABROAD

The dealer in the respective country in which the device is purchased provides a warranty for devices that are purchased outside of Germany. You can obtain additional information from your local dealer.

DISPOSAL



(To be used in the countries of the European Union and other countries with a separate collection system for these products) This symbol indicates that this product must not be disposed of with other household wastes. Dispose of it in accordance with applicable legal regulations for electric waste. With your contribution to the proper disposal of this product, you protect the environment and the health of other people. Improper disposal endangers the environment and people's health. Material recycling helps to reduce the use of raw materials. To return your used product, you can use the normal return and collection systems or you can contact the shop where you bought the product.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product has been manufactured by or for sonoro audio GmbH.

EU importer: sonoro audio GmbH, Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss, Germany



sonoro audio hereby declares that the product (SV-210 and SV-211) complies with the Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU, with Directive 2009/125/EC and with the Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2011/65/EU and 2015/863/EU. If a modification is made to the device that has not been authorised by sonoro, this declaration automatically loses its validity. Please send questions for the importer or questions regarding product conformity based on European legislation by

e-mail to: support@sonoro.com or to the address listed above. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: faller-audio.com.

COPYRIGHT

©2026 sonoro audio. All rights reserved. "sonoro", "faller", the "sonoro" logo, the "faller" logo and other "sonoro audio" marks and symbols are owned by sonoro audio and are potentially registered. All other trademarks are the property of their respective owner. sonoro accepts no liability for errors in this operating manual. The information contained in the operating manual is subject to modification and errors.

CONTACT

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45
41460 Neuss
Germany

Phone:	+49 2131 7786056
Fax:	+49 2131 7517599
E-mail:	support@faller-audio.com support@sonoro.com
Internet:	www.faller-audio.com www.sonoro.com

FR

INDICATEURS D'ÉTAT

STATION DE BASE

La LED d'appairage 12 indique l'état de fonctionnement et la fonction actuels de la station de base.

État de la LED d'appairage	Signification
Clignotement (lent)	Aucune connexion à l'amplificateur vocal
Clignotement (rapide)	Appairage en cours
Fixe	Connecté, fonctionnement normal

AMPLIFICATEUR DE VOIX

La LED d'état indique l'état de fonctionnement actuel de l'OSKAR easy.

État de la LED d'état	Signification
Clignotement (lent)	Aucune connexion à la station de base.
Clignotement (rapide)	Appairage en cours.

État de la LED d'état	Signification
Fixe	Connecté, en fonctionnement.
Rouge fixe (en fonctionnement)	Batterie inférieure à 20 %. Veuillez recharger l'OSKAR easy.
Clignotement lent (si éteint sur la station de base)	Charge en cours ; l'indicateur s'éteint une fois la charge terminée.

Remarque : En outre, les LED d'amélioration vocale 1 indiquent le niveau d'amélioration vocale sélectionné. Ceci est décrit au chapitre « Amélioration vocale ».

RÉINITIALISATION ET APPAIRAGE

REDÉMARRER LA STATION DE BASE

Redémarrer la station de base **B** peut aider si l'OSKAR easy n'émet aucun son ou si la connexion entre la station de base et l'OSKAR easy ne s'établit pas.

1. Tournez le bouton rotatif marche/arrêt/volume 4 dans le sens inverse des ai-

guilles d'une montre jusqu'au clic pour éteindre l'OSKAR easy.

2. Débranchez le câble d'alimentation USB-C **E** du port d'alimentation USB-C **13**.
3. Patientez environ 30 secondes.
4. Rebranchez le câble d'alimentation USB-C **E**. La station de base redémarre.

Remarque : Après le redémarrage, la station de base se reconnecte automatiquement à l'OSKAR easy.

APPAIRER LA STATION DE BASE ET L'AMPLIFICATEUR DE VOIX

La station de base **B** et l'OSKAR easy sont appairés en usine et n'ont pas besoin d'être appairés au départ.

Remarque : Si la station de base et l'OSKAR easy ne s'apparent pas ou ne se connectent pas automatiquement (signalé par le clignotement de la LED d'état **3**), cela est généralement dû à d'autres problèmes tels que des interférences. Elles peuvent être causées par d'autres appareils situés à proximité immédiate qui utilisent également le Bluetooth ou le Wi-Fi. Éloignez la station de base de ces appareils. Reportez-vous également au chapitre « Dépannage ».

En option, vous pouvez réappairer la station de base et l'OSKAR easy.

1. Placez l'OSKAR easy près de la station de base (même pièce, à quelques mètres).
2. Appuyez sur le bouton d'appairage **11** de la station de base. La LED d'état **12** se met à clignoter rapidement (mode appairage).
3. Tournez le bouton rotatif marche/arrêt/volume **4** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au clic pour allumer l'OSKAR easy.
4. Maintenez le bouton d'amélioration vocale **2** de l'OSKAR easy enfoncé pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que la LED d'état **3** se mette à clignoter plus rapidement.
5. Patientez jusqu'à ce que les deux LED **3** **12** soient allumées en continu. La station de base et l'OSKAR easy sont désormais appairés.

Remarque : Si l'appairage échoue, répétez les étapes. Assurez-vous que l'OSKAR easy est suffisamment chargé et situé près de la station de base. Une tentative d'appairage infructueuse empêche les appareils de se connecter. Répétez le processus d'appairage jusqu'à ce qu'il réussisse.

ENTRETIEN

NETTOYAGE

Nettoyez l'OSKAR easy uniquement à l'extérieur avec un chiffon doux non pelucheux ou légèrement humide. N'utilisez ni sprays à la cire, ni produits de nettoyage agressifs, ni produits contenant des solvants ou d'autres substances, car ils pourraient endommager la surface.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

L'OSKAR easy utilise une batterie lithium-ion moderne. Par rapport aux anciennes batteries nickel-métal-hydrure (NiMH), elle est plus simple à utiliser au quotidien, et l'effet mémoire est pratiquement inexistant avec les batteries lithium-ion.

La durée de vie de la batterie dépend du nombre et de la profondeur des cycles de charge. Pour une longue durée de vie de la batterie, il est préférable de charger l'OSKAR easy lorsque la LED d'état **1** est rouge (niveau de batterie inférieur à 20 %). Évitez de laisser la batterie se décharger complètement sans la recharger.

Si vous n'utilisez pas l'OSKAR easy pendant une période prolongée, rangez-le idéalement avec un niveau de charge moyen et rechargez-le au besoin.

MISE AU REBUT DE LA BATTERIE DE L'OSKAR EASY

Cet appareil contient une batterie lithium-ion qui doit être retirée de l'appareil avant la mise au rebut afin de garantir un recyclage correct des matériaux.

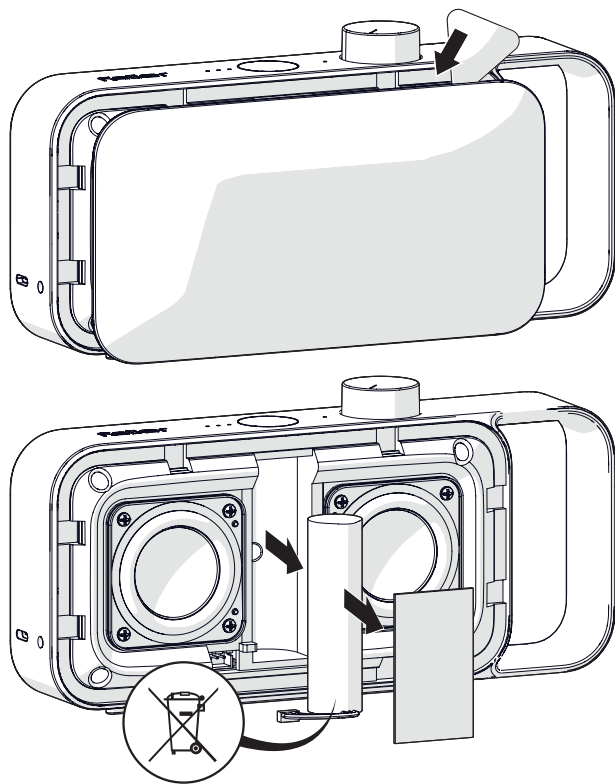
Ne retirez la batterie rechargeable que pour la mise au rebut de l'appareil. Assurez-vous qu'elle est complètement

déchargée avant de la retirer. À défaut, des blessures peuvent survenir.

Portez des lunettes de protection et protégez vos mains, vos doigts et votre surface de travail. Soyez conscient du risque de blessure dû à des pièces qui se brisent ou sont projetées.

Procédure :

1. Retirez l'appareil de la station de base, allumez-le et laissez-le fonctionner jusqu'à ce qu'il passe en mode arrêt. Répétez ce processus jusqu'à ce que l'appareil ne puisse plus être allumé.
 2. La batterie est maintenant complètement déchargée.
 3. Utilisez avec précaution un outil de démontage en plastique pour retirer le couvercle avant du boîtier sans endommager les matériaux.
 4. Retirez délicatement la batterie du boîtier à l'aide du câble de connexion.
 5. Débranchez le connecteur de la batterie.
 6. Recouvrez le connecteur du câble de ruban adhésif pour éviter les courts-circuits dus à la charge résiduelle.
- La batterie rechargeable et les autres composants de l'appareil peuvent désormais être mis au rebut conformément à la réglementation locale.



DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution possible
Aucun son provenant de l'OSKAR easy. - LED d'état ③ sur l'OSKAR easy : fixe - LED d'appairage ⑫ sur la station de base : fixe	Le format audio numérique n'est pas réglé sur PCM (fréquent après la première installation ou lors du passage à un autre téléviseur). Le son du téléviseur a été coupé.	Vérifiez le réglage du format de sortie audio dans le menu des réglages de votre téléviseur. Assurez-vous d'avoir sélectionné PCM comme format de sortie audio sur votre téléviseur. Augmentez le volume de votre téléviseur ou désactivez la fonction de coupure du son.
	L'OSKAR easy est peut-être passé en mode arrêt après 15 minutes sans signal.	Éteignez puis rallumez l'OSKAR easy.
	Aucun câble d'entrée n'est raccordé à la station de base.	Assurez-vous qu'un câble d'entrée est raccordé à la station de base. Utilisez l'une des connexions prises en charge : HDMI (ARC), optique ou AUX.
	Le câble HDMI n'est pas raccordé à la bonne prise HDMI ARC/eARC du téléviseur.	Assurez-vous que le câble HDMI est correctement raccordé à la prise HDMI ARC ou HDMI eARC du téléviseur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Aucun son provenant de l'OSKAR easy. LED d'appairage 12 sur la station de base : éteinte	Mauvais raccordement à la prise de courant.	Assurez-vous que le câble USB-C E est correctement raccordé à la station de base et à l'alimentation C .
	La station de base est éteinte ou dans un état inconnu.	Débranchez le câble USB E (l'adaptateur secteur restant branché) de la station de base et rebranchez-le sur la station de base après 30 secondes. La LED d'appairage 12 doit alors clignoter puis, une fois connectée à l'OSKAR easy, rester allumée.
	Problème d'adaptateur secteur.	Pour un test complémentaire, utilisez un autre adaptateur secteur USB-C d'un courant de sortie d'au moins 2 A ainsi qu'un autre câble USB-C.
Aucun son provenant de l'OSKAR easy. La LED d'état 3 de l'amplificateur vocal OSKAR easy est éteinte.	Si aucun son n'est détecté pendant 15 minutes, l'OSKAR easy et la station de base passent automatiquement en mode veille.	Pour relancer la connexion active, éteignez l'OSKAR easy puis rallumez-le.
	L'OSKAR easy est éteint.	Allumez l'OSKAR easy et assurez-vous que la LED d'état devient fixe.
	La batterie de l'OSKAR easy n'est pas chargée.	Chargez l'amplificateur vocal OSKAR easy en le plaçant sur la station de base ou en branchant un chargeur USB-C directement sur le port USB-C 5.

Problème	Cause possible	Solution possible
Aucun son provenant de l'OSKAR easy. La LED d'appairage 12 de la station de base ET la LED d'état 3 de l'OSKAR easy clignotent après la mise sous tension ou par intermittence pendant le fonctionnement.	La connexion sans fil entre la station de base et l'OSKAR easy est instable ou est perturbée par d'autres sources sans fil. Des appareils tels que les smartphones, les points d'accès Wi-Fi et les fours à micro-ondes génèrent des ondes radio et peuvent provoquer des interférences radio.	Placez l'OSKAR easy et la station de base à une distance suffisante de ces appareils. Désactivez le Bluetooth ou le Wi-Fi de ces appareils lorsqu'ils ne sont pas nécessaires.
Interruptions du son	L'OSKAR easy est trop éloigné de la station de base, par exemple dans une autre pièce.	Réduisez la distance par rapport à la station de base .
Le son est trop faible, bien que le volume de l'OSKAR easy soit au maximum.	Le volume de sortie du téléviseur pour la connexion utilisée est réglé trop bas.	Vérifiez le niveau de sortie dans les réglages audio de votre téléviseur et augmentez-le ou réglez-le au maximum.
	Le niveau de sortie peut être fixe sur le téléviseur et lié au réglage du volume du téléviseur.	Réglez le volume du téléviseur à un niveau élevé (généralement ¾ du maximum) et ajustez le volume souhaité sur l'OSKAR easy à l'aide du seul bouton rotatif de réglage. Cela garantit également que l'OSKAR easy reçoit un niveau de signal suffisant pour fonctionner.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le son de l'OSKAR easy est déformé lors de l'utilisation de la sortie casque du téléviseur.	Un signal de sortie trop élevé est envoyé à la station de base .	Vérifiez le niveau de sortie dans les réglages audio de votre téléviseur et réglez-le sur une valeur inférieure. Vérifiez que le son ne se déforme pas, même lorsque la molette de volume de l'OSKAR easy est tournée au maximum.
	Un signal de sortie élevé est envoyé à la station de base et le niveau de sortie est lié au réglage du volume du téléviseur.	Dans ce cas, réglez le volume du téléviseur à un niveau inférieur et ajustez le volume de lecture souhaité sur l'OSKAR easy à l'aide du seul bouton rotatif de volume. Vérifiez que le son ne se déforme pas, même si le bouton rotatif de volume de l'OSKAR easy est tournée au maximum.
Un bourdonnement se fait entendre pendant la lecture.	Le câble AUX n'est pas branché sur la prise AUX ou casque de votre téléviseur.	Vérifiez que vous utilisez la bonne prise sur votre téléviseur.
	Le câble AUX n'est pas complètement inséré dans la station de base ou le téléviseur.	Assurez-vous que les deux extrémités du câble sont entièrement insérées dans les prises correspondantes.
	La prise du téléviseur est oxydée/sale et présente un mauvais contact.	Branchez le câble plusieurs fois dans la prise du téléviseur. Des branchements répétés peuvent améliorer le contact.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le son du téléviseur et celui de l'OSKAR easy sont désynchronisés (avec une connexion optique).	Le son du téléviseur n'est pas coupé.	Coupez le son du téléviseur ou réglez le volume sur 0. Remarque : Nous recommandons vivement de désactiver le son du téléviseur pendant l'utilisation de l'OSKAR easy afin de garantir une intelligibilité vocale optimale de l'OSKAR easy. Si vous optez malgré tout pour une sortie audio en parallèle, un décalage temporel peut survenir dans la sortie audio : dans les réglages audio de votre téléviseur, activez « Retard audio » et recherchez une valeur permettant de synchroniser le son du téléviseur avec celui de l'OSKAR easy.
La batterie ne se charge pas	L'OSKAR easy n'a pas de contact de charge avec la station de base.	Nettoyez les contacts de charge avec un chiffon doux. Pour éviter tout dysfonctionnement, n'appuyez pas trop fort sur les contacts de charge.

GARANTIE

Nous garantissons le bon fonctionnement de cet appareil pendant 2 ans (1 an en Amérique du Nord et en Australie) à compter de la date d'achat, à condition que les instructions d'utilisation de ce manuel aient été respectées. Cette garantie devient nulle et non avenue en cas de dysfonctionnements résultant de dommages accidentels ou intentionnels de toute nature, d'une usure normale, d'une usure excessive, d'une négligence ou de modifications non autorisées. En outre, cette garantie ne s'applique pas aux défauts qui n'affectent que de manière négligeable la valeur ou l'utilisabilité de l'appareil. La garantie ne couvre pas les piles jetables ni les batteries rechargeables.

Pour toute réclamation, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou notre service client directement. La garantie couvre la réparation gratuite de tous les défauts résultant du matériau ou du processus de fabrication et comprend les frais de retour gratuits. Une réparation ou un échange n'ouvre pas de nouvelle période de garantie. La période de garantie de 2 ans (1 an en Amérique du Nord et en Australie) à compter de la date d'achat reste déterminante.

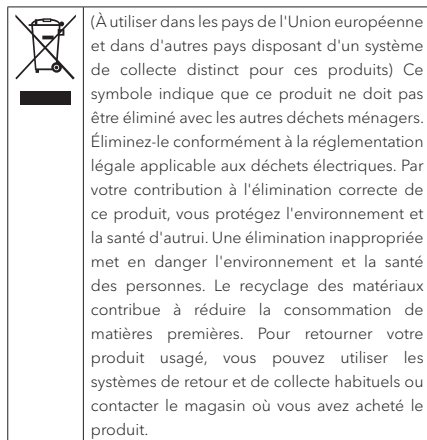
Veuillez renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine accompagné du justificatif d'achat. Ne jetez pas ces éléments. Les réclamations n'affectent pas et/ou n'annulent pas les droits de garantie gratuits du client définis par la loi.

GARANTIE EN CAS D'ACHAT À L'ÉTRANGER

Pour les appareils achetés en dehors de l'Allemagne, le revendeur du pays dans lequel l'appareil est acheté fournit une garantie. Vous pouvez obtenir des informations complémentaires auprès de votre revendeur local.



MISE AU REBUT



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit a été fabriqué par ou pour sonoro audio GmbH.

Importateur UE : sonoro audio GmbH, Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss, Allemagne	
--	--

Par la présente, sonoro audio déclare que le produit (SV-210 et SV-211) est conforme à la directive sur les équipements radioélectriques (RED) 2014/53/UE, à la directive 2009/125/CE et à la directive relative à la limitation des substances dangereuses (RoHS) 2011/65/UE et 2015/863/UE. Si une modification non autorisée par sonoro est apportée à l'appareil, cette déclaration perd automatiquement sa validité.

Veuillez envoyer les questions destinées à l'importateur ou les questions relatives à la conformité du produit au regard de la législation européenne par e-mail à : support@sonoro.com ou à l'adresse indiquée ci-dessus. Le texte intégral de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : manuals.faller-audio.com.

DROITS D'AUTEUR

©2026 sonoro audio. Tous droits réservés. « sonoro », « faller », le logo « sonoro », le logo « faller » ainsi que les autres marques et symboles « sonoro audio » sont la propriété de sonoro audio et sont susceptibles d'être déposés. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. sonoro décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce mode d'emploi. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées et de comporter des erreurs.

CONTACT

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45
41460 Neuss
Allemagne

Téléphone :	+49 2131 7786056
Fax :	+49 2131 7517599
E-mail :	support@faller-audio.com support@sonoro.com
Internet :	www.faller-audio.com www.sonoro.com

BASISSTATION

De koppelings-led 12 geeft de actuele bedrijfsstatus en functie van het basisstation aan.

Status koppelings-led	Betekenis
Knippert (langzaam)	Geen verbinding met de stemversterker
Knippert (snel)	Koppeling bezig
Continu	Verbonden, normale werking

STEMVERSTERKER

De status-led geeft de actuele bedrijfsstatus van de OSKAR easy aan.

Status-led-status	Betekenis
Knippert (langzaam)	Geen verbinding met het basisstation.
Knippert (snel)	Koppeling bezig.
Continu	Verbonden, tijdens gebruik.

Status-led-status	Betekenis
Rood continu (tijdens gebruik)	Batterij lager dan 20 %. Laad de OSKAR easy op.
Langzaam knipperend (indien uitgeschakeld op het basisstation)	Bezig met opladen; de indicator gaat uit zodra de batterij vol is.

Opmerking: Daarnaast geven de spraakverbeterings-leds 1 het gekozen niveau van spraakverbetering aan. Dit wordt beschreven in het hoofdstuk "Spraakverbetering".

RESETTEN EN KOPPELEN**BASISSTATION OPNIEUW STARTEN**

Het opnieuw starten van het basisstation B kan helpen als de OSKAR easy geen geluid weergeeft of als de verbinding tussen het basisstation en de OSKAR easy niet tot stand komt.

1. Draai de aan/uit/volumeknop 4 tegen

de klok in tot deze klikt om de OSKAR easy uit te schakelen.

2. Trek de USB-C-voedingskabel E uit de USB-C-voedingspoort 13.
3. Wacht ongeveer 30 seconden.
4. Sluit de USB-C-voedingskabel E weer aan. Het basisstation start opnieuw op.

Opmerking: Na het opnieuw starten maakt het basisstation automatisch weer verbinding met de OSKAR easy.

BASISSTATION EN STEMVERSTERKER KOPPELEN

Het basisstation B en de OSKAR easy zijn in de fabriek gekoppeld en hoeven aanvankelijk niet te worden gekoppeld.

Opmerking: Als het basisstation en de OSKAR easy niet automatisch koppelen of verbinden (aangegeven door de knipperende status-led 3), komt dit meestal door andere problemen zoals interferentie. Dit kan worden veroorzaakt door andere apparaten in de directe omgeving die ook Bluetooth of wifi gebruiken. Plaats het basisstation verder van deze apparaten. Zie ook het hoofdstuk "Problemen oplossen".

OSKAR easy opnieuw koppelen.

1. Plaats de OSKAR easy dicht bij het basisstation (zelfde kamer, enkele meters ervandaan).
2. Houd de koppelingsknop 11 op het basisstation. De status-led 12 gaat snel knipperen (koppelingsmodus).
3. Draai de aan/uit/volumeknop 4 met de klok mee tot deze klikt om de OSKAR easy in te schakelen.
4. Houd de knop spraakverbetering 2 op de OSKAR easy ongeveer 5 seconden ingedrukt, tot de status-led 3 sneller gaat knipperen.
5. Wacht tot beide leds 3 12 continu branden. Het basisstation en de OSKAR easy zijn nu gekoppeld.

Opmerking: Als het koppelen mislukt, herhaalt u de stappen. Zorg dat de OSKAR easy voldoende is opgeladen en zich dicht bij het basisstation bevindt. Een mislukte koppelpoging verhindert dat de apparaten verbinding maken. Herhaal het koppelen tot het lukt.

ONDERHOUD

REINIGEN

Reinig de OSKAR easy alleen aan de buitenkant met een zachte, pluisvrije of licht bevochtigde doek. Gebruik geen waxesprays, agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen of andere stoffen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen.

ONDERHOUD VAN DE BATTERIJ

De OSKAR easy gebruikt een moderne lithium-ionbatterij. Vergeleken met oudere nikkel-metaalhydridebatterijen (NiMH) is deze in het dagelijks gebruik eenvoudiger, en het zogenoemde geheugeneffect komt bij lithium-ionbatterijen praktisch niet voor.

De levensduur van de batterij hangt af van het aantal en de diepte van de laadcycli. Voor een lange levensduur kunt u de **3** het beste opladen wanneer de status-led OSKAR easy rood is (batterijniveau lager dan 20 %). Voorkom dat de batterij volledig leegloopt zonder te worden opgeladen. Als u de OSKAR easy langere tijd niet gebruikt, bewaart u hem idealiter met een gemiddeld laadniveau en laadt u hem indien nodig bij.

AFVOER VAN DE OSKAR EASY-BATTERIJ

Dit apparaat bevat een lithium-ionbatterij die vóór afvoer uit het apparaat moet worden verwijderd om een correcte recycling van de materialen te waarborgen.

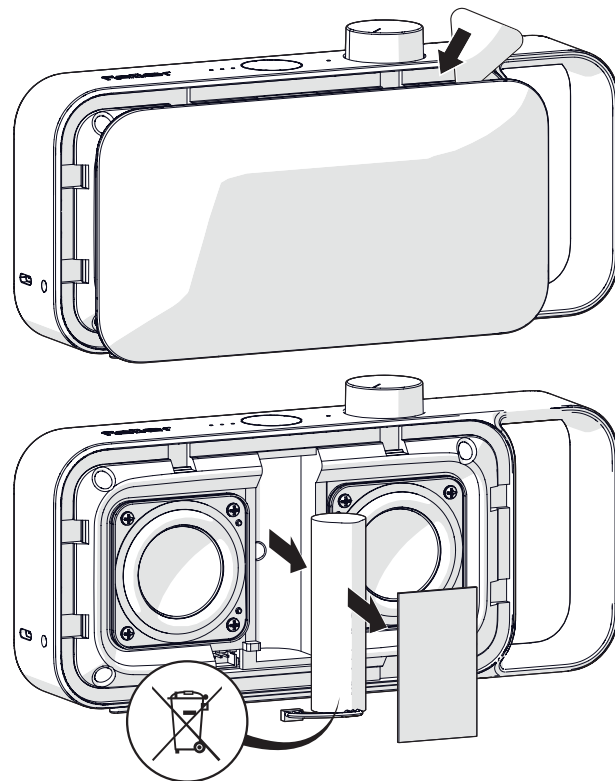
Verwijder de oplaadbare batterij alleen voor de afvoer van het apparaat. Zorg dat de batterij volledig ontladen is voordat u hem verwijderd. Anders kan letsel ontstaan.

Draag een veiligheidsbril en bescherm uw handen, vingers en werkoppervlak. Houd rekening met het risico op letsel door brekende of rondvliegende onderdelen.

Procedure:

1. Neem het apparaat van het basisstation, schakel het in en laat het draaien tot het naar de uit-modus gaat. Herhaal dit tot het apparaat niet meer kan worden ingeschakeld.
2. De batterij is dan volledig ontladen.
3. Gebruik voorzichtig een kunststof hefgereedschap om de voorklep van de behuizing los te maken zonder de materialen te beschadigen.
4. Trek de batterij voorzichtig met de aansluitkabel uit de behuizing.
5. Koppel de batterijaansluiting los.
6. Dek de kabelconnector af met plakband om kortsluiting door restlading te voorkomen.

De oplaadbare batterij en de overige onderdelen van het apparaat kunnen nu volgens de plaatselijke voorschriften worden afgevoerd.



PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen geluid uit de OSKAR easy. • Status-led ③ op de OSKAR easy: continu • Koppelings-led ⑫ op het basisstation: continu	Digitaal audioformaat niet op PCM ingesteld (vaak na de eerste installatie of bij het overstappen naar een andere televisie).	Controleer de instelling van het audio-uitvoerformaat in het menu van uw televisie. Zorg dat u PCM als audio-uitvoerformaat hebt geselecteerd.
	Het tv-geluid is gedempt.	Verhoog het volume van uw televisie of schakel de demping uit.
	De OSKAR easy is mogelijk na 15 minuten zonder signaal naar de uit-modus overgeschakeld.	Schakel de OSKAR easy uit en weer in.
	Er is geen ingangskabel op het basisstation aangesloten.	Zorg dat er een ingangskabel op het basisstation is aangesloten. Gebruik een van de ondersteunde verbindingen: HDMI (ARC), optisch of AUX.
	De HDMI-kabel is niet op de juiste HDMI ARC/eARC-aansluiting van de televisie aangesloten.	Zorg dat de HDMI-kabel stevig is aangesloten op de HDMI ARC- of HDMI eARC-aansluiting van de televisie.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen geluid uit de OSKAR easy. • Koppelings-led ⑫ op het basisstation: uit	Niet correct aangesloten op het stopcontact.	Zorg dat de USB-C-kabel E correct is aangesloten op het basisstation en de voeding C .
	Het basisstation is uit of in een onbekende toestand.	Trek de USB-kabel E (met de adapter nog aangesloten) uit het basisstation en sluit hem na 30 seconden weer aan op het basisstation. De koppelings-led ⑫ zou dan moeten knipperen en, eenmaal verbonden met de OSKAR easy, blijven branden.
	Probleem met de netadapter.	Gebruik voor verdere controle een andere USB-C-adapter met ten minste 2 A uitgangsstroom en een andere USB-C-kabel.
Geen geluid uit de OSKAR easy. • De status-led ③ van de OSKAR easy-stemversterker is uit.	Als er 15 minuten geen geluid wordt gedetecteerd, schakelen de OSKAR easy en het basisstation automatisch over naar de stand-bymodus.	Schakel de OSKAR easy uit en weer in om de actieve verbinding opnieuw te starten.
	De OSKAR easy is uitgeschakeld.	Schakel de OSKAR easy in en zorg dat de status-led continu gaat branden.
	De batterij van de OSKAR easy is niet opgeladen.	Laad de OSKAR easy-stemversterker op door hem op het basisstation te plaatsen of een USB-C-lader rechtstreeks op de USB-C-poort ⑤ aan te sluiten.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Geen geluid uit de OSKAR easy. • De koppelings-led 12 op het basisstation EN de status-led 3 op de OSKAR easy knipperen na het inschakelen of af en toe tijdens gebruik.	De draadloze verbinding tussen het basisstation en de OSKAR easy is onstabiel of wordt verstoord door andere draadloze bronnen. Apparaten zoals smartphones, wifi-accesspoints en magnetrons genereren radiogolven en kunnen storing veroorzaken.	Plaats de OSKAR easy en het basisstation op voldoende afstand van dergelijke apparaten. Schakel Bluetooth of wifi op deze apparaten uit wanneer ze niet nodig zijn.
Geluidsonderbrekingen	De OSKAR easy staat te ver van het basisstation, bijv. in een andere kamer.	Verklein de afstand tot het basisstation .
Het geluid is te zacht, ook al staat het volume van de OSKAR easy op maximaal.	Het uitgangsvolume van de televisie voor de gebruikte verbinding staat te laag.	Controleer het uitgangsniveau in de geluidsinstellingen van uw televisie en zet het hoger of op maximaal.
	Het uitgangsniveau is in de televisie mogelijk vast en gekoppeld aan de volumeregeling van de televisie.	Zet het tv-volume op een hoog niveau (meestal ¾ van het maximum) en regel het gewenste volume op de OSKAR easy uitsluitend met de eigen knop. Zo krijgt de OSKAR easy ook een voldoende signaalniveau.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De geluidswaergave van de OSKAR easy is vervormd bij gebruik van de hoofdtelefoonuitgang van de tv.	Er wordt een te hoog uitgangssignaal naar het basisstation gestuurd.	Controleer het uitgangsniveau in de geluidsinstellingen van uw televisie en zet het lager. Controleer of het geluid niet vervormt, ook niet wanneer de volumeknop van de OSKAR easy op maximaal staat.
	Er wordt een hoog uitgangssignaal naar het basisstation gestuurd en het uitgangsniveau is gekoppeld aan de volumeregeling van de televisie.	Zet in dat geval het tv-volume lager en regel het gewenste waergavevolume op de OSKAR easy uitsluitend met de eigen volumeknop. Controleer of het geluid niet vervormt, ook niet wanneer de knop van de OSKAR easy op maximaal staat.
Tijdens het afspelen is een bromtoon hoorbaar.	De AUX-kabel zit niet in de AUX- of hoofdtelefoonaansluiting van uw televisie.	Controleer of u de juiste aansluiting van uw televisie gebruikt.
	De AUX-kabel is niet volledig in het basisstation of de televisie gestoken.	Zorg dat beide uiteinden van de kabel volledig in de bijbehorende aansluitingen zijn gestoken.
	De aansluiting van de televisie is geoxideerd/vuil en maakt slecht contact.	Steek de kabel meerdere keren in de tv-aansluiting. Herhaaldelijk insteken kan het contact verbeteren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het tv-geluid en het OSKAR easy-geluid lopen niet synchroon (bij een optische verbinding).	Het tv-geluid is niet gedempt.	Demp het tv-geluid of zet het volume op 0. Opmerking: Wij raden sterk aan het tv-geluid uit te schakelen tijdens het gebruik van de OSKAR easy voor een optimale spraakverstaanbaarheid via de OSKAR easy. Kiest u toch voor parallelle geluidsweergave, dan kan er een vertraging in de geluidsuitvoer optreden: schakel in de audio-instellingen van uw televisie "Audiovertraging" in en zoek een waarde waarbij het tv-geluid synchroon met de OSKAR easy wordt weergegeven.
De batterij wordt niet opgeladen	De OSKAR easy heeft geen laadcontact met het basisstation.	Reinig de laadcontacten met een zachte doek. Druk niet te hard op de laadcontacten om storingen te voorkomen.

GARANTIE

Wij garanderen dat dit apparaat gedurende 2 jaar (1 jaar in Noord-Amerika en Australië) vanaf de aankoopdatum correct functioneert, mits de bedieningsinstructies in deze handleiding zijn opgevolgd. Deze garantie vervalt bij storingen die het gevolg zijn van opzettelijke of onopzettelijke beschadiging van welke aard dan ook, normale slijtage, overmatige slijtage, nalatigheid of ongeoorloofde wijzigingen. Bovendien geldt deze garantie niet voor gebreken die de waarde of bruikbaarheid van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie dekt geen weg-

erp- of oplaadbare batterijen.

Neem voor claims contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met onze klantenservice. De garantie omvat de kosteloze reparatie van alle gebreken die te wijten zijn aan het materiaal of het fabricageproces, inclusief kosteloze re-tourzending. Een reparatie of vervanging doet geen nieuwe garantieperiode ingaan. Bepalend blijft de garantieperiode van 2 jaar (1 jaar in Noord-Amerika en Australië) vanaf de aankoopdatum.

Stuur het apparaat in de originele verpakking samen

met het aankoopbewijs op. Gooi deze items niet weg. Claims doen geen afbreuk aan en/of heffen de wettelijk vastgelegde kosteloze garantierechten van de klant niet op.

GARANTIE BIJ AANKOOP IN HET BUITENLAND

Voor apparaten die buiten Duitsland worden gekocht, biedt de dealer in het betreffende land waar het apparaat wordt aangeschaft een garantie. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke Faller-audio-dealer.

AFVOER



(Te gebruiken in de landen van de Europese Unie en andere landen met een gescheiden inzamelsysteem voor deze producten) Dit symbool geeft aan dat dit product niet met het overige huishoudelijke afval mag worden weggegooid. Voer het af volgens de geldende wettelijke voorschriften voor elektrisch afval. Door uw bijdrage aan de juiste afvoer van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van anderen. Onjuiste afvoer brengt het milieu en de gezondheid van mensen in gevaar. Het hergebruik van materialen helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen. Om uw afgedankte apparaat in te leveren, kunt u gebruikmaken van de gebruikelijke inlever- en inzamelsystemen of contact opnemen met de winkel waar u het product hebt gekocht.

CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product is gefabriceerd door of voor sonoro audio GmbH.

EU-importeur: sonoro audio GmbH, Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss, Duitsland	
--	--

Hierbij verklaart sonoro audio dat het product (SV-210 en SV-211) voldoet aan de radioapparatuurrichtlijn (RED) 2014/53/EU, richtlijn 2009/125/EG en de RoHS-richtlijn betreffende de beperking van gevaarlijke stoffen 2011/65/EU en 2015/863/EU. Wordt aan het apparaat een wijziging aangebracht die niet door sonoro is goedgekeurd, dan verliest deze verklaring automatisch haar geldigheid.

Stuur vragen voor de importeur of vragen over de product-conformiteit volgens de Europese wetgeving per e-mail naar: support@sonoro.com of naar het hierboven vermelde adres. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: faller-audio.com.

AUTEURSRECHT

©2026 sonoro audio. Alle rechten voorbehouden. "sonoro", "faller", het "sonoro"-logo, het "faller"-logo en de overige "sonoro audio"-merken en -symbolen zijn eigendom van sonoro audio en waar van toepassing gedeponeerd. Alle andere merken zijn eigendom van hun respectieve eigenaren. sonoro aanvaardt geen aansprakelijkheid voor fouten in deze handleiding. De informatie in de handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kan fouten bevatten.

CONTACT

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45
41460 Neuss
Duitsland

Telefoon:	+49 2131 7786056
Fax:	+49 2131 7517599
E-mail:	support@faller-audio.com support@sonoro.com
Internet:	www.faller-audio.com www.sonoro.com



INDICATORI DI STATO

STAZIONE BASE

Il LED di accoppiamento **12** indica lo stato di funzionamento e la funzione attuali della stazione base.

Stato LED di accoppiamento	Significato
Lampeggiante (lento)	Nessuna connessione all'amplificatore vocale
Lampeggiante (veloce)	Accoppiamento in corso
Fisso	Connesso, funzionamento normale

AMPLIFICATORE VOCALE

Il LED di stato indica lo stato di funzionamento attuale dell'OSKAR easy.

Stato LED di stato	Significato
Lampeggiante (lento)	Nessuna connessione alla stazione base.

Stato LED di stato	Significato
Lampeggiante (veloce)	Accoppiamento in corso.
Fisso	Connesso, durante il funzionamento.
Rosso fisso (durante il funzionamento)	Batteria inferiore al 20 %. Caricare l'OSKAR easy.
Lampeggiante lento (se spento sulla stazione base)	Ricarica in corso; l'indicatore si spegne a ricarica completata.

Nota: Inoltre, i LED di miglioramento vocale **1** indicano il livello di miglioramento vocale selezionato. Questo è descritto nel capitolo «Miglioramento vocale».

RIPRISTINO E ACCOPPIAMENTO

RIAVVIO DELLA STAZIONE BASE

Il riavvio della stazione base **B** può essere utile se l'OSKAR easy non riproduce alcun suono o se la connessione tra la stazione base e l'OSKAR easy non viene stabilita.

1. Ruotare la manopola accensione/spegnimento/volume **4** in senso antiorario fino a sentire un clic per spegnere l'OSKAR easy.
2. Scollegare il cavo di alimentazione USB-C **E** dalla porta di alimentazione USB-C **13**.
3. Attendere circa 30 secondi.
4. Ricollegare il cavo di alimentazione USB-C **E**. La stazione base si riavvia.

Nota: Dopo il riavvio, la stazione base si riconnette automaticamente all'OSKAR easy.

ACCOPPIAMENTO DELLA STAZIONE BASE E DELL'AMPLIFICATORE VOCALE

La stazione base e l'OSKAR easy sono accoppiati di fabbrica e inizialmente non necessitano di accoppiamento.

Nota: Se la stazione base **B** e l'OSKAR easy non si accoppiano o non si connettono automaticamente (indicato dal LED di stato **3** lampeggiante), la causa è di solito un altro problema come le interferenze. Possono essere causate da altri dispositivi nelle immediate vicinanze che utilizzano anch'essi Bluetooth o Wi-Fi. Allontanare la stazione base **B** da tali dispositivi, anche il capitolo «Risoluzione dei problemi».

Facoltativamente, è possibile riaccoppiare la stazione base e l'OSKAR easy.

1. Collocare l'OSKAR easy vicino alla stazione base (stessa stanza, a pochi metri di distanza).
2. Premere il pulsante di accoppiamento **11** sulla stazione base. Il LED di stato **12** inizia a lampeggiare rapidamente (modalità di accoppiamento).
3. Ruotare la manopola accensione/spengimento/volume **4** in senso orario fino a sentire un clic per accendere l'OSKAR easy.
4. Tenere premuto il pulsante di miglioramento vocale **2** sull'OSKAR easy per circa 5 secondi, finché il LED di stato **3** non inizia a lampeggiare più velocemente.
5. Attendere finché entrambi i LED **3** **12** non sono illuminati in modo fisso. La stazione base e l'OSKAR easy sono ora accoppiati.

Nota: Se l'accoppiamento non riesce, ripetere i passaggi. Assicurarsi che l'OSKAR Easy sia sufficientemente carico e vicino alla stazione base **B**. Un tentativo di accoppiamento non riuscito impedisce ai dispositivi di connettersi. Ripetere la procedura di accoppiamento finché non va a buon fine.

MANUTENZIONE

PULIZIA

Pulire l'OSKAR easy solo esternamente con un panno morbido e privo di lanugine o leggermente inumidito. Non utilizzare spray alla cera, detergenti aggressivi, detergenti contenenti solventi o altre sostanze, poiché potrebbero danneggiare la superficie.

CURA DELLA BATTERIA

L'OSKAR easy utilizza una moderna batteria agli ioni di litio. Rispetto alle precedenti batterie al nichel-metallo idruro (NiMH), è più semplice da usare nella vita quotidiana e il cosiddetto effetto memoria è praticamente assente nelle batterie agli ioni di litio.

La durata della batteria dipende dal numero e dalla profondità dei cicli di ricarica. Per una lunga durata della batteria, è preferibile caricare l'OSKAR easy quando il LED di stato **5** è rosso o lampeggia (livello della batteria inferiore al 20 %). Evitare di lasciare scaricare completamente la batteria senza ricaricarla.

Se non si utilizza l'OSKAR easy per un periodo prolungato, conservarlo idealmente con un livello di carica medio e ricaricarlo all'occorrenza.

SMALTIMENTO DELLA BATTERIA OSKAR EASY

Questo dispositivo contiene una batteria agli ioni di litio che deve essere rimossa dal dispositivo prima dello smaltimento per garantire un corretto riciclaggio dei materiali.

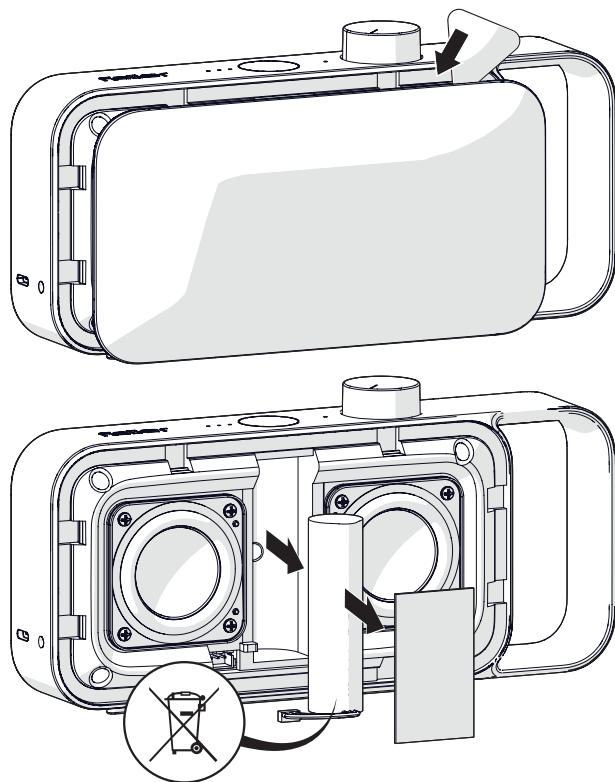
Rimuovere la batteria ricaricabile solo per lo smaltimento del dispositivo. Assicurarsi che la batteria sia completamente scarica prima di rimuoverla. In caso contrario sussiste il rischio di lesioni.

Indossare occhiali di protezione e proteggere mani, dita e superficie di lavoro. Prestare attenzione al rischio di lesioni dovuto a parti che si rompono o vengono proiettate.

Procedura:

1. Rimuovere il dispositivo dalla stazione base, accenderlo e lasciarlo funzionare finché non passa alla modalità spento. Ripetere l'operazione finché il dispositivo non può più essere acceso.
2. La batteria è ora completamente scarica.
3. Utilizzare con cautela un attrezzo di apertura in plastica per staccare il coperchio anteriore dall'alloggiamento senza danneggiare i materiali.
4. Estrarre con cautela la batteria dall'alloggiamento utilizzando il cavo di collegamento.
5. Scollegare il connettore della batteria.
6. Coprire il connettore del cavo con nastro adesivo per evitare cortocircuiti dovuti alla carica residua.

La batteria ricaricabile e i restanti componenti del dispositivo possono ora essere smaltiti in conformità alle normative locali.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Nessun audio dall'OSKAR easy. - LED di stato ③ sull'OSKAR easy: fisso - LED di accoppiamento ⑫ sulla stazione base: fisso	Formato audio digitale non impostato su PCM (frequente dopo la prima installazione o il passaggio a un altro televisore).	Verificare l'impostazione del formato di uscita audio nel menu del televisore. Assicurarsi di aver selezionato PCM come formato di uscita audio.
	L'audio del televisore è stato disattivato.	Aumentare il volume del televisore o disattivare la funzione mute.
	L'OSKAR easy potrebbe essere passato alla modalità spento dopo 15 minuti senza segnale.	Spegnere e riaccendere l'OSKAR easy.
	Nessun cavo di ingresso collegato alla stazione base.	Assicurarsi che un cavo di ingresso sia collegato alla stazione base. Utilizzare una delle connessioni supportate: HDMI (ARC), ottica o AUX.
	Il cavo HDMI non è collegato alla presa HDMI ARC/eARC corretta del televisore.	Assicurarsi che il cavo HDMI sia collegato saldamente alla presa HDMI ARC o HDMI eARC del televisore.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Nessun audio dall'OSKAR easy. • LED di accoppiamento 12 sulla stazione base: spento	Collegamento errato alla presa di corrente.	Assicurarsi che il cavo USB-C E sia collegato correttamente alla stazione base e all'alimentatore C .
	La stazione base è spenta o in uno stato sconosciuto.	Scollegare il cavo USB E (con l'alimentatore ancora collegato) dalla stazione base e ricollegarlo alla stazione base dopo 30 secondi. Il LED di accoppiamento 12 dovrebbe quindi lampeggiare e, una volta connesso all'OSKAR easy, rimanere acceso.
	Problema con l'alimentatore.	Per ulteriori verifiche, utilizzare un altro alimentatore USB-C con corrente di uscita di almeno 2 A e un altro cavo USB-C.
Nessun audio dall'OSKAR easy. • Il LED di stato 3 dell'amplificatore vocale OSKAR easy è spento.	Se non viene rilevato alcun suono per 15 minuti, l'OSKAR easy e la stazione base passano automaticamente alla modalità standby.	Per riavviare la connessione attiva, spegnere e riaccendere l'OSKAR easy.
	L'OSKAR easy è spento.	Accendere l'OSKAR easy e assicurarsi che il LED di stato diventi fisso.
	La batteria dell'OSKAR easy non è carica.	Caricare l'amplificatore vocale OSKAR easy collocandolo sulla stazione base o collegando un caricabatterie USB-C direttamente alla porta USB-C 5 .

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
Nessun audio dall'OSKAR easy. • Il LED di accoppiamento 12 sulla stazione base E il LED di stato 3 sull'OSKAR easy lampeggiano dopo l'accensione o a intermittenza durante il funzionamento.	La connessione wireless tra la stazione base e l'OSKAR easy è instabile o disturbata da altre sorgenti wireless. Dispositivi come smartphone, access point Wi-Fi e forni a microonde generano onde radio e possono causare interferenze.	Posizionare l'OSKAR easy e la stazione base a sufficiente distanza da tali dispositivi. Disattivare Bluetooth o Wi-Fi su questi dispositivi quando non servono.
Interruzioni del suono	L'OSKAR easy è troppo lontano dalla stazione base, ad es. in un'altra stanza.	Ridurre la distanza dalla stazione base.
Il suono è troppo basso, anche se il volume dell'OSKAR easy è al massimo.	Il volume di uscita del televisore per la connessione utilizzata è impostato troppo basso.	Verificare il livello di uscita nelle impostazioni audio del televisore e impostarlo più alto o al massimo.
	Il livello di uscita può essere fisso nel televisore ed essere collegato alla regolazione del volume del televisore.	Impostare il volume del televisore su un valore alto (di solito ¾ del massimo) e regolare il volume desiderato sull'OSKAR easy utilizzando solo la sua manopola. In questo modo si garantisce anche che l'OSKAR easy riceva un livello di segnale sufficiente.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'uscita audio dell'OSKAR easy è distorta quando si utilizza l'uscita cuffie del televisore.	Alla stazione base viene inviato un segnale di uscita troppo elevato.	Verificare il livello di uscita nelle impostazioni audio del televisore e impostarlo su un valore più basso. Verificare che il suono non si distorca nemmeno con la manopola del volume dell'OSKAR easy al massimo.
	Alla stazione base viene inviato un segnale di uscita elevato e il livello di uscita è collegato alla regolazione del volume del televisore.	In tal caso, impostare il volume del televisore su un livello più basso e regolare il volume di riproduzione desiderato sull'OSKAR easy utilizzando solo la sua manopola. Verificare che il suono non si distorca nemmeno con la manopola dell'OSKAR easy al massimo.
Durante la riproduzione si sente un ronzio.	Il cavo AUX non è inserito nella presa AUX o cuffie del televisore.	Verificare di utilizzare la presa corretta sul televisore.
	Il cavo AUX non è inserito completamente nella stazione base o nel televisore.	Assicurarsi che entrambe le estremità del cavo siano inserite completamente nelle prese corrispondenti.
	La presa del televisore è ossidata/sporca e fa cattivo contatto.	Inserire più volte il cavo nella presa del televisore. Inserimenti ripetuti possono migliorare il contatto.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'audio del televisore e quello dell'OSKAR easy non sono sincronizzati (con una connessione ottica).	L'audio del televisore non è disattivato.	Disattivare l'audio del televisore o impostare il volume su 0. Nota: Consigliamo vivamente di disattivare l'audio del televisore durante l'uso dell'OSKAR easy per garantire un'intelligibilità del parlato ottimale tramite l'OSKAR easy. Se si sceglie comunque l'uscita audio in parallelo, può verificarsi un ritardo nell'uscita audio: nelle impostazioni audio del televisore, attivare «Ritardo audio» e individuare un valore tale che il suono del televisore venga emesso in sincronia con l'OSKAR easy.
La batteria non si carica	L'OSKAR easy non ha contatto di ricarica con la stazione base.	Pulire i contatti di ricarica con un panno morbido. Per evitare malfunzionamenti, non premere troppo forte sui contatti di ricarica.

GARANZIA

Garantiamo il corretto funzionamento di questo dispositivo per 2 anni (1 anno in Nord America e Australia) a partire dalla data di acquisto, a condizione che siano state rispettate le istruzioni d'uso contenute nel presente manuale. La presente garanzia decade in caso di malfunzionamenti dovuti a danni accidentali o intenzionali di qualsiasi tipo, normale usura, usura eccessiva, negligenza o modifiche non autorizzate. Inoltre, la presente garanzia non si applica a difetti che incidono solo in modo trascurabile sul valore o sull'utilizzabilità del dispositivo. La garanzia non copre le batterie monouso o ricaricabili.

Per i reclami, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o direttamente al nostro servizio clienti. La garanzia copre

la riparazione gratuita di tutti i difetti dovuti al materiale o al processo di fabbricazione e include la spedizione di ritorno gratuita. Una riparazione o sostituzione non fa decorrere un nuovo periodo di garanzia. Rimane determinante il periodo di garanzia di 2 anni (1 anno in Nord America e Australia) a partire dalla data di acquisto.

Inviare il dispositivo nella confezione originale insieme alla prova d'acquisto. Non gettare via questi articoli. I reclami non pregiudicano e/o non annullano i diritti di garanzia gratuiti del cliente definiti dalla legge.

GARANZIA IN CASO DI ACQUISTO ALL'ESTERO

Per i dispositivi acquistati al di fuori della Germania, il rivenditore del rispettivo Paese in cui viene acquistato il dispositivo fornisce una garanzia. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio rivenditore Faller audio locale.

SMALTIMENTO



(Da utilizzare nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi con un sistema di raccolta differenziata per questi prodotti) Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Smaltirlo in conformità alle disposizioni di legge applicabili ai rifiuti elettrici. Contribuendo al corretto smaltimento di questo prodotto, si protegge l'ambiente e la salute degli altri. Uno smaltimento non corretto mette in pericolo l'ambiente e la salute delle persone. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre il consumo di materie prime. Per restituire il dispositivo usato, è possibile utilizzare i consueti sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.



IT
RACCOLTA DIFFERENZIATA.
VERIFICA LE DISPOSIZIONI
DEL TUO COMUNE.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di sonoro audio GmbH.

Importatore UE: sonoro audio GmbH,
Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss,
Germania



Con la presente, sonoro audio dichiara che il prodotto (SV-200 e SV-201) è conforme alla direttiva sulle apparecchiature radio (RED) 2014/53/UE, alla direttiva 2009/125/CE e alla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose (RoHS) 2011/65/UE e 2015/863/UE. Qualora venga apportata al dispositivo una modifica non approvata da sonoro, la presente dichiarazione perde automaticamente la propria validità.

Con la presente, sonoro audio dichiara che il prodotto (SV-210 e SV-211) è conforme alla direttiva sulle apparecchiature radio (RED) 2014/53/UE, alla direttiva 2009/125/CE e alla direttiva sulla restrizione delle sostanze pericolose (RoHS) 2011/65/UE e 2015/863/UE. Qualora venga apportata al dispositivo una modifica non approvata da sonoro, la presente dichiarazione perde automaticamente la propria validità.

Inviare le domande destinate all'importatore o le domande sulla conformità del prodotto ai sensi della legislazione europea via e-mail a: support@sonoro.com o all'indirizzo sopra indicato. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: faller-audio.com.

COPYRIGHT

©2026 sonoro audio. Tutti i diritti riservati. «sonoro», «faller», il logo «sonoro», il logo «faller» e gli altri marchi e simboli «sonoro audio» sono di proprietà di sonoro audio e, ove applicabile, registrati. Tutti gli altri marchi sono di proprietà dei rispettivi titolari. sonoro non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori nel presente manuale. Le informazioni contenute nel manuale sono soggette a modifiche senza preavviso e possono contenere errori.

CONTATTO

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45
41460 Neuss
Germania

Telefono:	+49 2131 7786056
Fax:	+49 2131 7517599
E-mail:	support@faller-audio.com support@sonoro.com
Internet:	www.faller-audio.com www.sonoro.com

ES INDICADORES DE ESTADO

ESTACIÓN BASE

El LED de emparejamiento 12 indica el estado de funcionamiento y la función actuales de la estación base.

Estado del LED de emparejamiento	Significado
Parpadeo (lento)	Sin conexión con el amplificador de voz
Parpadeo (rápido)	Emparejamiento en curso
Fijo	Conectado, funcionamiento normal

AMPLIFICADOR DE VOZ

El LED de estado indica el estado de funcionamiento actual del OSKAR easy.

Estado del LED de estado	Significado
Parpadeo (lento)	Sin conexión con la estación base.

Estado del LED de estado	Significado
Parpadeo (rápido)	Emparejamiento en curso.
Fijo	Conectado, durante el funcionamiento.
Rojo fijo (durante el funcionamiento)	Batería por debajo del 20 %. Cargue el OSKAR easy.
Parpadeo lento (si está apagado en la estación base)	Carga en curso; el indicador se apaga cuando la carga finaliza.

Nota: Además, los LED de mejora de voz 1 indican el nivel de mejora de voz seleccionado. Esto se describe en el capítulo «Mejora de voz».

REINICIO Y EMPAREJAMIENTO

REINICIO DE LA ESTACIÓN BASE

Reiniciar la estación base **B** puede ayudar si el OSKAR easy no reproduce ningún sonido o si no se establece la conexión entre la estación base y el OSKAR easy.

1. Gire la rueda de encendido/apagado/volumen 4 en sentido antihorario hasta que haga clic para apagar el OSKAR easy.
2. Desconecte el cable de alimentación USB-C **E** del puerto de alimentación USB-C 13.
3. Espere unos 30 segundos.
4. Vuelva a conectar el cable de alimentación USB-C **E**. La estación base se reiniciará.

Nota: Tras el reinicio, la estación base se vuelve a conectar automáticamente al OSKAR easy.

EMPREJAMIENTO DE LA ESTACIÓN BASE Y EL AMPLIFICADOR DE VOZ

La estación base **B** y el OSKAR easy vienen emparejados de fábrica y no es necesario emparejarlos inicialmente.

Nota: Si la estación base y el OSKAR easy no se emparejan o no se conectan automáticamente (indicado por el parpadeo del LED de estado 3), suele deberse a otros problemas como interferencias. Puede estar causado por otros dispositivos muy cercanos que

también usan Bluetooth o Wi-Fi. Aleje la estación base de esos dispositivos. Consulte también el capítulo «Solución de problemas».

Opcionalmente, puede volver a emparejar la estación base y el OSKAR easy.

1. Coloque el OSKAR easy cerca de la estación base (misma habitación, a unos metros).
2. Pulse el botón de emparejamiento 11 de la estación base. El LED de estado 12 empieza a parpadear rápidamente (modo de emparejamiento).
3. Gire la rueda de encendido/apagado/volumen 4 en el sentido de las agujas del reloj hasta que haga clic para encender el OSKAR easy.
4. Mantenga pulsado el botón de mejora de voz 2 del OSKAR easy durante unos 5 segundos, hasta que el LED de estado 3 empiece a parpadear más rápido.
5. Espere hasta que ambos LED 3 12 queden encendidos de forma continua. La estación base y el OSKAR easy ya están emparejados.

Nota: Si el emparejamiento falla, repita los pasos. Asegúrese de que el OSKAR easy esté suficientemente cargado y cerca de la estación base. Un intento de emparejamiento fallido impide que los dispositivos se conecten. Repita el proceso de emparejamiento hasta que tenga éxito.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA

Limpie el OSKAR easy únicamente por fuera con un paño suave que no suelte pelusa o ligeramente humedecido. No utilice esprays de cera, productos de limpieza agresivos, productos que contengan disolventes ni otras sustancias, ya que podrían dañar la superficie.

CUIDADO DE LA BATERÍA

El OSKAR easy utiliza una batería moderna de iones de litio. En comparación con las antiguas baterías de níquel-metal hidruro (NiMH), es más fácil de usar en el día a día y el llamado efecto memoria es prácticamente inexistente en las baterías de iones de litio.

La duración de la batería depende del número y la profundidad de los ciclos de carga. Para una larga vida útil de la batería, lo mejor es cargar el OSKAR easy cuando el LED de estado **3** esté rojo (nivel inferior al 20 %). Evite dejar que la batería se descargue por completo sin cargarla. Si no va a utilizar el OSKAR easy durante un periodo prolongado, lo ideal es guardarlo con un nivel de carga medio y recargarlo cuando sea necesario.

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA DEL OSKAR EASY

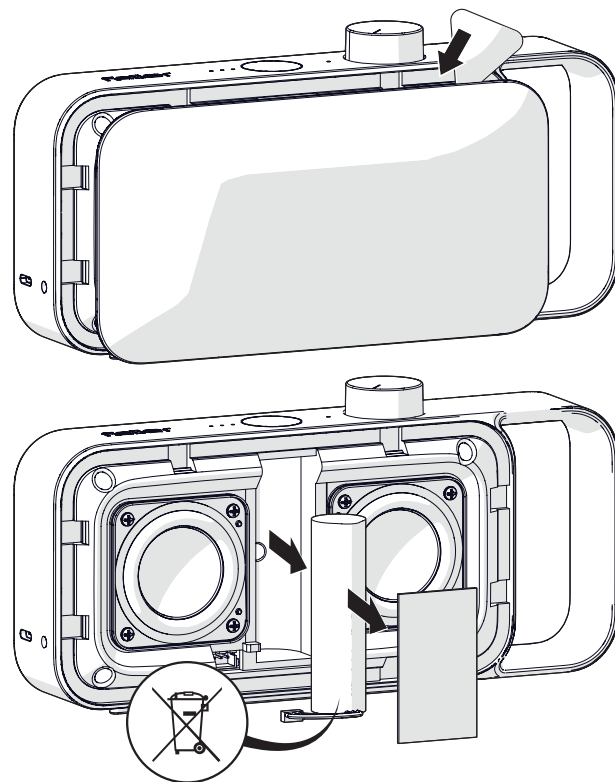
Este aparato contiene una batería de iones de litio que debe extraerse del aparato antes de su eliminación para garantizar el reciclaje correcto de los materiales. Extraiga la batería recargable únicamente para la eliminación del aparato. Asegúrese de que la batería esté completamente descargada antes de extraerla. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

Use gafas de protección y proteja las manos, los dedos y la superficie de trabajo. Tenga en cuenta el riesgo de lesiones por piezas que se rompan o salgan despedidas.

Procedimiento:

1. Retire el aparato de la estación base, enciéndalo y déjelo funcionar hasta que pase al modo apagado. Repita el proceso hasta que el aparato ya no pueda encenderse.
2. La batería estará entonces completamente descargada.
3. Utilice con cuidado una herramienta de palanca de plástico para separar la cubierta frontal de la carcasa sin dañar los materiales.
4. Extraiga con cuidado la batería de la carcasa utilizando el cable de conexión.
5. Desconecte la conexión de la batería.
6. Cubra el conector del cable con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos causados por la carga residual.

La batería recargable y los demás componentes del aparato pueden eliminarse ahora conforme a la normativa local.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Posible solución
Sin sonido del OSKAR easy. • LED de estado ③ en el OSKAR easy: fijo • LED de emparejamiento ⑫ en la estación base: fijo	El formato de audio digital no está configurado en PCM (frecuente tras la primera instalación o al cambiar de televisor).	Compruebe el ajuste del formato de salida de audio en el menú del televisor. Asegúrese de haber seleccionado PCM como formato de salida de audio.
	El sonido del televisor está silenciado.	Suba el volumen del televisor o desactive la función de silencio.
	El OSKAR easy puede haber pasado al modo apagado tras 15 minutos sin señal.	Apague y vuelva a encender el OSKAR easy.
	No hay ningún cable de entrada conectado a la estación base.	Asegúrese de que haya un cable de entrada conectado a la estación base. Utilice una de las conexiones admitidas: HDMI (ARC), óptica o AUX.
	El cable HDMI no está conectado a la toma HDMI ARC/eARC correcta del televisor.	Asegúrese de que el cable HDMI esté firmemente conectado a la toma HDMI ARC o HDMI eARC del televisor.

Problema	Posible causa	Posible solución
Sin sonido del OSKAR easy. • LED de emparejamiento ⑫ en la estación base: apagado	Conexión incorrecta a la toma de corriente.	Asegúrese de que el cable USB-C E esté correctamente conectado a la estación base y a la fuente de alimentación C .
	La estación base está apagada o en un estado desconocido.	Desconecte el cable USB E (con el adaptador aún conectado) de la estación base y vuelva a conectarlo a la estación base tras 30 segundos. El LED de emparejamiento ⑫ debería parpadear y, una vez conectado al OSKAR easy, permanecer encendido.
	Problema con el adaptador de alimentación.	Para realizar más pruebas, utilice otro adaptador USB-C con una corriente de salida de al menos 2 A y otro cable USB-C.
Sin sonido del OSKAR easy. • El LED de estado ③ del amplificador de voz OSKAR easy está apagado.	Si no se detecta sonido durante 15 minutos, el OSKAR easy y la estación base pasan automáticamente al modo de espera.	Para reiniciar la conexión activa, apague y vuelva a encender el OSKAR easy.
	El OSKAR easy está apagado.	Encienda el OSKAR easy y asegúrese de que el LED de estado quede fijo.
	La batería del OSKAR easy no está cargada.	Cargue el amplificador de voz OSKAR easy colocándolo en la estación base o conectando un cargador USB-C directamente al puerto USB-C ⑤.

Problema	Posible causa	Posible solución
Sin sonido del OSKAR easy. El LED de emparejamiento 12 de la estación base Y el LED de estado 3 del OSKAR easy parpadean tras el encendido o de forma intermitente durante el funcionamiento.	La conexión inalámbrica entre la estación base y el OSKAR easy es inestable o sufre interferencias de otras fuentes inalámbricas. Dispositivos como smartphones, puntos de acceso Wi-Fi y hornos microondas generan ondas de radio y pueden provocar interferencias.	Coloque el OSKAR easy y la estación base a una distancia suficiente de dichos dispositivos. Desactive el Bluetooth o el Wi-Fi de esos dispositivos cuando no los use.
Interrupciones del sonido	El OSKAR easy está demasiado lejos de la estación base, p. ej. en otra habitación.	Reduzca la distancia respecto a la estación base .
El sonido es demasiado bajo, aunque el volumen del OSKAR easy esté al máximo.	El volumen de salida del televisor para la conexión utilizada está demasiado bajo.	Compruebe el nivel de salida en los ajustes de sonido del televisor y súbalo o póngalo al máximo.
	El nivel de salida puede ser fijo en el televisor y estar vinculado a su control de volumen.	Ajuste el volumen del televisor a un nivel alto (normalmente $\frac{3}{4}$ del máximo) y regule el volumen deseado en el OSKAR easy usando solo su rueda. Así también se garantiza que el OSKAR easy reciba un nivel de señal suficiente.

Problema	Posible causa	Posible solución
La salida de sonido del OSKAR easy se distorsiona al usar la salida de auriculares del televisor.	Se envía una señal de salida demasiado alta a la estación base .	Compruebe el nivel de salida en los ajustes de sonido del televisor y póngalo más bajo. Compruebe que el sonido no se distorsione ni siquiera con la rueda de volumen del OSKAR easy al máximo.
	Se envía una señal de salida alta a la estación base y el nivel de salida está vinculado al control de volumen del televisor.	En este caso, ajuste el volumen del televisor a un nivel más bajo y regule el volumen de reproducción deseado en el OSKAR easy usando solo su rueda. Compruebe que el sonido no se distorsione ni siquiera con la rueda del OSKAR easy al máximo.
Se oye un zumbido durante la reproducción.	El cable AUX no está enchufado en la toma AUX o de auriculares del televisor.	Compruebe que está usando la toma correcta del televisor.
	El cable AUX no está completamente insertado en la estación base o en el televisor.	Asegúrese de que ambos extremos del cable estén completamente insertados en las tomas correspondientes.
	La toma del televisor está oxidada/sucia y tiene mal contacto.	Enchufe el cable varias veces en la toma del televisor. Conectarlo repetidamente puede mejorar el contacto.

Problema	Posible causa	Posible solución
El audio del televisor y el del OSKAR easy no están sincronizados (con una conexión óptica).	El audio del televisor no está silenciado.	Silencie el audio del televisor o ponga el volumen a 0. Nota: Recomendamos encarecidamente desactivar el audio del televisor mientras se usa el OSKAR easy para garantizar una inteligibilidad óptima de la voz a través del OSKAR easy. Si aun así elige una salida de audio en paralelo, puede producirse un retardo en la salida de audio: en los ajustes de audio del televisor, active «Retardo de audio» y busque un valor que sincronice el sonido del televisor con el del OSKAR easy.
La batería no se carga	El OSKAR easy no tiene contacto de carga con la estación base.	Limpie los contactos de carga con un paño suave. Para evitar fallos, no presione demasiado fuerte sobre los contactos de carga.

GARANTÍA

Garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato durante 2 años (1 año en Norteamérica y Australia) a partir de la fecha de compra, siempre que se hayan respetado las instrucciones de uso de este manual. Esta garantía queda anulada en caso de fallos derivados de daños accidentales o intencionados de cualquier tipo, desgaste normal, desgaste excesivo, negligencia o modificaciones no autorizadas. Además, esta garantía no se aplica a defectos que afecten solo de forma insignificante al valor o a la utilidad del aparato. La garantía no cubre las pilas desechables ni las baterías recargables.

Para reclamaciones, póngase en contacto con su distribuidor especializado o directamente con nuestro servicio de atención al cliente. La garantía cubre la reparación gratuita de todos los defectos debidos al material o al proceso de fabricación e incluye los gastos de devolución gratuitos. Una reparación o sustitución no inicia un nuevo periodo de garantía. Sigue siendo determinante el periodo de garantía de 2 años (1 año en Norteamérica y Australia) a partir de la fecha de compra.

Devuelva el aparato en su embalaje original junto con el comprobante de compra. No deseche estos artículos. Las reclamaciones no afectan ni anulan los derechos de garantía gratuitos del cliente definidos por la ley.

GARANTÍA EN CASO DE COMPRA EN EL EXTRANJERO

Para los aparatos adquiridos fuera de Alemania, el distribuidor del país en el que se compra el aparato ofrece una garantía. Puede obtener más información en su distribuidor local de Faller audio.

ELIMINACIÓN



(Para usar en los países de la Unión Europea y en otros países con un sistema de recogida selectiva para estos productos) Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con el resto de la basura doméstica. Deséchelo conforme a la normativa legal aplicable a los residuos eléctricos. Con su contribución a la eliminación correcta de este producto, protege el medio ambiente y la salud de los demás. Una eliminación inadecuada pone en peligro el medio ambiente y la salud de las personas. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Para devolver su aparato usado, puede utilizar los sistemas habituales de devolución y recogida o ponerse en contacto con el establecimiento donde compró el producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto ha sido fabricado por o para sonoro audio GmbH.

Importador en la UE: sonoro audio GmbH,
Hammer Landstraße 45, 41460 Neuss,
Alemania



Por la presente, sonoro audio declara que el producto (SV-210 y SV-211) cumple la Directiva sobre equipos radioeléctricos (RED) 2014/53/UE, la Directiva 2009/125/CE y la Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas (RoHS) 2011/65/UE y 2015/863/UE. Si se realiza en el aparato alguna modificación no aprobada por sonoro, esta declaración pierde automáticamente su validez.

Envíe las preguntas dirigidas al importador o las preguntas sobre la conformidad del producto conforme a la legislación europea por correo electrónico a: support@sonoro.com o a la dirección indicada anteriormente. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección de Internet: faller-audio.com.

DERECHOS DE AUTOR

©2026 sonoro audio. Todos los derechos reservados. «sonoro», «faller», el logotipo «sonoro», el logotipo «faller» y las demás marcas y símbolos de «sonoro audio» son propiedad de sonoro audio y, en su caso, están registrados. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos titulares. sonoro no asume ninguna responsabilidad por los errores de este manual de usuario. La información contenida en el manual de usuario está sujeta a cambios sin previo aviso y puede contener errores.

CONTACTO

sonoro audio GmbH
Hammer Landstraße 45
41460 Neuss
Alemania

Teléfono:	+49 2131 7786056
Fax:	+49 2131 7517599
Correo electrónico:	support@faller-audio.com support@sonoro.com
Internet:	www.faller-audio.com www.sonoro.com

DE

SICHERHEITSHINWEISE

VERWENDETE SYMBOLE

⚠️ WARNUNG

WARNUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠️ VORSICHT

VORSICHT: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS

HINWEIS: Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden am Produkt oder an anderen Gegenständen führen kann.

	Das Symbol zeigt Gleichspannung (DC) an.
	Das Symbol zeigt Wechselspannung (AC) an.
	Nur für den Innenbereich geeignet.
	Das Symbol weist auf ein Gerät der Schutzklasse II hin.
	Das Symbol kennzeichnet das Energieeffizienzetikett.
	Vorsicht. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch.



Gefahr von Gehörschäden durch hohe Lautstärke. Eine längere Einwirkung von lautem Schall kann zu dauerhaftem Hörverlust führen. Halten Sie die Lautstärke stets auf einem Pegel, der die Wahrnehmung der Umgebung ermöglicht. Verringern Sie die Lautstärke stets, bevor Sie Kopfhörer verwenden.

⚠️ WARNUNG

Erstickungsgefahr durch Kleinteile. Kleine Bauteile und Verpackungsmaterialien können verschluckt werden und schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gerät, das Zubehör und die Verpackung stets außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

Verletzungsgefahr durch elektromagnetische Störungen. Magnete im Gerät können medizinische Geräte wie Herzschrittmacher und programmierbare Ventile stören. Dies kann zu schweren Verletzungen führen. Halten Sie das Gerät stets von Personen mit solchen medizinischen Geräten fern. Konsultieren Sie vor der Verwendung stets einen Arzt, wenn ein medizinisches Gerät vorhanden ist.

Explosions- oder Brandgefahr durch unsachgemäßen Umgang mit dem Lithium-Ionen-Akku.

Eine unsachgemäße Handhabung sowie der Austausch der Batterie durch einen falschen Typ kann zu einem thermischen Durchgehen (Thermal Runaway) führen. Dies kann Brände oder Explosionen verursachen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. Schließen Sie die Batterie niemals kurz, zerlegen Sie sie nicht, verformen Sie sie nicht und entfernen Sie sie nicht. Verwenden Sie die Batterie immer nur so, wie sie in das Gerät integriert ist. Ersetzen Sie

die Batterie nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.**Brand- oder Explosionsgefahr durch unsachgemäße Handhabung von Lithium-Ionen-Akky.** Die Entsorgung der Batterie im Feuer oder einem heißen Ofen sowie das mechanische Zerquetschen oder Zerschneiden einer Batterie kann zu einer Explosion führen. Das Verbleiben einer Batterie in einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen kann eine Explosion oder das Auslaufen von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen zur Folge haben. Eine Batterie, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt ist, kann explodieren oder brennbare Flüssigkeiten oder Gase freisetzen. Wenn das Batteriefach Ihres Geräts nicht sicher schließt, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und halten Sie es von Säuglingen und Kindern fern.

Stromschlaggefahr durch Kontakt mit Flüssigkeiten. In das Gerät eindringende Flüssigkeiten können einen Stromschlag, Brand oder schwere Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gerät stets von Regen, Feuchtigkeit und tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten fern. Stellen Sie niemals mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände in die Nähe des Geräts. Stellen Sie stets sicher, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt. Berühren Sie das Gerät oder den USB-C-Netzadapter niemals mit nassen Händen.

Stromschlaggefahr durch freiliegende spannungsführende Teile. Das Öffnen des Geräts oder das Entfernen von Abdeckungen legt interne Bauteile frei und kann zu schweren Verletzungen führen. Öffnen Sie das Gerät nur zur Entsorgung, wie im Kapitel „Entsorgung“ beschrieben. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren oder zu warten. Wenden Sie sich stets an autorisiertes Servicepersonal.

Brand- oder Stromschlaggefahr durch beschädigte Komponenten. Beschädigte Kabel, Adapter oder interne Teile

können einen Brand oder schwere Verletzungen verursachen. Stellen Sie die Verwendung des Geräts stets ein, wenn es beschädigt ist, heruntergefallen ist, Feuchtigkeit ausgesetzt war oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Lassen Sie Reparaturen stets von autorisierten Fachkräften durchführen.

Brand- oder Stromschlaggefahr durch falsche Stromversorgung. Eine falsche Spannung oder inkompatible Netzteile können zu Überhitzung, Feuer oder schweren Verletzungen führen. Verwenden Sie ausschließlich das im Benutzerhandbuch aufgeführte, mitgelieferte USB-Netzteil. Stellen Sie immer sicher, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Steckdose übereinstimmt.

Brandgefahr durch unsachgemäße Installation des Netzadapters. Lose Verbindungen können Überhitzung und Brand verursachen. Stecken Sie den USB-Netzadapter stets vollständig in eine geeignete Steckdose. Verwenden Sie niemals Steckdosen, in denen der Stecker nicht fest sitzt. Verwenden Sie niemals Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen. Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Kabel vom Stromnetz. Fassen Sie stets den USB-C-Netzadapter selbst an.

Brandgefahr durch Hitze oder offene Flammen. Die Einwirkung hoher Temperaturen oder offener Flammen kann einen Brand oder schwere Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gerät stets von Wärmequellen fern. Stellen Sie niemals offene Flammen wie Kerzen in die Nähe des Geräts.

VORSICHT

Gefahr leichter Verletzungen durch herabfallendes Gerät. Eine instabile Aufstellung kann dazu führen, dass das Gerät herunterfällt und Verletzungen oder Schäden verursacht.

Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile und ebene Fläche. Schützen Sie das Gerät stets vor mechanischen Stößen.

Gefahr leichter Verletzungen durch HF-Exposition. Eine zu große Nähe zur Antenne kann die empfohlenen Expositionsgrenzwerte überschreiten. Halten Sie während des Betriebs stets einen Mindestabstand von 20 cm zwischen dem Gerät und dem Körper ein.

HINWEIS

Gefahr von Produktschäden durch ungeeignete Umgebungsbedingungen. Die Einwirkung extremer Temperaturen kann die Funktion beeinträchtigen oder das Gerät beschädigen. Betreiben Sie das Gerät stets in einem Temperaturbereich von 5 °C bis 40 °C. Setzen Sie das Gerät niemals extremer Hitze oder Kälte aus.

Gefahr von Produktschäden durch unsachgemäße Handhabung. Grobe Handhabung oder staubige Umgebungen können die Produktlebensdauer verringern. Behandeln Sie das Gerät stets mit Sorgfalt. Verwenden Sie das Gerät stets in sauberen und staubfreien Bereichen.

Gefahr von Produktschäden durch mechanische Belastung. Druck auf empfindliche Oberflächen kann zu Verformung oder Ausfall führen. Schützen Sie die Vorderseite, Kanten und Ecken stets vor übermäßiger Krafteinwirkung. Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät. Stellen Sie das Gerät niemals verkehrt herum auf.

Gefahr von Produktschäden durch ungeeignete Betriebsorte. Die Einwirkung von Außenbedingungen oder instabilen Umgebungen kann das Gerät beschädigen. Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien, in der Nähe von Wasser oder bei hoher Luftfeuchtigkeit. Verwenden Sie das Gerät niemals in Fahrzeugen, auf Booten oder in medizinischen Einrichtungen. Halten Sie das Gerät stets von Witterungseinflüssen fern.

SAFETY INSTRUCTIONS

SYMBOLS USED

⚠ WARNING

WARNING: Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE

NOTICE: Indicates a situation which, if not avoided, may result in property damage to the product or other property.

	The symbol indicates DC voltage.
	The symbol indicates AC voltage.
	For indoor use only.
	The symbol indicates class II equipment.
	The symbol indicates energy efficiency mark.
	Caution. Please refer for further information to the user manual.



Risk of hearing damage from high volume levels. Exposure to loud sound over a prolonged time can cause permanent hearing loss. Always keep the volume at a level that allows awareness of the surroundings. Always reduce the volume before using headphones. Always avoid high volume during extended use.

⚠ WARNING

Risk of choking due to small parts. Small components and packaging materials can be swallowed and cause serious injury or death. Always keep the device, accessories, and packaging out of reach of children and pets.

Risk of injury due to electromagnetic interference. Magnets in the device can interfere with medical devices such as pacemakers and programmable valves. This can result in serious injury. Always keep the device away from persons with such medical devices. Always consult a doctor before use if a medical device is present.

Risk of explosion or fire due to misuse of the lithium-ion battery. Incorrect handling and replacing of a battery with an incorrect type can cause thermal runaway which will result in fire or explosion leading to death or serious injury. Never short-circuit, dismantle, deform, or remove the battery. Always use the battery only as integrated in the device. Replace the battery of the same or an equivalent type.

Risk of fire or explosion due to improper handling of lithium-ion battery. Disposal of the battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion. Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

The battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas. If the battery compartment on your device does not close securely, stop using it and keep it away from infants and children.

Risk of electric shock due to contact with liquids. Liquids entering the device can cause electric shock, fire, or serious injury. Always keep the device away from rain, moisture, and dripping or splashing liquids. Never place objects filled with liquid near the device. Always ensure that no liquid enters the device. Never touch the device or USB-C power adapter with wet hands.

Risk of electric shock from exposed live parts. Opening the device or removing covers exposes internal components and can result in serious injury. Only open the device for disposal as described in the chapter 'Disposal'. Never attempt to repair or service the device yourself. Always contact authorized service personnel.

Risk of fire or electric shock due to damaged components. Damaged cables, adapters, or internal parts can cause fire or serious injury. Always stop using the device if it is damaged, dropped, exposed to moisture, or does not operate correctly. Always have repairs performed by authorized specialists.

Risk of fire or electric shock due to incorrect power supply. Incorrect voltage or incompatible power supplies can cause overheating, fire, or serious injury. Use only the supplied USB power adapter listed in the operating manual. Always ensure that the voltage on the type plate matches the wall socket.

Risk of fire due to improper installation of power adapter. The USB power adapter is used as the disconnect device, the socket-outlet shall be installed near the device and shall be easily accessible. Loose connections can cause overheating and fire. Always fully insert the USB power adapter

into a suitable wall socket. Never use sockets where the plug does not fit securely. Never use extension cables or multi-socket adapters. Do not disconnect the device from the power mains by pulling the cable. Always grab hold of the USB-C power adapter.

Risk of fire due to heat or open flames. Exposure to high temperatures or open flames can cause fire or serious injury. Always keep the device away from heat sources. Never place open flames such as candles near the device.

⚠ CAUTION

Risk of minor injury due to falling device. An unstable placement can cause the device to fall and result in injury or damage. Always place the device on a stable and level surface. Always protect the device from mechanical shocks.

Risk of minor injury due to RF exposure. Close proximity to the antenna can exceed recommended exposure limits. Always maintain a minimum distance of 20 cm between the device and the body during operation.

NOTICE

Risk of product damage due to unsuitable environmental conditions. Exposure to extreme temperatures can impair function or damage the device. Always operate the device within a temperature range of 5 °C to 40 °C. Never expose the device to extreme heat or cold.

Risk of product damage due to improper handling. Rough handling or dusty environments can reduce product life. Always handle the device with care. Always use the device in clean and dust-free areas.

Risk of product damage due to mechanical stress. Pressure on sensitive surfaces can cause deformation or failure. Always protect the front, edges, and corners from excessive

force. Never place heavy objects on the device. Never place the device upside down.

Risk of product damage due to unsuitable operating locations. Exposure to outdoor conditions or unstable environments can damage the device. Never use the device outdoors, near water, or in high humidity. Never use the device in vehicles, on boats, or in medical facilities. Always keep the device away from weather influences.

Risk of product damage due to unauthorized modifications. Modifications can impair safety and performance. Never modify the device or accessories. Always use only approved accessories designed for this product.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ

SYMBOLES UTILISÉS

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

ATTENTION : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.

AVIS

AVIS : Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels au produit ou à d'autres biens.

	Le symbole indique une tension continue (CC).
	Le symbole indique une tension alternative (CA).
	Pour un usage intérieur uniquement.
	Le symbole indique un équipement de classe II.
	Le symbole indique le marquage d'efficacité énergétique.



Attention. Veuillez vous référer au manuel d'utilisation pour de plus amples informations.



Risque de lésions auditives dues à des niveaux de volume élevés. Une exposition prolongée à un son fort peut entraîner une perte auditive permanente. Maintenez toujours le volume à un niveau permettant de percevoir l'environnement. Réduisez toujours le volume avant d'utiliser un casque. Évitez toujours les volumes élevés lors d'une utilisation prolongée.

AVERTISSEMENT

Risque d'étouffement dû aux petites pièces. Les petits composants et les matériaux d'emballage peuvent être avalés et provoquer des blessures graves, voire mortelles. Conservez toujours l'appareil, les accessoires et l'emballage hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Risque de blessure dû aux interférences électromagnétiques. Les aimants de l'appareil peuvent perturber les dispositifs médicaux tels que les stimulateurs cardiaques et les valves programmables. Cela peut entraîner des blessures graves. Maintenez toujours l'appareil à l'écart des personnes portant de tels dispositifs médicaux. Consultez toujours un médecin avant toute utilisation en présence d'un dispositif médical.

Risque d'explosion ou d'incendie dû à une mauvaise utilisation de la batterie lithium-ion. Une manipulation incorrecte et le remplacement de la batterie par un type incorrect peuvent provoquer un emballement thermique, ce qui entraînera un incendie ou une explosion pouvant causer la mort ou des blessures graves. Ne jamais court-circuiter, démonter, déformer ou retirer la batterie. Utilisez toujours la batterie uniquement telle qu'elle est intégrée dans l'appareil. Remplacez la batterie uniquement par un type identique ou équivalent.

Risque d'incendie ou d'explosion dû à une manipulation incorrecte de la batterie lithium-ion.

Risque d'incendie ou d'explosion dû à une manipulation incorrecte de la batterie lithium-ion. L'élimination de la batterie dans un feu ou dans un four chaud, ou l'écrasement ou le découpage mécanique d'une batterie, peut entraîner une explosion. Le fait de laisser une batterie dans un environnement ambiant à température extrêmement élevée peut entraîner une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable. Une batterie soumise à une pression atmosphérique extrêmement basse peut entraîner une explosion ou la fuite de liquide ou de gaz inflammable. Si le compartiment de la batterie de votre appareil ne se ferme pas de manière sécurisée, cessez d'utiliser l'appareil et gardez-le hors de portée des nourrissons et des enfants.

Risque d'électrocution dû au contact avec des liquides. La pénétration de liquides dans l'appareil peut provoquer une électrocution, un incendie ou des blessures graves. Maintenez toujours l'appareil à l'écart de la pluie, de l'humidité et des liquides qui s'égouttent ou éclaboussent. Ne placez jamais d'objets remplis de liquide à proximité de l'appareil. Veillez toujours à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. Ne touchez jamais l'appareil ni l'adaptateur secteur USB-C avec les mains mouillées.

Risque d'électrocution dû aux pièces sous tension accessibles. L'ouverture de l'appareil ou le retrait des caches expose les composants internes et peut entraîner des blessures graves. N'ouvrez l'appareil que pour son élimination, comme décrit au chapitre « Élimination ». N'essayez jamais de réparer ou d'entretenir l'appareil vous-même. Adressez-vous toujours à un personnel de service autorisé.

Risque d'incendie ou d'électrocution dû à des composants endommagés. Des câbles, des adaptateurs ou des pièces internes endommagés peuvent provoquer un incendie ou des blessures graves. Cessez toujours d'utiliser l'appareil s'il est endommagé, est tombé, a été exposé à l'humidité ou ne fonctionne pas correctement. Faites toujours effectuer les réparations par des spécialistes autorisés.

Risque d'incendie ou d'électrocution dû à une alimentation incorrecte. Une tension incorrecte ou des blocs d'alimentation incompatibles peuvent provoquer une surchauffe, un incendie ou des blessures graves. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur USB fourni et répertorié dans le manuel d'utilisation. Assurez-vous toujours que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise murale.

Risque d'incendie dû à une installation incorrecte de l'adaptateur secteur. L'adaptateur secteur USB étant utilisé comme dispositif de déconnexion, la prise de courant doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible. Des connexions desserrées peuvent provoquer une surchauffe et un incendie. Insérez toujours complètement l'adaptateur secteur USB dans une prise murale appropriée. Ne jamais utiliser de prises dans lesquelles la fiche ne s'insère pas de manière sécurisée. Ne jamais utiliser de rallonges ou d'adaptateurs multiprises. Ne débranchez pas l'appareil du réseau électrique en tirant sur le câble. Saisissez toujours fermement l'adaptateur secteur USB-C.

Risque d'incendie dû à la chaleur ou aux flammes nues.

L'exposition à des températures élevées ou à des flammes nues peut provoquer un incendie ou des blessures graves. Maintenez toujours l'appareil à l'écart des sources de chaleur. Ne placez jamais de flammes nues, telles que des bougies, à proximité de l'appareil.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure légère dû à la chute de l'appareil. Une installation instable peut entraîner la chute de l'appareil et provoquer des blessures ou des dommages. Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane. Protégez toujours l'appareil des chocs mécaniques.

Risque de blessure légère dû à l'exposition aux RF. Une trop grande proximité avec l'antenne peut dépasser les limites d'exposition recommandées. Maintenez toujours une distance minimale de 20 cm entre l'appareil et le corps pendant le fonctionnement.

AVIS

Risque de dommages au produit dû à des conditions environnementales inadaptées. L'exposition à des températures extrêmes peut altérer le fonctionnement ou endommager l'appareil. Utilisez toujours l'appareil dans une plage de température de 5 °C à 40 °C. N'exposez jamais l'appareil à une chaleur ou à un froid extrême.

Risque de dommages au produit dû à une manipulation incorrecte. Une manipulation brutale ou des environnements poussiéreux peuvent réduire la durée de vie du produit. Manipulez toujours l'appareil avec soin. Utilisez toujours l'appareil dans des endroits propres et exempts de poussière.

Risque de dommages au produit dû à une contrainte mécanique. Une pression sur les surfaces sensibles peut provoquer une déformation ou une défaillance. Protégez

toujours la face avant, les bords et les coins de toute force excessive. Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil. Ne placez jamais l'appareil à l'envers.

Risque de dommages au produit dû à des lieux d'utilisation inadaptés. L'exposition à des conditions extérieures ou à des environnements instables peut endommager l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur, à proximité de l'eau ou en cas d'humidité élevée. N'utilisez jamais l'appareil dans des véhicules, sur des bateaux ou dans des établissements médicaux. Maintenez toujours l'appareil à l'abri des intempéries.

Risque de dommages au produit dû à des modifications non autorisées. Les modifications peuvent compromettre la sécurité et les performances. Ne modifiez jamais l'appareil ni les accessoires. Utilisez toujours uniquement des accessoires homologués conçus pour ce produit.

NL

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEBRUIKTE SYMBOLEN

⚠ WAARSCHUWING

WAARSCHUWING: Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot de dood of ernstig letsel.

⚠ VOORZICHTIG

VOORZICHTIG: Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.

LET OP

LET OP: Wijst op een situatie die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot materiële schade aan het product of aan andere eigendommen.

	Het symbool geeft gelijkspanning (DC) aan.
	Het symbool geeft wisselspanning (AC) aan.
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
	Het symbool geeft aan dat het gaat om een apparaat van klasse II (dubbel geïsoleerd).
	Het symbool verwijst naar de energie-efficiëntieklasse.



Voorzichtig. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie.



Risico op gehoorschade door hoge geluidsniveaus.

Langdurige blootstelling aan hard geluid kan blijvend gehoorverlies veroorzaken. Houd het volume altijd op een niveau waarbij u de omgeving kunt waarnemen. Verlaag het volume altijd voordat u een hoofdtelefoon gebruikt. Vermijd altijd hoge volumes bij langdurig gebruik.

⚠ WAARSCHUWING

Verstikkingsgevaar door kleine onderdelen. Kleine onderdelen en verpakkingsmateriaal kunnen worden ingeslikt en ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Houd het apparaat, de accessoires en de verpakking altijd buiten bereik van kinderen en huisdieren.

Risico op letsel door elektromagnetische interferentie. Magneten in het apparaat kunnen medische apparaten zoals pacemakers en programmeerbare kleppen verstoren. Dit kan ernstig letsel veroorzaken. Houd het apparaat altijd uit de buurt van personen met dergelijke medische apparaten. Raadpleeg vóór gebruik altijd een arts als er een medisch apparaat aanwezig is.

Explosie- of brandgevaar door verkeerd gebruik van de

lithium-ionbatterij. Onjuiste hantering en het vervangen van een batterij door een onjuist type kan een thermische uitbarsting (thermal runaway) veroorzaken. Dit kan leiden tot brand of een explosie met de dood of ernstig letsel tot gevolg. Sluit de batterij nooit kort, demonteer deze niet, vervorm deze niet en verwijder deze niet. Gebruik de batterij altijd uitsluitend zoals deze in het apparaat is geïntegreerd. Vervang de batterij alleen door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type.

Risico op brand of explosie door onjuiste hantering van de lithium-ion batterij. Het werpen van de batterij in vuur of een hete oven, of het mechanisch pletten of snijden van een batterij kan leiden tot een explosie. Het achterlaten van een batterij in een omgeving met extreem hoge temperaturen kan leiden tot een explosie of het lekken van brandbare vloeistof of gas. Een batterij die blootgesteld wordt aan extreem lage luchtdruk kan exploderen of brandbare vloeistof of gas lekken. Als het batterijcompartiment van uw apparaat niet goed sluit, stop dan met het gebruik ervan en houd het uit de buurt van baby's en kinderen.

Risico op elektrische schok door contact met vloeistoffen. Vloeistoffen die in het apparaat komen, kunnen een elektrische schok, brand of ernstig letsel veroorzaken. Houd het apparaat altijd uit de buurt van regen, vocht en druppelende of spattende vloeistoffen. Plaats nooit met vloeistof gevulde voorwerpen in de buurt van het apparaat. Zorg er altijd voor dat er geen vloeistof in het apparaat komt. Raak het apparaat of de USB-C-netadapter nooit met natte handen aan.

Risico op elektrische schok door blootliggende onderdelen onder spanning. Het openen van het apparaat of het verwijderen van afdekkingen legt interne onderdelen bloot en kan ernstig letsel veroorzaken. Open het apparaat alleen voor afvoer zoals beschreven in het hoofdstuk "Afvoer". Probeer het apparaat nooit zelf te repareren of te onderhouden.

en. Neem altijd contact op met bevoegd servicepersoneel.

Brand- of schokgevaar door beschadigde onderdelen.

Beschadigde kabels, adapters of interne onderdelen kunnen brand of ernstig letsel veroorzaken. Stop altijd met het gebruik van het apparaat als het beschadigd is, is gevallen, aan vocht is blootgesteld of niet correct werkt. Laat reparaties altijd uitvoeren door bevoegde specialisten.

Brand- of schokgevaar door onjuiste voeding. Een onjuiste spanning of incompatibele voedingen kunnen oververhitting, brand of ernstig letsel veroorzaken. Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB-voedingsadapter die in de gebruiksaanwijzing vermeld staat. Zorg er altijd voor dat de spanning op het typeplaatje overeenkomt met die van het stopcontact.

Brandgevaar door onjuiste installatie van de netadapter.

Aangezien de USB-voedingsadapter wordt gebruikt als ontkoppelingsapparaat, moet het stopcontact dicht bij het apparaat worden geïnstalleerd en gemakkelijk toegankelijk zijn. Losse verbindingen kunnen oververhitting en brand veroorzaken. Steek de USB-voedingsadapter altijd volledig in een geschikt stopcontact. Gebruik nooit stopcontacten waarin de stekker niet stevig vastzit. Gebruik nooit verlengsnoeren of verdeelstekkers. Ontkoppel het apparaat niet van het elektriciteitsnet door aan de kabel te trekken. Pak altijd de USB-C-voedingsadapter zelf vast. **Brandgevaar door hitte of open vuur.** Blootstelling aan hoge temperaturen of open vuur kan brand of ernstig letsel veroorzaken. Houd het apparaat altijd uit de buurt van warmtebronnen. Plaats nooit open vuur, zoals kaarsen, in de buurt van het apparaat. **Brand- of explosiegevaar door blootstelling aan overmatige hitte.** Blootstelling van de lithium-ionbatterij aan hoge temperaturen kan warmteontwikkeling, rook of gasvorming veroorzaken met ernstig letsel tot gevolg. Stel het apparaat nooit bloot aan direct zonlicht, vuur of andere warmtebronnen.

⚠ VOORZICHTIG

Risico op licht letsel door vallend apparaat. Een instabiele plaatsing kan ertoe leiden dat het apparaat valt en letsel of schade veroorzaakt. Plaats het apparaat altijd op een stabiele, vlakke ondergrond. Bescherm het apparaat altijd tegen mechanische schokken.

Risico op licht letsel door RF-blootstelling. Een te grote nabijheid van de antenne kan de aanbevolen blootstellingsslimieten overschrijden. Houd tijdens gebruik altijd een minimale afstand van 20 cm tussen het apparaat en het lichaam aan.

LET OP

Risico op productschade door ongeschikte omgevingsomstandigheden. Blootstelling aan extreme temperaturen kan de werking aantasten of het apparaat beschadigen. Gebruik het apparaat altijd binnen een temperatuurbereik van 5 °C tot 40 °C. Stel het apparaat nooit bloot aan extreme hitte of kou.

Risico op productschade door onjuist gebruik. Ruwe behandeling of stoffige omgevingen kunnen de levensduur van het product verkorten. Behandel het apparaat altijd voorzichtig. Gebruik het apparaat altijd in schone, stofvrije ruimten.

Risico op productschade door mechanische belasting. Druk op gevoelige oppervlakken kan vervorming of defecten veroorzaken. Bescherm de voorzijde, randen en hoeken altijd tegen overmatige kracht. Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat. Plaats het apparaat nooit ondersteboven.

Risico op productschade door ongeschikte gebruikssituaties. Blootstelling aan buitenomstandigheden of onstabiele omgevingen kan het apparaat beschadigen.

Gebruik het apparaat nooit buitenshuis, in de buurt van water of bij hoge luchtvochtigheid. Gebruik het apparaat nooit in voertuigen, op boten of in medische instellingen. Houd het apparaat altijd beschermd tegen weersinvloeden.

Risico op productschade door ongeoorloofde wijzigingen. Wijzigingen kunnen de veiligheid en prestaties aantasten. Wijzig het apparaat of de accessoires nooit. Gebruik altijd uitsluitend goedgekeurde accessoires die voor dit product zijn ontworpen.

IT ISTRUZIONI DI SICUREZZA

SIMBOLI UTILIZZATI

AVVERTENZA

AVVERTENZA: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE

ATTENZIONE: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni minori o moderate.

AVVISO

AVVISO: Indica una situazione che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali al prodotto o ad altri beni.

	Il simbolo indica la tensione continua (DC).
	Il simbolo indica la tensione alternata (AC).
	Solo per uso interno.
	Il simbolo indica un apparecchio di classe II.
	Il simbolo indica il marchio di efficienza energetica.
	Attenzione. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso.



Pericolo di danni all'udito dovuti a volumi elevati.

L'esposizione prolungata a suoni forti può causare una perdita permanente dell'udito. Mantenere sempre il volume a un livello che consenta di percepire l'ambiente circostante. Ridurre sempre il volume prima di utilizzare le cuffie. Evitare sempre volumi elevati durante l'uso prolungato.

AVVERTENZA

Pericolo di soffocamento dovuto a piccole parti. Piccoli componenti e materiali di imballaggio possono essere ingeriti e causare lesioni gravi o mortali. Tenere sempre il dispositivo, gli accessori e l'imballaggio fuori dalla portata di bambini e animali domestici.

Pericolo di lesioni dovute a interferenze elettromagnetiche. I magneti presenti nel dispositivo possono interferire con dispositivi medici come pacemaker e valvole programmabili. Ciò può causare lesioni gravi. Tenere sempre il dispositivo lontano da persone che utilizzano tali dispositivi medici. Consultare sempre un medico prima dell'uso in presenza di un dispositivo medico.

Pericolo di esplosione o incendio dovuto all'uso improprio della batteria agli ioni di litio. Una manipolazione scorretta e la sostituzione della batteria con un tipo non corretto possono causare un'instabilità termica (fuga termica) con conseguente incendio o esplosione, che possono provocare la

morte o gravi lesioni. Non cortocircuitare, smontare, deformare o rimuovere mai la batteria. Utilizzare sempre la batteria solo se integrata nel dispositivo. Sostituire la batteria esclusivamente con una dello stesso tipo o di tipo equivalente.

Pericolo di incendio o esplosione a causa di una manipolazione impropria della batteria agli ioni di litio. Lo smaltimento della batteria nel fuoco o in un forno caldo, o lo schiacciamento o taglio meccanico della batteria, può provocare un'esplosione. Lasciare la batteria in un ambiente circostante a temperatura estremamente elevata può causare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili. Una batteria soggetta a una pressione dell'aria estremamente bassa può provocare un'esplosione o la fuoriuscita di liquidi o gas infiammabili. Se il vano batteria del dispositivo non si chiude in modo sicuro, interrompere l'utilizzo e tenerlo fuori dalla portata di neonati e bambini.

Pericolo di scossa elettrica dovuto al contatto con liquidi. I liquidi che penetrano nel dispositivo possono causare scosse elettriche, incendi o lesioni gravi. Tenere sempre il dispositivo lontano da pioggia, umidità e liquidi che gocciolano o schizzano. Non collocare mai oggetti contenenti liquidi vicino al dispositivo. Assicurarsi sempre che nessun liquido penetri nel dispositivo. Non toccare mai il dispositivo o l'alimentatore USB-C con le mani bagnate.

Pericolo di scossa elettrica dovuto a parti sotto tensione esposte. L'apertura del dispositivo o la rimozione delle coperture espone i componenti interni e può causare lesioni gravi. Aprire il dispositivo solo per lo smaltimento come descritto nel capitolo «Smaltimento». Non tentare mai di riparare o sottoporre a manutenzione il dispositivo da soli. Rivolgersi sempre a personale di assistenza autorizzato.

Pericolo di incendio o scossa elettrica dovuto a componenti danneggiati. Cavi, alimentatori o parti interne danneggiati possono causare incendi o lesioni gravi. Smettere sempre di utilizzare il dispositivo se è danneggiato, è cadu-

to, è stato esposto all'umidità o non funziona correttamente. Far eseguire sempre le riparazioni da specialisti autorizzati.

Pericolo di incendio o scossa elettrica dovuto a un'alimentazione errata. Una tensione errata o alimentatori incompatibili possono causare surriscaldamento, incendio o lesioni gravi. Utilizzare esclusivamente l'adattatore di alimentazione USB fornito in dotazione ed elencato nel manuale d'uso. Assicurarsi sempre che la tensione indicata sulla targhetta identificativa corrisponda a quella della presa a muro.

Pericolo di incendio dovuto a un'installazione errata dell'alimentatore. Poiché l'adattatore di alimentazione USB viene utilizzato come dispositivo di scollegamento, la presa di corrente deve essere installata vicino al dispositivo e deve essere facilmente accessibile. I collegamenti allentati possono causare surriscaldamento e incendi. Inserire sempre completamente l'adattatore di alimentazione USB in una presa a muro idonea. Non utilizzare mai prese in cui la spina non si inserisce saldamente. Non utilizzare mai cavi di prolunga o adattatori multipresa. Non scollegare il dispositivo dalla rete elettrica tirando il cavo. Afferrare sempre l'adattatore di alimentazione USB-C.

Pericolo di incendio dovuto a calore o fiamme libere. L'esposizione a temperature elevate o fiamme libere può causare incendi o lesioni gravi. Tenere sempre il dispositivo lontano da fonti di calore. Non collocare mai fiamme libere, come candele, vicino al dispositivo.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni lievi dovute alla caduta del dispositivo. Una collocazione instabile può far cadere il dispositivo e causare lesioni o danni. Collocare sempre il dispositivo su una superficie stabile e piana. Proteggere sempre il dispositivo da urti meccanici.

Pericolo di lesioni lievi dovute all'esposizione a RF. Una vicinanza eccessiva all'antenna può superare i limiti di esposizione raccomandati. Mantenere sempre una distanza minima di 20 cm tra il dispositivo e il corpo durante il funzionamento.

AVVISO

Pericolo di danni al prodotto dovuti a condizioni ambientali non idonee. L'esposizione a temperature estreme può comprometterne il funzionamento o danneggiare il dispositivo. Utilizzare sempre il dispositivo entro un intervallo di temperatura compreso tra 5 °C e 40 °C. Non esporre mai il dispositivo a caldo o freddo estremi.

Pericolo di danni al prodotto dovuti a una manipolazione impropria. Una manipolazione brusca o ambienti polverosi possono ridurre la durata del prodotto. Maneggiare sempre il dispositivo con cura. Utilizzare sempre il dispositivo in ambienti puliti e privi di polvere.

Pericolo di danni al prodotto dovuti a sollecitazioni meccaniche. La pressione su superfici sensibili può causare deformazioni o guasti. Proteggere sempre la parte anteriore, i bordi e gli angoli da forze eccessive. Non collocare mai oggetti pesanti sul dispositivo. Non collocare mai il dispositivo capovolto.

Pericolo di danni al prodotto dovuti a luoghi di utilizzo non idonei. L'esposizione a condizioni esterne o ad ambienti instabili può danneggiare il dispositivo. Non utilizzare mai il dispositivo all'aperto, vicino all'acqua o in ambienti con elevata umidità. Non utilizzare mai il dispositivo in veicoli, su imbarcazioni o in strutture mediche. Tenere sempre il dispositivo al riparo dagli agenti atmosferici.

Pericolo di danni al prodotto dovuti a modifiche non autorizzate. Le modifiche possono compromettere la sicurezza e le prestazioni. Non modificare mai il dispositivo

o gli accessori. Utilizzare sempre solo accessori approvati e progettati per questo prodotto.

ISTRUZIONI DE SEGURIDAD

SÍMBOLOS UTILIZADOS

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO

AVISO: Indica una situación que, si no se evita, podría provocar daños materiales al producto o a otros bienes.

	El símbolo indica tensión de corriente continua (CC).
	El símbolo indica tensión de corriente alterna (CA).
	Solo para uso en interiores.
	El símbolo indica que se trata de un equipo de Clase II.
	El símbolo indica la marca de eficiencia energética.
	ATENCIÓN. Consulte el manual de usuario para obtener más información.



Riesgo de daños auditivos por niveles de volumen altos. La exposición prolongada a sonidos fuertes puede causar pérdida auditiva permanente. Mantenga siempre el volumen a un nivel que permita percibir el entorno. Reduzca siempre el volumen antes de usar auriculares. Evite siempre los volúmenes altos durante un uso prolongado.

⚠ ADVERTENCIA

Riesgo de asfixia por piezas pequeñas. Los componentes pequeños y los materiales de embalaje pueden tragarse y causar lesiones graves o la muerte. Mantenga siempre el aparato, los accesorios y el embalaje fuera del alcance de niños y mascotas.

Riesgo de lesiones por interferencias electromagnéticas. Los imanes del aparato pueden interferir con dispositivos médicos como marcapasos y válvulas programables. Esto puede provocar lesiones graves. Mantenga siempre el aparato alejado de personas con tales dispositivos médicos. Consulte siempre a un médico antes de usarlo si hay un dispositivo médico presente.

Riesgo de explosión o incendio por uso indebido de la batería de iones de litio. La manipulación incorrecta y la sustitución de una batería por otra de tipo incorrecto pueden causar un embalamiento térmico, lo que provocará un incendio o una explosión que puede causar la muerte o

lesiones graves. Nunca cortocircuite, desmonte, deforme ni retire la batería. Utilice siempre la batería únicamente de la forma en que está integrada en el dispositivo. Sustituya la batería por otra del mismo tipo o de un tipo equivalente.

Riesgo de incendio o explosión debido a una manipulación inadecuada de la batería de iones de litio. Desechar la batería en el fuego o en un horno caliente, o aplastar o cortar mecánicamente una batería, puede provocar una explosión. Dejar una batería en un entorno circundante con temperaturas extremadamente altas puede causar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable. Una batería sometida a una presión de aire extremadamente baja puede provocar una explosión o la fuga de líquido o gas inflamable. Si el compartimento de la batería de su dispositivo no se cierra de forma segura, deje de utilizarlo y manténgalo fuera del alcance de bebés y niños.

Riesgo de descarga eléctrica por contacto con líquidos. La entrada de líquidos en el aparato puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Mantenga siempre el aparato alejado de la lluvia, la humedad y los líquidos que gotean. Nunca coloque objetos llenos de líquido cerca del aparato. Asegúrese siempre de que no entre líquido en el aparato. Nunca toque el aparato ni el adaptador USB-C con las manos mojadas.

Riesgo de descarga eléctrica por piezas con tensión expuestas. Abrir el aparato o retirar las cubiertas deja al descubierto componentes internos y puede provocar lesiones graves. Abra el aparato únicamente para su eliminación, tal como se describe en el capítulo «Eliminación». Nunca intente reparar ni realizar el mantenimiento del aparato usted mismo. Diríjase siempre a personal de servicio autorizado.

Riesgo de incendio o descarga eléctrica por componentes dañados. Los cables, adaptadores o piezas internas dañados pueden provocar incendios o lesiones graves. Deje siempre de usar el aparato si está dañado, se ha caído, ha

estado expuesto a la humedad o no funciona correctamente. Encargue siempre las reparaciones a especialistas autorizados.

Riesgo de incendio o descarga eléctrica por una alimentación incorrecta. Una tensión incorrecta o fuentes de alimentación incompatibles pueden causar sobrecalentamiento, incendios o lesiones graves. Utilice únicamente el adaptador de corriente USB suministrado que se indica en el manual de instrucciones. Asegúrese siempre de que la tensión especificada en la placa de características coincida con la de la toma de corriente.

Riesgo de incendio por una instalación incorrecta del adaptador de alimentación. Puesto que el adaptador de corriente USB se utiliza como dispositivo de desconexión, la toma de corriente debe estar instalada cerca del dispositivo y ser de fácil acceso. Las conexiones flojas pueden causar sobrecalentamiento e incendios. Inserte siempre por completo el adaptador de corriente USB en una toma de corriente adecuada. Nunca utilice tomas de corriente en las que el enchufe no encaje de forma segura. Nunca utilice cables de extensión ni adaptadores múltiples. No desconecte el dispositivo de la red eléctrica tirando del cable. Sujete siempre el adaptador de corriente USB-C. **Riesgo de incendio por calor o llamas abiertas.** La exposición a temperaturas elevadas o llamas abiertas puede provocar incendios o lesiones graves. Mantenga siempre el aparato alejado de fuentes de calor. Nunca coloque llamas abiertas, como velas, cerca del aparato.

⚠ ATENCIÓN

Riesgo de lesiones leves por caída del aparato. Una colocación inestable puede hacer que el aparato se caiga y provoque lesiones o daños. Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable y nivelada. Proteja siempre el aparato de los golpes mecánicos.

Riesgo de lesiones leves por exposición a RF. La proximidad excesiva a la antena puede superar los límites de exposición recomendados. Mantenga siempre una distancia mínima de 20 cm entre el aparato y el cuerpo durante el funcionamiento.

AVISO

Riesgo de daños en el producto por condiciones ambientales inadecuadas. La exposición a temperaturas extremas puede afectar al funcionamiento o dañar el aparato. Utilice siempre el aparato dentro de un rango de temperatura de 5 °C a 40 °C. Nunca exponga el aparato a calor o frío extremos.

Riesgo de daños en el producto por una manipulación inadecuada. Una manipulación brusca o los entornos polvorientos pueden reducir la vida útil del producto. Manipule siempre el aparato con cuidado. Utilice siempre el aparato en lugares limpios y sin polvo.

Riesgo de daños en el producto por esfuerzo mecánico. La presión sobre superficies sensibles puede provocar deformaciones o fallos. Proteja siempre la parte frontal, los bordes y las esquinas de fuerzas excesivas. Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato. Nunca coloque el aparato boca abajo.

Riesgo de daños en el producto por lugares de uso inadecuados. La exposición a condiciones exteriores o entornos inestables puede dañar el aparato. Nunca utilice el aparato al aire libre, cerca del agua o con humedad elevada. Nunca utilice el aparato en vehículos, embarcaciones o instalaciones médicas. Mantenga siempre el aparato protegido de las inclemencias del tiempo.

Riesgo de daños en el producto por modificaciones no autorizadas. Las modificaciones pueden afectar a la seguridad y al rendimiento. Nunca modifique el aparato ni los accesorios. Utilice siempre únicamente accesorios homologados diseñados para este producto.

PL INFORMACJE PRAWNE

ZASTOSOWANE SYMBOLE

⚠ OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE – Słowo sygnałowe wskazujące potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

⚠ PRZESTROGA

PRZESTROGA – Słowo sygnałowe wskazujące potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może doprowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń ciała.

NOTYFIKACJA

NOTYFIKACJA – Słowo sygnałowe wskazujące działania niezwiązane z obrażeniami ciała.

	Symbol oznacza napięcie stałe (DC).
	Symbol oznacza napięcie przemienne (AC).
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Symbol oznacza urządzenie klasy II.
	Symbol oznacza znak efektywności energetycznej.
	Przestroga. Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi.



Ryzyko uszkodzenia słuchu na skutek wysokiego poziomu głośności.

Długotrwałe narażenie na głośny dźwięk może spowodować trwałą utratę słuchu. Zawsze utrzymuj głośność na poziomie umożliwiającym słyszenie otoczenia. Zawsze zmniejszaj głośność przed użyciem słuchawek. Zawsze unikaj wysokiej głośności podczas długotrwałego użytkowania.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko zadławienia na skutek małych części. Małe elementy i materiały opakowaniowe mogą zostać połknięte i spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Zawsze przechowuj urządzenie, akcesoria i opakowanie poza zasięgiem dzieci i zwierząt domowych.

Ryzyko obrażeń na skutek zakłóceń elektromagnetycznych. Magnesy w urządzeniu mogą zakłócać działania wyrobów medycznych, takich jak rozruszniki serca i zawory programowalne. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń. Zawsze trzymaj urządzenie z dala od osób korzystających z takich wyrobów medycznych. Przed użyciem w pobliżu wyrobu medycznego zawsze skonsultuj się z lekarzem.

Ryzyko wybuchu lub pożaru na skutek nieprawidłowego użytkowania akumulatora litowo-jonowego. Nieprawidłowa obsługa oraz wymiana baterii na baterię niewłaściwego typu może spowodować ucieczkę termiczną (niestabilność

termiczną), co doprowadzi do pożaru lub eksplozji skutkującej śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała. Nigdy nie należy zwierać, demontować, deformować ani wyjmować baterii. Zawsze należy używać baterii wyłącznie w postaci zintegrowanej z urządzeniem. Baterię należy wymieniać tylko na baterię tego samego lub równoważnego typu.

Ryzyko pożaru lub eksplozji w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z baterią litowo-jonowego. Wrzucanie baterii do ognia lub gorącego piekarnika, a także jej mechaniczne zginięcie lub przecinanie może doprowadzić do eksplozji. Pozostawienie baterii w otoczeniu o ekstremalnie wysokiej temperaturze może skutkować wybuchem lub wyciekaniem łatwopalnej cieczy bądź gazu. Bateria poddana ekstremalnie niskiemu ciśnieniu powietrza może eksplodować lub uwolnić łatwopalną ciecz bądź gaz. Jeśli komora baterii w urządzeniu nie zamyka się bezpiecznie, należy zaprzestać korzystania z produktu i przechowywać go w miejscu niedostępnym dla niemowląt i dzieci.

Ryzyko porażenia prądem na skutek kontaktu z cieczami. Ciecz przedostająca się do urządzenia może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia. Zawsze chroń urządzenie przed deszczem, wilgocią i kapiącymi cieczami. Nigdy nie umieszczaj w pobliżu urządzenia przedmiotów wypełnionych cieczą. Zawsze upewnij się, że do urządzenia nie przedostaje się ciecz. Nigdy nie dotykaj urządzenia ani zasilacza USB-C mokrymi rękami.

Ryzyko porażenia prądem na skutek odsłoniętych części pod napięciem. Otwarcie urządzenia lub zdjęcie osłony odsłania elementy wewnętrzne i może spowodować poważne obrażenia. Otwieraj urządzenie wyłącznie w celu

utylicacji, zgodnie z opisem w rozdziale „Utylizacja”. Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać ani konserwować urządzenia. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym personelem serwisowym.

Ryzyko pożaru lub porażenia prądem na skutek uszkodzonych elementów. Uszkodzone kable, zasilacze lub elementy wewnętrzne mogą spowodować pożar lub poważne obrażenia. Zawsze przerwij użytkowanie urządzenia, jeśli jest uszkodzone, zostało upuszczone, było narażone na wilgoć lub nie działa prawidłowo. Naprawy zawsze zlecaj autoryzowanym specjalistom.

Ryzyko pożaru lub porażenia prądem na skutek nieprawidłowego zasilania. Nieprawidłowe napięcie lub niekompatybilne zasilacze mogą spowodować przegrzanie, pożar lub poważne obrażenia ciała. Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza USB wymienionego w instrukcji obsługi. Zawsze należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w gniazdku ściennym.

Ryzyko pożaru na skutek nieprawidłowej instalacji zasilacza. Ponieważ zasilacz USB służy jako urządzenie odłączające, gniazdko elektryczne powinno znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne. Luźne połączenia mogą spowodować przegrzanie i pożar. Zasilacz USB należy zawsze włożyć do końca do odpowiedniego gniazdka ściennego. Nigdy nie należy używać gniazdek, w których wtyczka nie jest stabilnie osadzona. Nigdy nie należy używać przedłużaczy ani rozgałęźników (adapterów wielogniazdowych). Nie należy odłączać urządzenia od sieci elektrycznej, ciągnąc za kabel. Zawsze należy chwytać za zasilacz

USB-C.

Ryzyko pożaru na skutek wysokiej temperatury lub otwartego ognia. Narażenie na wysokie ciepło lub poważne obrażenia. Zawsze trzymaj urządzenie z dala od źródeł ciepła. Nigdy nie umieszczaj w pobliżu urządzenia otwartego ognia, np. świecy.

Ryzyko pożaru lub wybuchu na skutek narażenia na nadmierne ciepło. Narażenie akumulatora litowo-jonowego na wysokie temperatury może spowodować wydzielanie ciepła, dymu lub gazu, a w konsekwencji poważne obrażenia. Nigdy nie narażaj urządzenia na bezpośrednie działania promieni słonecznych, ognia ani innych źródeł ciepła.

⚠ PRZESTROGA

Ryzyko lekkich obrażeń na skutek upadku urządzenia. Niestabilne ustawienie może spowodować upadek urządzenia oraz obrażenia lub szkody. Zawsze ustawiaj urządzenie na stabilnym, równym podłożu. Zawsze chroń urządzenie przed wstrząsami mechanicznymi.

Ryzyko lekkich obrażeń na skutek narażenia na pole o częstotliwości radiowej (RF). Zbyt mała odległość od anteny może przekroczyć zalecane limity narażenia. Podczas pracy zawsze zachowuj minimalną odległość 20 cm między urządzeniem a ciałem.

NOTYFIKACJA

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek nieodpowiednich warunków otoczenia. Narażenie na skrajne temperatury może pogorszyć działanie lub uszkodzić urządzenie. Zawsze

używaj urządzenia w zakresie temperatur od 5 °C do 40 °C. Nigdy nie narażaj urządzenia na skrajne ciepło lub zimno.

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek nieprawidłowego obchodzenia się. Nieostrożne obchodzenie się lub zapyłone otoczenie mogą skrócić żywotność produktu. Zawsze obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Zawsze używaj urządzenia w czystych, wolnych od kurzu miejscach.

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek obciążeń mechanicznych. Nacisk na wrażliwe powierzchnie może spowodować odkształcenie lub awarię. Zawsze chroń przednią część, krawędzie i narożniki przed nadmiernym naciskiem. Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów. Nigdy nie umieszczaj urządzenia spodem do góry.

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek nieodpowiednich miejsc eksploatacji. Narażenie na warunki zewnętrzne lub niestabilne otoczenie może uszkodzić urządzenie. Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz, w pobliżu wody ani przy wysokiej wilgotności. Nigdy nie używaj urządzenia w pojazdach, na łodziach ani w placówkach medycznych. Zawsze chroń urządzenie przed wpływem warunków atmosferycznych.

Ryzyko uszkodzenia produktu na skutek nieautoryzowanych modyfikacji. Modyfikacje mogą pogorszyć bezpieczeństwo i wydajność. Nigdy nie modyfikuj urządzenia ani akcesoriów. Zawsze używaj wyłącznie zatwierdzonych akcesoriów przeznaczonych do tego produktu.

DA

SIKKERHEDSANVISNINGER

ANVENDTE SYMBOLER

⚠ ADVARSEL

ADVARSEL: Angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig personskaade, hvis den ikke undgås.

⚠ FORSIGTIG

FORSIGTIG: Angiver en potentielt farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat personskaade, hvis den ikke undgås.

BEMÆRK

BEMÆRK: Angiver en situation, som kan medføre materiel skade på produktet eller anden ejendom, hvis den ikke undgås.

	Symbolet angiver jævnspænding (DC).
	Symbolet angiver vekselspænding (AC).
	Kun til indendørs brug.
	Symbolet angiver klasse II-udstyr.
	Symbolet angiver energieffektivitetsmærke.



Forsigtig. Forsigtig. Se venligst brugervejledningen for yderligere information.



Risiko for høreskader på grund af høje lydstyrker. Udsættelse for høj lyd over længere tid kan medføre permanent høretab. Hold altid lydstyrken på et niveau, der gør det muligt at opfatte omgivelserne. Sænk altid lydstyrken, før du bruger hovedtelefoner. Undgå altid høj lydstyrke ved længerevarende brug.

⚠ ADVARSEL

Risiko for kvælning på grund af små dele. Små komponenter og emballagematerialer kan sluges og forårsage alvorlig personskaade eller dødsfald. Opbevar altid enheden, tilbehøret og emballagen utilgængeligt for børn og kæledyr.

Risiko for personskaade på grund af elektromagnetisk interferens. Magneter i enheden kan forstyrre medicinsk udstyr som pacemakere og programmerbare ventiler. Det kan medføre alvorlig personskaade. Hold altid enheden væk fra personer med sådant medicinsk udstyr. Rådfør dig altid med en læge før brug, hvis der er medicinsk udstyr til stede.

Risiko for eksplosion eller brand på grund af forkert brug af litium-ion-batteriet. Forkert håndtering og udskiftning af et batteri med en forkert type kan forårsage termisk herreløb (thermal runaway), hvilket vil resultere i brand eller ek-

splosion, der kan medføre dødsfald eller alvorlig personskaade. Batteriet må aldrig kortsluttes, skilles ad, deformeres eller fjernes. Brug altid kun batteriet som en integreret del af apparatet. Udskift batteriet med et batteri af samme eller en tilsvarende type.**Risiko for brand eller eksplosion som følge af forkert håndtering af lithium-ion-batteriet.** Bortskaffelse af batteriet i ild eller en varm ovn, eller mekanisk knusning eller skæring af et batteri, kan resultere i en eksplosion. Efterladelse af et batteri i et omgivende miljø med ekstremt høje temperaturer kan resultere i en eksplosion eller lækage af brandfarlig væske eller gas. Batteriet må ikke udsættes for ekstremt lavt lufttryk, da det kan resultere i en eksplosion eller lækage af brandfarlig væske eller gas. Hvis batterirummet på dit apparat ikke lukker sikkert, skal du stoppe med at bruge det og holde det væk fra spædbørn og børn.

Risiko for elektrisk stød på grund af kontakt med væsker. Væsker, der trænger ind i enheden, kan forårsage elektrisk stød, brand eller alvorlig personskaade. Hold altid enheden væk fra regn, fugt og dryppende eller sprøjtede væsker. Anbring aldrig genstande fyldt med væske i nærheden af enheden. Sørg altid for, at der ikke trænger væske ind i enheden. Rør aldrig ved enheden eller USB-C-strømadapteren med våde hænder.

Risiko for elektrisk stød fra blottede strømførende dele. Åbning af enheden eller fjernelse af dæksler blotlægger indvendige komponenter og kan medføre alvorlig personskaade. Åbn kun enheden ved bortskaffelse som beskrevet i kapitlet 'Bortskaffelse'. Forsøg aldrig selv at reparere eller servicere enheden. Kontakt altid autoriseret serviceperson-

ale.

Risiko for brand eller elektrisk stød på grund af beskadigede komponenter. Beskadigede kabler, adaptore eller indvendige dele kan forårsage brand eller alvorlig personskaade. Stop altid med at bruge enheden, hvis den er beskadiget, er blevet tabt, har været udsat for fugt eller ikke fungerer korrekt. Få altid reparationer udført af autoriserede specialister.

Risiko for brand eller elektrisk stød på grund af forkert strømforsyning. Forkert spænding eller inkompatible strømforsyninger kan forårsage overophedning, brand eller alvorlig personskaade. Brug kun den medfølgende USB-strømadapter, der er anført i betjeningsvejledningen. Sørg altid for, at spændingen på typeskiltet stemmer overens med stikkontakten.

Risiko for brand på grund af forkert installation af strømadapteren. USB-strømadapteren bruges som afbryderanordning, og stikkontakten skal være installeret i nærheden af apparatet og være let tilgængelig. Løse forbindelser kan forårsage overophedning og brand. Sæt altid USB-strømadapteren helt ind i en egnet stikkontakt. Brug aldrig stikkontakter, hvor stikket ikke sidder sikkert fast. Brug aldrig forlængerledninger eller multistikdåser. Afbryd ikke apparatet fra strømmenet ved at trække i kablet. Tag altid fat i USB-C-strømadapteren.

Risiko for brand på grund af varme eller åben ild. Udsættelse for høje temperaturer eller åben ild kan forårsage brand eller alvorlig personskaade. Hold altid enheden væk fra varmekilder. Anbring aldrig åben ild som f.eks. stearinlys i nærheden af enheden.

⚠ FORSIGTIG

Risiko for mindre personskaade på grund af enhed, der falder ned. En ustabil placering kan få enheden til at falde og medføre personskaade eller materiel skade. Anbring altid enheden på en stabil og plan overflade. Beskyt altid enheden mod mekaniske stød.

Risiko for mindre personskaade på grund af RF-eksponering. For tæt placering ved antennen kan overskride de anbefalede eksponeringsgrænser. Hold altid en mindsteafstand på 20 cm mellem enheden og kroppen under drift.

BEMÆRK

Risiko for produktskaade på grund af uegnede omgivelserforhold. Udsættelse for ekstreme temperaturer kan forringe funktionen eller beskadige enheden. Brug altid enheden inden for et temperaturområde på 5 °C til 40 °C. Udsæt aldrig enheden for ekstrem varme eller kulde.

Risiko for produktskaade på grund af forkert håndtering. Hårdhændet håndtering eller støvede omgivelser kan reducere produktets levetid. Håndter altid enheden med forsigtighed. Brug altid enheden i rene og støvfrie områder.

Risiko for produktskaade på grund af mekanisk belastning. Tryk på følsomme overflader kan forårsage deformation eller svigt. Beskyt altid forsiden, kanterne og hjørnerne mod kraftig påvirkning. Anbring aldrig tunge genstande på enheden. Anbring aldrig enheden på hovedet.

Risiko for produktskaade på grund af uegnede anvendelsessteder. Udsættelse for udendørs forhold eller ustabile omgivelser kan beskadige enheden. Brug aldrig enheden udendørs, i nærheden af vand eller ved høj luftfugtighed.

Brug aldrig enheden i køretøjer, på både eller i medicinske faciliteter. Hold altid enheden beskyttet mod vejrpåvirkninger.

Risiko for produktskade på grund af uautoriserede ændringer. Ændringer kan forringe sikkerheden og ydeevnen.

Foretag aldrig ændringer af enheden eller tilbehøret. Brug altid kun godkendt tilbehør, der er designet til dette produkt.

SV

SÄKERHETSANVISNINGAR

ANVÄNDA SYMBOLER

VARNING

VARNING: Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada.

FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET: Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till mindre eller måttlig personskada

OBS!

OBS: Indikerar en situation som, om den inte undviks, kan leda till egendomsskada på produkten eller annan egendom.

	Symbolen indikerar likspänning (DC).
	Symbolen indikerar växelspanning (AC).
	Endast för inomhusbruk.
	Symbolen indikerar klass II-utrustning.
	Symbolen indikerar energieffektivitetsmärkning.
	Försiktighet. Se bruksanvisningen för ytterligare information.



Risk för hörselskador på grund av höga ljudnivåer. Långvarig exponering för högt ljud kan orsaka permanent hörselnedsättning. Håll alltid volymen på en nivå där du kan uppfatta din omgivning. Sänk alltid volymen innan du använder hörlurar. Undvik alltid hög volym vid långvarig användning.

VARNING

Kvänningsrisk på grund av smådelar. Små komponenter och förpackningsmaterial kan sväljas och orsaka allvarlig personskada eller dödsfall. Förvara alltid enheten, tillbehören och förpackningen utom räckhåll för barn och husdjur.

Risk för personskada på grund av elektromagnetisk störning. Magneterna i enheten kan störa medicintekniska produkter såsom pacemakrar och programmerbara ventiler. Detta kan leda till allvarlig personskada. Håll alltid enheten borta från personer som använder sådana medicintekniska produkter. Rådfråga alltid läkare före användning i närheten av en medicinteknisk produkt.

Risk för explosion eller brand på grund av felaktig hantering av litiumjonbatteriet. Felaktig hantering och utbyte av ett batteri till en felaktig typ kan orsaka termiskrusning (thermal runaway), vilket leder till brand eller explosion som kan orsaka dödsfall eller allvarlig personskada. Kortslut, demontera, deformera eller avlägsna aldrig batteriet. Använd alltid

batteriet endast som en integrerad del av enheten. Ersätt endast batteriet med ett av samma eller likvärdig typ.

Risk för brand eller explosion på grund av felaktig hantering av litiumjonbatteriet. Kasserung av batteriet i eld eller en varm ugn, eller mekanisk krossning eller kapning av ett batteri, kan resultera i en explosion. Att lämna ett batteri i en omgivande miljö med extremt höga temperaturer kan resultera i en explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas. Batteriet får inte utsättas för extremt lågt lufttryck, då det kan resultera i en explosion eller läckage av brandfarlig vätska eller gas. Om batterifacket på din enhet inte stängs ordentligt, sluta använda den och håll den borta från spädbarn och barn.

Risk för elektrisk stöt på grund av kontakt med vätskor. Vätska som tränger in i enheten kan orsaka elektrisk stöt, brand eller allvarlig personskada. Håll alltid enheten borta från regn, fukt och droppande vätskor. Placera aldrig föremål fyllda med vätska nära enheten. Säkerställ alltid att ingen vätska tränger in i enheten. Rör aldrig enheten eller USB-C-nätadaptern med våta händer.

Risk för elektrisk stöt på grund av oskyddade spänningsförande delar. Att öppna enheten eller avlägsna kåpor blottlägger inre komponenter och kan orsaka allvarlig personskada. Öppna endast enheten för kasserung enligt beskrivningen i kapitlet "Kasserung". Försök aldrig reparera eller underhålla enheten själv. Kontakta alltid behörig servicepersonal.

Risk för brand eller elektrisk stöt på grund av skadade komponenter. Skadade kablar, nätadaptrar eller inre delar kan orsaka brand eller allvarlig personskada. Sluta alltid an-

vända enheten om den är skadad, har tappats, utsatts för fukt eller inte fungerar korrekt. Låt alltid reparationer utföras av behöriga specialister.

Risk för brand eller elektrisk stöt på grund av felaktig strömförsörjning. Felaktig spänning eller inkompatibla strömförsörjningar kan orsaka överhettning, brand eller allvarlig personskada. Använd endast den medföljande USB-strömadaptern som anges i bruksanvisningen. Se alltid till att spänningen på typskylten stämmer överens med vägguttaget.

Brandrisk på grund av felaktig installation av nätadaptersn. USB-strömadaptern används som fränkopplingsanordning, och vägguttaget ska vara installerat nära enheten och vara lättillgängligt. Lösa anslutningar kan orsaka överhettning och brand. Sätt alltid in USB-strömadaptern helt i ett lämp- ligt vägguttag. Använd aldrig vägguttag där kontakten inte sitter ordentligt fast. Använd aldrig förlängningskablar eller grenuttag. Koppla inte bort enheten från elnätet genom att dra i kabeln. Ta alltid tag i USB-C-strömadaptern.

Brandrisk på grund av värme eller öppen eld. Exponering för höga temperaturer eller öppen eld kan orsaka brand eller allvarlig personskada. Håll alltid enheten borta från värmekällor. Placera aldrig öppen eld, till exempel stearinljus, nära enheten.

⚠ OBSERVERA

Risk för lindrig personskada på grund av att enheten faller. Instabil placering kan leda till att enheten faller och orsakar personskada eller materiell skada. Placera alltid enheten på ett stabilt och jämnt underlag. Skydda alltid enheten mot

mekaniska stötar.

Risk för lindrig personskada på grund av RF-exponering. Alltför nära avstånd till antennen kan överskrida rekommenderade exponeringsgränser. Håll alltid ett minsta avstånd på 20 cm mellan enheten och kroppen under drift.

OBS!

Risk för produktskada på grund av olämpliga miljöförhållanden. Exponering för extrema temperaturer kan försämra funktionen eller skada enheten. Använd alltid enheten inom ett temperaturområde på 5 °C till 40 °C. Utsätt aldrig enheten för extrem värme eller kyla.

Risk för produktskada på grund av felaktig hantering. Ovarsam hantering eller dammiga miljöer kan förkorta produktens livslängd. Hantera alltid enheten varsamt. Använd alltid enheten på rena och dammfria platser.

Risk för produktskada på grund av mekanisk belastning. Tryck på känsliga ytor kan orsaka deformation eller fel. Skydda alltid framsidan, kanterna och hörnen mot kraftig belastning. Placera aldrig tunga föremål på enheten. Placera aldrig enheten upp och ned.

Risk för produktskada på grund av olämpliga driftplatser. Exponering för utomhusförhållanden eller instabila miljöer kan skada enheten. Använd aldrig enheten utomhus, nära vatten eller vid hög luftfuktighet. Använd aldrig enheten i fordon, på båtar eller i vårdmiljöer. Håll alltid enheten skyddad från väder och vind.

Risk för produktskada på grund av obehöriga ändringar. Ändringar kan försämra säkerheten och prestandan. Ändra aldrig enheten eller tillbehören. Använd alltid endast god-

kända tillbehör som är avsedda för denna produkt.

KO **법적 고지 사용된 기호**

⚠ **경고**

경고 – 피하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타내는 신호어입니다.

⚠ **주의**

주의 – 피하지 않을 경우 경상 또는 중간 정도의 부상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황을 나타내는 신호어입니다.

⚠ **주의 사항**

알림 – 신체적 부상과 관련이 없는 행위를 나타내는 신호어입니다.

안전 지침



높은 음량으로 인한 청력 손상 위험. 큰 소리에 장시간 노출되면 영구적인 청력 손실이 발생할 수 있습니다. 항상 주변 소리를 인지할 수 있는 수준으로 음량을 유지하십시오. 헤드폰을 사용하기 전에 항상 음량을 낮추십시오. 장시간 사용 시 항상 높은 음량을 피하십시오.

⚠ **경고**

소형 부품으로 인한 질식 위험. 소형 부품과 포장재를 삼킬 경우 중상 또는 사망에 이를 수 있습니다. 항상 기기, 부속품 및 포장재를 어린이와 반려동물의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
전자기 간섭으로 인한 부상 위험. 기기에 내장된 자석은 심박조율기 및 프로그래밍 가능한 밸브와 같은 의료 기기에 간섭을 일으킬

수 있습니다. 이는 중상을 초래할 수 있습니다. 항상 그러한 의료 기기를 사용하는 사람으로부터 기기를 멀리 두십시오. 의료 기기가 있는 환경에서 사용하기 전에 항상 의사와 상담하십시오.

리튬이온 배터리의 잘못된 사용으로 인한 폭발 또는 화재 위험.

잘못 취급하면 열폭주가 발생하여 화재나 폭발로 이어져 사망 또는 중상을 초래할 수 있습니다. 배터리를 절대 단락, 분해, 변형하거나 분리하지 마십시오. 항상 기기에 내장된 상태로만 배터리를 사용하십시오.

액체와의 접촉으로 인한 감전 위험. 기기 내부로 액체가 유입되면 감전, 화재 또는 중상을 초래할 수 있습니다. 항상 기기를 비, 습기 및 떨어지는 액체로부터 멀리 두십시오. 액체가 담긴 물건을 기기 근처에 두지 마십시오. 항상 기기 내부로 액체가 유입되지 않도록 하십시오. 절대 젖은 손으로 기기나 USB-C 전원 어댑터를 만지지 마십시오.

노출된 충전부로 인한 감전 위험. 기기를 열거나 덮개를 제거하면 내부 부품이 노출되어 중상을 초래할 수 있습니다. '페기' 장에 설명된 대로 페기 시에만 기기를 여십시오. 절대 직접 기기를 수리하거나 정비하려고 하지 마십시오. 항상 공인 서비스 담당자에게 문의하십시오.

손상된 부품으로 인한 화재 또는 감전 위험. 손상된 케이블, 전원 어댑터 또는 내부 부품은 화재나 중상을 초래할 수 있습니다. 기기가 손상되었거나, 떨어뜨렸거나, 습기에 노출되었거나, 제대로 작동하지 않을 경우 항상 사용을 중단하십시오. 항상 공인 전문가에게 수리를 의뢰하십시오.

잘못된 전원 공급으로 인한 화재 또는 감전 위험. 잘못된 전압이나 호환되지 않는 전원 공급 장치는 과열, 화재 또는 중상을 초래할 수 있습니다. 항상 제공된 USB 전원 어댑터를 사용하십시오. 항상 정격 표시판에 표시된 전압이 사용 중인 콘센트의 전압과 일치하는지 확인하십시오.

전원 어댑터의 부적절한 설치로 인한 화재 위험. 연결이 헐거우면

과열 및 화재가 발생할 수 있습니다. 항상 USB 전원 어댑터를 적합한 콘센트에 완전히 꽂으십시오. 플러그가 단단히 고정되지 않는 콘센트는 절대 사용하지 마십시오. 절대 연장 코드나 멀티탭을 사용하지 마십시오. 케이블을 당겨 기기를 전원에서 분리하지 마십시오. 항상 USB-C 전원 어댑터 본체를 잡으십시오.

열 또는 화염으로 인한 화재 위험. 고온이나 화염에 노출되면 화재나 중상을 초래할 수 있습니다. 항상 기기를 열원으로부터 멀리 두십시오. 양초와 같은 화염을 기기 근처에 두지 마십시오.

과도한 열에 대한 노출로 인한 화재 또는 폭발 위험. 리튬이온 배터리를 고온에 노출하면 발열, 연기 또는 가스 방출이 발생하여 중상을 초래할 수 있습니다. 절대 기기를 직사광선, 불 또는 기타 열원에 노출하지 마십시오.

⚠ **주의**

기기 낙하로 인한 경상 위험. 불안정하게 설치하면 기기가 떨어져 부상이나 손상을 초래할 수 있습니다. 항상 안정적이고 평평한 표면에 기기를 놓으십시오. 항상 기기를 기계적 충격으로부터 보호하십시오.

RF 노출로 인한 경상 위험. 안테나에 지나치게 가까이 있으면 권장 노출 한도를 초과할 수 있습니다. 작동 중에는 항상 기기와 신체 사이에 최소 20cm의 거리를 유지하십시오.

⚠ **주의 사항**

부적절한 환경 조건으로 인한 제품 손상 위험. 극한의 온도에 노출되면 작동이 저하되거나 기기가 손상될 수 있습니다. 항상 5 °C ~ 40 °C의 온도 범위 내에서 기기를 사용하십시오. 절대 기기를 극심한 열이나 추위에 노출하지 마십시오.

부적절한 취급으로 인한 제품 손상 위험. 거친 취급이나 먼지가 많은 환경은 제품 수명을 단축할 수 있습니다. 항상 기기를 주의해서 다루십시오. 항상 깨끗하고 먼지가 없는 장소에서 기기를 사용하십시오.

기계적 응력으로 인한 제품 손상 위험. 민감한 표면에 압력이 가해지면 변형이나 고장이 발생할 수 있습니다. 항상 전면, 모서리 및 가장자리를 과도한 힘으로부터 보호하십시오. 절대 기기 위에 무거운 물건을 올려놓지 마십시오. 절대 기기를 거꾸로 놓지 마십시오.

부적절한 작동 장소로 인한 제품 손상 위험. 실외 환경이나 불안정한 환경에 노출되면 기기가 손상될 수 있습니다. 절대 실외, 물 근처 또는 높은 습도에서 기기를 사용하지 마십시오. 절대 차량, 보트 또는 의료 시설에서 기기를 사용하지 마십시오. 항상 기기를 날씨로부터 보호하십시오.

무단 개조로 인한 제품 손상 위험. 개조는 안전성과 성능을 저하시킬 수 있습니다. 절대 기기나 부속품을 개조하지 마십시오. 항상 이 제품을 위해 설계된 승인된 부속품만 사용하십시오.



faller

faller-audio.com